

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

14. júna 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Komisia	
	2006/399/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 20. januára 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2004/904/ES týkajúce sa oprávnenosti výdavkov v rámci opatrení spolufinancovaných Európskym fondom pre utečencov, implementovaných v členských štátoch [oznámené pod číslom K(2006) 51/1]	1
	2006/400/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 20. januára 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2004/904/ES týkajúce sa postupov na finančné opravy v súvislosti s činnosťami spolufinancovanými z Európskeho fondu pre utečencov [oznámené pod číslom K(2006) 51/2]	11
	2006/401/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 20. januára 2006 o podrobných pravidlách vykonávania rozhodnutia Rady 2004/904/ES, pokiaľ ide o systémy riadenia a kontroly v členských štátoch, a o pravidlách administratívneho a finančného riadenia projektov spolufinancovaných Európskym fondom pre utečencov [oznámené pod číslom K(2006) 51/3]	20

Cena: 18 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

2006/402/ES:

★ Rozhodnutie Komisie z 9. februára 2006, ktorým sa prijíma pracovný plán pre environmentálnu značku Spoločenstva ⁽¹⁾	78
--	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP



II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. januára 2006,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2004/904/ES týkajúce sa oprávnenosti výdavkov v rámci opatrení spolufinancovaných Európskym fondom pre utečencov, implementovaných v členských štátoch

[oznámené pod číslom K(2006) 51/1]

(Len český, holandský, anglický, estónsky, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, maďarský, taliansky, švédsky, lotyšský, litovský, poľský, portugalský, slovenský, slovinský a španielsky text je autentický)

(2006/399/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/904/ES z 2. decembra 2004 o zriadení Európskeho fondu pre utečencov na obdobie 2005–2010 ⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

po porade s výborom ustanoveným článkom 11 ods. 3 rozhodnutia 2004/904/ES,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť účinnú implementáciu Európskeho fondu pre utečencov v členských štátoch a v súlade s princípmi riadneho finančného hospodárenia by sa mal prijať súbor spoločných pravidiel týkajúci sa oprávnenosti výdavkov fondu.
- (2) V súlade s článkom 3 Protokolu o pozícii Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo sa zúčastňuje na rozhodnutí 2004/904/ES a v dôsledku toho aj na tomto rozhodnutí.
- (3) V súlade s článkom 3 Protokolu o pozícii Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Írsko sa zúčastňuje na rozhodnutí 2004/904/ES a v dôsledku toho aj na tomto rozhodnutí.

- (4) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o pozícii Dánska priloženého k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa Dánsko nezúčastňuje prijatia tohto nariadenia, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho vykonávaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Toto rozhodnutie sa uplatňuje na spolufinancovanie opatrení stanovených v článkoch 5, 6 a 7 rozhodnutia 2004/904/ES, ktoré riadia členské štáty.

Článok 2

Na účely tohto rozhodnutia:

1. „Projekt“ znamená osobitné, praktické prostriedky, ktoré príjemcovia grantov použijú na uskutočňovanie všetkých operácií alebo časti operácie. Každý projekt bude podrobne vymedzený, bude obsahovať údaje o trvaní, rozpočte, cieľoch, pridelených zamestnancoch a bude ho realizovať konkrétna právnická osoba alebo skupina právnických osôb.
2. „Príjemcovia“ znamenajú právnické osoby (ako sú MVO, federálne, vnútroštátne, regionálne alebo miestne orgány, iné neziskové organizácie, súkromnoprávne alebo verejnoprávne spoločnosti, medzinárodné organizácie) zodpovedajúce za realizáciu projektov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 52.

Článok 3

1. Pravidlá stanovené v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu sa uplatňujú na určenie oprávnenosti výdavkov na opatrenia financované v rámci ročných programov uvedených v článku 16 rozhodnutia 2004/904/ES.

2. Členské štáty môžu uplatňovať vnútroštátne pravidlá týkajúce sa oprávnenosti, ktoré sú podrobnejšie než pravidlá uvedené v tomto rozhodnutí.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu, Českej republike, Spolkovej republike Nemecko, Estónskej republike, Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike,

Írsku, Talianskej republike, Cyperskej republike, Lotyšskej republike, Litovskej republike, Luxemburskému veľkovevodstvu, Maďarskej republike, Maltskej republike, Holandskému kráľovstvu, Rakúskej republike, Poľskej republike, Portugalskej republike, Slovinskej republike, Slovenskej republike, Fínskej republike, Švédskemu kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 20. januára 2006.

Za Komisiu

Franco FRATTINI

podpredseda Komisie

PRÍLOHA

OPRÁVNENOSŤ VÝDAVKOV V RÁMCI EURÓPSKEHO FONDU PRE UTEČENCOV (2005-2010)

1. VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ

Pravidlo č. 1

Náklady musia byť priamo spojené s cieľmi opísanými v článku 1 rozhodnutia Rady 2004/904/ES.

Pravidlo č. 2

Náklady musia súvisieť s projektami v oblastiach opísaných v článkoch 4 až 7 rozhodnutia Rady 2004/904/ES.

Pravidlo č. 3

Náklady musia súvisieť s projektami uskutočňovanými v prospech cieľových skupín vymedzených v článku 3 rozhodnutia Rady 2004/904/ES.

Pravidlo č. 4

Náklady musia byť nevyhnutné na uskutočnenie projektov v rámci viacročných a ročných programov schválených Komisiou.

Pravidlo č. 5

Náklady musia byť primerané a musia zodpovedať zásadám riadneho finančného hospodárenia, najmä pokiaľ ide o pomer kvality a ceny a efektívnosť nákladov (t. j. náklady na personál súvisiace s riadením projektu a jeho realizáciou musia byť zodpovedať veľkosti projektu atď.). Náklady sa považujú za oprávnené výdavky buď v celom rozsahu alebo len čiastočne podľa toho, či vznikli v celom rozsahu alebo čiastočne v rámci projektu.

Pravidlo č. 6

Náklady sa musia skutočne vynaložiť, musia zodpovedať platbám, ktoré vykonal príjemca, musia byť zaznamenané v účtovných záznamoch alebo daňových dokladoch príjemcu, musia byť zistiteľné a overiteľné.

Platí pravidlo, že platby vykonané konečnými príjemcami sa dokladujú potvrdenými faktúrami. Ak uvedené pravidlo nie je možné dodržať, platby sa dokladujú účtovnými alebo podpornými dokladmi rovnakej preukaznej hodnoty.

1. Výdavky súvisiace s projektami uvedenými v článkoch 5 a 6 rozhodnutia Rady 2004/904/ES musia vzniknúť na území členského štátu. Výdavky súvisiace s projektami uvedenými v článku 7 rozhodnutia Rady 2004/904/ES môžu vzniknúť na území členského štátu a v krajine alebo regióne pôvodu alebo predchádzajúceho obvyklého pobytu.
2. Pre každý projekt, podporné doklady (potvrdené faktúry, príjmové doklady, iné dôkazy o platbe alebo účtovné doklady rovnakej preukaznej hodnoty) príjemca zaznamená, očísľuje a uchová, ak je to možné, na jednom osobitnom mieste, prevažne v centrále príjemcu, po dobu piatich rokov od konečného dátumu projektu pre prípad, že by bolo potrebné ich overiť. Komisia si vyhradzuje právo kedykoľvek si vyžiadať na overenie akékoľvek faktúry alebo podporné doklady pre výdavky súvisiace s projektmi. Ak príjemateľ nemôže predložiť takéto faktúry alebo podporné doklady, výdavky s nimi súvisiace nebudú oprávnené na spolufinancovanie.

Príjemcovia musia v prípade projektu používať oddelený účtovný systém alebo primerané kódové označenie účtov pre všetky transakcie, ktoré s projektom súvisia.

Pravidlo č. 7

Projekty podporované z prostriedkov fondu sú spolufinancované z verejných alebo súkromných zdrojov a nie sú oprávnené na financovanie z iných zdrojov rozpočtu Spoločenstva. Príjmy projektu pozostávajú z finančných príspevkov poskytnutých na projekt z fondu, verejných alebo súkromných zdrojov vrátane vlastného príspevku príjemcu, ako aj z príjmov vytvorených projektom.

Na účely tohto pravidla sa „príjmami“ rozumejú príjmy získané z projektu počas obdobia spolufinancovania fondom, a to príjmy z predaja, prenájmu, služieb, zápisného alebo iné rovnocenné príjmy vrátane úroku vzniknutého z platieb v rámci predbežného financovania projektu zo strany Spoločenstva.

Projekty podporované fondom nesmú prinášať zisk. Ak na konci projektu, zdroje príjmov vrátane uvedených príjmov, prevyšujú výšku výdavkov, účasť Európskeho fondu pre utečencov na projekte bude zodpovedajúco znížená.

Všetky zdroje príjmov z projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zisťiteľné a overiteľné.

2. KATEGÓRIE OPRÁVNENÝCH NÁKLADOV (V RÁMCI PROJEKTU)

2.1. Oprávnené priame náklady

Oprávnené priame náklady na projekt sú náklady, ktoré je možné zistiť, so zreteľom na všeobecné podmienky oprávnenosti uvedené v časti I, ako osobitné náklady priamo spojené s uskutočňovaním projektu, a ktoré sa preto môžu priamo účtovať v súvislosti s projektom. Oprávnené sú najmä tieto priame náklady.

Pravidlo č. 8

Náklady na zamestnancov

Náklady na zamestnancov pridelené na projekt, ktoré zodpovedajú reálnym mzdám plus nákladom sociálneho zabezpečenia a ostatným nákladom súvisiacim s odmeňovaním, sú oprávnené výdavky. Náklady na zamestnancov nesmú prekročiť mzdy a ostatné platby, ktoré obvykle príjemcovi vznikajú, a ani najúspornejšie sadzby na príslušnom trhu. Odvody, dane alebo poplatky (najmä priame dane a príspevky sociálneho zabezpečenia zo mzdy) vyplývajúce z projektov spolufinancovaných Európskym fondom pre utečencov predstavujú oprávnené náklady iba vtedy, keď ich znáša príjemca podpory.

Náklady na zamestnancov verejnej správy sú oprávnené iba v prípade činností, ktoré nie sú súčasťou ich obvyklej pracovnej náplne a v prípade úloh, ktoré sú špecificky spojené s realizáciou projektu, a to za týchto podmienok:

- a) štátni zamestnanci alebo iní zamestnanci verejnej správy ktorí sú, na základe riadne doloženého rozhodnutia príslušného orgánu, dočasne poverení realizáciou projektu;
- b) ostatní zamestnanci zamestnaní výhradne na účely realizácie projektu.

Pravidlo č. 9

Cestovné náklady a náklady na pobyt

Cestovné náklady sú oprávnené na základe skutočne vzniknutých nákladov.

Sadzby náhrad by mali vychádzať z cenovo najvýhodnejšieho spôsobu verejnej dopravy a leteckú dopravu je možné povoliť spravidla iba v prípade ciest dlhších než 800 km (cesta tam a späť), alebo v prípade ak je letecká doprava odôvodnená zemepisnou polohou. Ak sa používa súkromné vozidlo, náhrada nákladov sa obvykle realizuje buď podľa nákladov na verejnú dopravu, alebo podľa najjazdených kilometrov v súlade s uverejnenými oficiálnymi pravidlami v príslušnom členskom štáte.

Náklady na pobyt sú oprávnené na základe skutočných nákladov alebo denných diét. Ak má organizácia svoje vlastné sadzby výdavkov na denné diéty, mali by sa uplatňovať v rámci stropov ustanovených členským štátom v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou. Denné diéty znamenajú obvykle úhradu výdavkov na miestnu dopravu (vrátane taxíkov), ubytovanie, stravu, miestne telefonické hovory a rôzne drobné výdavky.

Pravidlo č. 10

Kúpa pozemku

Náklady na kúpu nezastavaného pozemku sú oprávnené na spolufinancovanie v závislosti od splnenia troch nasledovných podmienok bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie prísnejších vnútroštátnych pravidiel:

- a) medzi kúpou pozemku a cieľmi spolufinancovaného projektu musí byť bezprostredná súvislosť;
- b) kúpa pozemku nesmie predstavovať viac ako 10 % celkových oprávnených výdavkov projektu, pokiaľ nie je stanovené vyššie percento v rozhodnutí o spolufinancovaní schváleného Komisiou;
- c) nezávislý odborný znalec alebo riadne poverený orgán musí vyhotoviť znalecký posudok, v ktorom potvrdí, že kúpna cena nepresahuje trhovú hodnotu.

Pravidlo č. 11

Kúpa, výstavba, renovácia alebo prenájom nehnuteľnosti

Kúpa nehnuteľností, t. j. postavených budov a pozemku, na ktorom sú postavené a výstavba alebo renovácia nehnuteľnosti, je oprávnená na spolufinancovanie, ak existuje jasná spojitosť medzi takouto kúpou a cieľmi príslušného projektu, za nižšie uvedených podmienok bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie prísnejších vnútroštátnych pravidiel:

- a) nezávislý odborný znalec alebo riadne poverený orgán musí vyhotoviť znalecký posudok, v ktorom potvrdí, že cena nepresahuje trhovú hodnotu a buď osvedčí, že nehnuteľnosť zodpovedá vnútroštátnym predpisom, alebo bližšie určí miesta, na ktorých vnútroštátnym predpisom nezodpovedá, a pri ktorých konečný príjemca ráta s ich opravou v rámci opatrenia;
- b) na nehnuteľnosť nebol v priebehu predchádzajúcich 10 rokov poskytnutý žiadny vnútroštátny grant alebo grant od Spoločenstva, čo by viedlo k duplicite pomoci v prípade spolufinancovania kúpy z Európskeho fondu pre utečencov;
- c) nehnuteľnosť sa má použiť na účel stanovený v rámci projektu na obdobie najmenej piatich rokov od konečného dátumu projektu, pokiaľ Komisia nedá osobitne neschváli k inému využitiu;
- d) nehnuteľnosť sa nesmie použiť na žiadny iný účel, než na realizáciu projektu.

V prípade renovácie sa uplatňujú iba podmienky uvedené v bode c) a d).

Prenájom nehnuteľnosti je oprávnený na spolufinancovanie v tom prípade, ak existuje jasná spojitosť medzi prenájomom a cieľmi príslušného projektu, za nižšie uvedených podmienok a bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie prísnejších vnútroštátnych pravidiel:

- a) na nehnuteľnosť nebol v priebehu predchádzajúcich 10 rokov poskytnutý žiadny vnútroštátny grant alebo grant od Spoločenstva, čo by viedlo k duplicite pomoci v prípade spolufinancovania kúpy z Európskeho fondu pre utečencov;
- b) nehnuteľnosť sa nesmie použiť na žiadny iný účel, než na realizáciu projektu.

V prípade kúpy, výstavby, renovácie alebo prenájmu, nehnuteľnosť má technické parametre nevyhnutné pre projekt a zodpovedá platným normám a štandardom.

Prenájom kancelárskych priestorov na obvyklé činnosti príjemcu sa bude považovať za nepriame náklady (pozri pravidlo č. 22).

Pravidlo č. 12

Nákup vybavenia

Vo všeobecnosti sa v prípade vybavenia (napr. počítače, nábytok, vozidlá atď.) uprednostňuje možnosť lízingu (pravidlo č. 13).

Ak lízing nie je možný kvôli krátkemu obdobiu trvania projektu alebo kvôli rýchlemu poklesu hodnoty, obstarávacie náklady môžu byť oprávnené.

Vybavenie musí mať technické parametre potrebné pre projekt a musí zodpovedať platným normám a štandardom.

Obstarávacie náklady na vybavenie sú oprávnené za predpokladu, že zodpovedajú bežným trhovým cenám a hodnota zmiených položiek sa odpíše v súlade s platnými daňovými a účtovnými pravidlami uplatniteľnými na príjemcu. Do úvahy je možné vziať iba pomernú časťku amortizácie položky zodpovedajúcu trvaníu projektu.

Kúpa vybavenia z druhej ruky sa môže považovať za oprávnené výdavky za nižšie uvedených podmienok a bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie prísnejších vnútroštátnych pravidiel:

- a) predávajúci vybavenia poskytne prehlásenie o pôvode vybavenia a potvrdí, že počas predchádzajúcich siedmich rokov nebolo kúpené s podporou štátnych grantov alebo grantov Spoločenstva;
- b) cena vybavenia nepresiahne trhovú hodnotu a bude nižšia ako cena podobného nového vybavenia.

Pravidlo č. 13

Lízing

Výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s leasingovými operáciami sú oprávnené na spolufinancovanie v rámci Európskeho fondu pre utečencov s podmienkou dodržania pravidiel stanovených v bodoch A a B.

A. POMOC PROSTREDNÍCTVOM POSKYTOVATEĽA LÍZINGU

- A.1. Poskytovateľ lízingu je priamym príjemcom spolufinancovania Spoločenstvom, čo sa využíva na zníženie lízingových splátok platených nájomcom za majetok prenajatý lízingovou zmluvou.
- A.2. Lízingové zmluvy, na ktoré sa vypláca pomoc Spoločenstva, zahrnujú možnosť odkúpenia alebo prevod predmetu leasingu na nájomcu po uplynutí minimálneho lízingového obdobia, ktoré je totožné so životnosťou predmetu leasingu.
- A.3. Keď dôjde k vypovedaniu lízingovej zmluvy pred skončením minimálnej lízingovej doby bez predchádzajúceho súhlasu príslušných orgánov, poskytovateľ lízingu preberá na seba záväzok zaplatiť dotknutým štátnym orgánom (v prospech Európskeho fondu pre utečencov) tú časť pomoci Spoločenstva, ktorá zodpovedá zvyšku lízingovej doby.
- A.4. Zakúpený predmet lízingu prenajímateľom, čo je doložené potvrdenou faktúrou alebo účtovným dokladom rovnocennej preukaznej hodnoty, predstavuje výdavky oprávnené na spolufinancovanie. Maximálna oprávnená výška výdavku pri spolufinancovaní Spoločenstvom nesmie presiahnuť trhovú hodnotu prenajatého majetku.
- A.5. Náklady súvisiace s lízingovou zmluvou (najmä daň, zisk poskytovateľa lízingu, úrok refinancovania nákladov, režijné náklady, poisťné poplatky), iné než výdavky uvedené v bode A.4, nepredstavujú oprávnené výdavky.
- A.6. Pomoc Spoločenstva vyplatená poskytovateľovi lízingu sa použije ako celok v prospech nájomcu prostredníctvom rovnomerného zníženia všetkých lízingových splátok počas trvania lízingu.
- A.7. Poskytovateľ lízingu preukáže, že dávka pomoci Spoločenstva bude v plnej miere prevedená nájomcovi stanovením rozpisu nájomných platieb alebo obdobnou metódou poskytujúcou rovnocennú záruku.
- A.8. Náklady uvedené v bode A.5, použitie akéhokoľvek finančného prospechu vyplývajúceho z lízingovej operácie a ostatné podmienky zmluvy budú rovnocenné s tými, aké sa uplatnia v prípade absencie akejkoľvek finančnej intervencie Spoločenstva.

- B. POMOC NÁJOMCOVI
- B.1. Nájomca je priamym príjemcom spolufinancovania Spoločenstvom.
- B.2. Lízingové splátky, ktoré vypláca nájomca poskytovateľovi lízingu doložené potvrdenou faktúrou alebo účtovným dokladom rovnocennej preukaznej hodnoty, predstavujú výdavky oprávnené na spolufinancovanie.
- B.3. V prípade, ak lízingové zmluvy obsahujú možnosť kúpy alebo ustanovujú minimálnu dobu lízingu rovnajúcu sa praktickej životnosti majetku, na ktorý sa zmluva vzťahuje, nesmie maximálna uplatniteľná výška výdavku pri spolufinancovaní Spoločenstvom presiahnuť trhovú hodnotu prenajatého majetku. Ostatné náklady súvisiace s lízingovou zmluvou (najmä daň, zisk poskytovateľa leasingu, úrok refinancovania nákladov, režijné náklady, poisťné poplatky atď.) nepredstavujú oprávnené výdavky.
- B.4. Pomoc Spoločenstva v súvislosti s lízingovými zmluvami uvedenými v bode B.3 bude vyplatená nájomcovi v jednej alebo viacerých tranžách v závislosti od skutočne zaplatených splátok. Ak doba lízingovej zmluvy prekročí konečný dátum projektu spolufinancovaného Spoločenstvom, za oprávnené výdavky sa môžu považovať iba výdavky vo vzťahu k lízingovým splátkam splatným alebo zaplateným nájomcom do konečného dátumu projektu spolufinancovaného Spoločenstvom.
- B.5. V prípade, ak leasingové zmluvy neobsahujú možnosť kúpy a ak je ich trvanie kratšie než životnosť majetku, na ktorý sa lízingová zmluva vzťahuje, lízingové splátky sú oprávnené na spolufinancovanie zo strany Spoločenstva úmerne k trvaniu oprávneného projektu. V takom prípade však nájomca musí byť schopný preukázať, že vo veci nákladov bol lízing tým najefektívnejším spôsobom, ako získať možnosť užívať príslušné vybavenie. Ak by pri použití iného spôsobu získania možnosti užívať príslušné vybavenie boli náklady nižšie (napr. nájom príslušného vybavenia), dodatočné náklady takto vzniknuté sa odpočítajú z výšky uplatniteľných výdavkov.

Pravidlo č. 14

Náklady na spotrebný materiál a zásobovanie

Náklady na spotrebný materiál a prevádzkový materiál sú oprávnené za predpokladu, že sú zistiteľné a priamo pridelené na projekt. Zahŕňajú akýkoľvek materiál alebo pomoc poskytnutú osobám, ktoré patria do cieľových skupín vymedzených v článku 3 rozhodnutia Rady 2004/904/ES, t. j. potravinovú pomoc, šatstvo, zdravotnícku pomoc, materiál na rekonštrukciu alebo renováciu nehnuteľnosti atď. Náklady na zásobovanie zahŕňajú dodávky potravín osobám, ktoré patria do cieľových skupín vymedzených v článku 3 rozhodnutia Rady 2004/904/ES.

Náklady na kancelárske potreby (perá, papier, šanóny, atramentové náplne, diskety), elektrickú energiu pre kancelárie, telefón a poštové služby, napojenie na internet, počítačový softvér atď. sa budú považovať za nepriame náklady, ak vznikli pracovnej skupine, ktorá realizuje projekt (pozri pravidlo č. 22).

Pravidlo č. 15

Výdavky na subdodávky

Vo všeobecnosti musia mať príjemcovia kapacitu na to, aby činnosť vykonali sami. Subdodávky sú výnimkou z tohto všeobecného pravidla a sú obmedzené na osobitné prípady.

Môžu sa vzťahovať iba k obmedzenej časti projektu. Základné prvky projektu preto vo všeobecnosti nemôžu byť predmetom subdodávok.

Subdodávatelia sa vo všetkých subdodávateľských zmluvách zaviazujú poskytnúť audítorským a kontrolným orgánom všetky potrebné informácie týkajúce sa činností vykonávaných v rámci subdodávky.

Ak je to relevantné, subdodávku týkajúcu sa časti projektu uskutočnia príjemcovia projektu v súlade s pravidlami verejného obstarávania.

Príjemcovia uzavrú zmluvu s uchádzačom, ktorý poskytne najvyššiu hodnotu za vynaložené prostriedky, to znamená s uchádzačom, ktorý ponúkne najlepší pomer ceny a kvality, v súlade so zásadami transparentnosti a rovnakého zaobchádzania s potenciálnym dodávateľom, pričom je potrebné dbať na to, aby nedošlo k stretu záujmov.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie prísnejších vnútroštátnych pravidiel, výdavky týkajúce sa nižšie uvedených subdodávateľských zmlúv nie sú oprávnené na spolufinancovanie z Európskeho fondu pre utečencov:

- a) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady vykonávania projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;

- b) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel na celkových nákladoch operácie, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjmom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.

Pravidlo č. 16

Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním EÚ

Náklady súvisiace s propagáciou projektu (šírenie informácií, špecifické hodnotenie projektu, preklady, reprodukcia atď.) a spolufinancovaním EÚ sú oprávnené.

Pravidlo č. 17

Bankové poplatky za účty

Keď si spolufinancovanie prostredníctvom Európskeho fondu pre utečencov vyžaduje otvorenie samostatného účtu alebo účtov na realizáciu projektu, bankové poplatky za otvorenie a vedenie účtov sú oprávnené.

Pravidlo č. 18

Náklady na odbornú pomoc

Náklady súvisiace s právnym poradenstvom, notárske poplatky, náklady na technickú alebo finančnú expertízu alebo náklady na nezávislé hodnotenie, účtovné náklady alebo náklady na audit sú oprávnené, ak priamo súvisia s projektom a sú nevyhnutné na prípravu alebo realizáciu a v prípade účtovných alebo revízných nákladov, ak súvisia s požiadavkami zodpovedného orgánu.

Pravidlo č. 19

Náklady záruk poskytovaných bankou alebo inou finančnou inštitúciou

Tieto náklady sú oprávnené do tej miery, pokiaľ si ich vyžaduje vnútroštátna legislatíva alebo legislatíva Spoločenstva, alebo rozhodnutie Komisie, ktorým sa schvaľuje spolufinancovanie.

Pravidlo č. 20

DPH a iné dane a poplatky

DPH nepredstavuje oprávnené výdavky okrem prípadu, keď ich skutočne a úplne znáša konečný príjemca alebo individuálny príjemca v rámci schém pomoci podľa článku 87 Zmluvy a v prípade pomoci poskytovanej orgánmi, ktoré určili členské štáty. DPH, ktorá je akýmkoľvek spôsobom spätne vymáhateľná, sa nesmie považovať za oprávnené náklady dokonca ani vtedy, keď ich konečný príjemca alebo individuálny príjemca skutočne nevy mohol.

Keď konečný príjemca alebo individuálny príjemca podlieha systému paušálnej sadzby podľa hlavy XIV šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný vymeriavací základ⁽¹⁾, zaplatená DPH sa považuje za spätne vymáhateľnú na účely písm. a).

Pravidlo č. 21

Výdavky verejnej správy súvisiace s vykonávaním projektov.

Okrem technickej pomoci sú pri spolufinancovaní oprávnené tie výdavky verejnej správy, ktoré sa týkajú výkonu operácií, za predpokladu, že tieto výdavky nevyplývajú zo zákonných povinností verejného orgánu, alebo z jeho každodenných správnych, monitorovacích a kontrolných úloh. Ide o tieto výdavky:

- a) náklady na odborné služby poskytnuté pri implementácii opatrenia verejnou službou. Tieto náklady musia byť konečnému príjemcovi (verejnemu alebo súkromnému) buď faktúrované, alebo potvrdené prostredníctvom dokladov rovnakej preukaznej hodnoty, ktoré umožnia identifikáciu skutočných nákladov zaplatených dotknutou verejnou službou vo vzťahu k tejto činnosti,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/92/ES (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 19).

- b) náklady na realizáciu projektu vrátane výdavkov na služby poskytnuté verejnému orgánu, ktorý je súčasne konečným príjemcom a ktorý realizuje projekt na vlastné náklady bez pomoci inžinierskych pracovníkov alebo iných podnikov. Tieto výdavky musia súvisieť so skutočnými priamymi výdavkami vyplatenými na spolufinancovanú operáciu a musia byť potvrdené prostredníctvom dokladov, ktoré umožnia identifikáciu skutočných nákladov zaplatených dotknutou verejnou službou vo vzťahu k tejto operácii.

2.2. Oprávnené nepriame náklady

Pravidlo č. 22

Nepriame náklady

Pevne stanovené percento najviac do výšky 7 % celkovej čiastky oprávnených priamych nákladov predstavuje oprávnené nepriame náklady za predpokladu, že táto suma je zahrnutá do predpokladaného rozpočtu projektu. Nepriame náklady sú oprávnené za predpokladu, že nezahŕňujú náklady pridelené do iných výdavkových kapitol rozpočtu pre projekt, že nemôžu byť účtované priamo a že nie sú financované z iných zdrojov. Nepriame náklady sú neoprávnené, keď sa dohoda o poskytnutí grantu alebo podobný právny nástroj uzavretý s príjemcom týka financovania projektu realizovaného subjektom, ktorý už dostáva prevádzkový grant od Komisie a/alebo iného štátneho orgánu.

3. NEOPRÁVNEŇÉ VÝDAVKY

Pravidlo č. 23

Neoprávnené náklady

1. Neoprávnené náklady sú tieto: kapitálové výnosy, dlhy a poplatky za dlhovú službu, debetný úrok, poplatky za výmenu meny a devízové straty, rezervy na pokrytie strát alebo potenciálne budúce záväzky, dlžné úroky, DPH (pokiaľ nie sú splnené podmienky uvedené v pravidle č. 20), pochybné pohľadávky, pokuty, finančné sankcie, náklady na súdne spory, a neprimerane vysoké alebo neodôvodnené výdavky.
2. Výdavky na zábavu určené výlučne pre zamestnancov projektu sú neoprávnené. Primerané náklady na pohostenie pri spoločenských udalostiach odôvodnené v rámci projektu, ako je ukončenie projektu alebo stretnutia riadiacej skupiny projektu sú povolené.
3. Náklady priznané príjemcom a zahrnuté v rámci ďalšieho projektu alebo pracovného programu, ktorý je financovaný z grantu Spoločenstva nie sú oprávnené.

Pravidlo č. 24

Nepeňažné príspevky

Nepeňažné príspevky obvykle nepredstavujú oprávnené náklady.

V prípade nepeňažných príspevkov sa stanoví ich finančná hodnota a rovnaká suma sa zahrnie v nákladoch na projekt ako neoprávnené náklady a v príjmoch z opatrenia.

Vo výnimočných a nálezite odôvodnených prípadoch však spolufinancovanie projektu môže byť doplnené o nepeňažné príspevky od tretích strán. Tito príspevky neprekročia 30 % oprávnených nákladov na projekt alebo 20 % pre členské štáty kryté z Kohézneho fondu.

V takom prípade sa uplatňujú tieto pravidlá:

- nepeňažné príspevky môžu pozostávať z vybavenia alebo materiálov, výskumnej alebo odbornej činnosti alebo bezplatnej práce dobrovoľníkov, za nepeňažné príspevky nemožno v žiadnom prípade považovať náklady na pozemky alebo nehnuteľnosti,

- hodnotu nepeňažných príspevkov je možné nezávisle odhadovať a revidovať, táto hodnota nemôže prekročiť náklady skutočne vzniknuté a riadne preukázané v účtovných dokumentoch tretích strán, ktoré tieto príspevky poskytli príjemcovi bezplatne, ale znášajú zodpovedajúce náklady, a ak nevznikajú žiadne náklady, nemôže prekročiť náklady všeobecne prijímané na dotknutom trhu pre druh príslušného príspevku; v prípade bezplatnej práce dobrovoľníkov sa hodnota tejto práce určuje tak, že sa zohľadní dĺžka vynaloženého času na túto prácu a bežná hodinová a denná sadzba za vykonanú prácu,

4. KATEGÓRIE VÝDAVKOV NA RIADENIE, REALIZÁCIU, MONITOROVANIE A KONTROLU OPRÁVNEŇ NA FINANCOVANIE V RÁMCI „TECHNICKEJ A ADMINISTRATÍVNEJ POMOCI“

Náklady oprávnené na financovanie v rámci technickej pomoci uvedenej v článku 18 rozhodnutia Rady 2004/904/ES sú tieto:

- a) Náklady súvisiace s prípravou, výberom, hodnotením a činnosťami vyplývajúcimi z opatrenia spolufinancovaného Európskym fondom pre utečencov. Do tejto skupiny patria náklady na štúdie, semináre, informačné činnosti, nadobudnutie, lízing a nákup počítačových systémov na riadenie, monitorovanie a hodnotenie.
- b) Náklady súvisiace s auditmi a kontrolami na mieste a previerkami projektov.
- c) Náklady súvisiace so zviditeľnením spolufinancovania Európskym fondom pre utečencov.
- d) Výdavky na stretnutia výborov súvisiace s implementáciou viacročných a ročných programov. Medzi tieto výdavky môžu byť zahrnuté aj náklady na odborníkov a iných osôb zúčastňujúcich sa na činnosti týchto výborov, v prípade, že predseda týchto výborov považuje ich účasť za nevyhnutnú pre účinnú implementáciu spolufinancovania fondu.

Výdavky súvisiace s odmeňovaním vrátane príspevkov sociálneho zabezpečenia sú oprávnené iba v týchto prípadoch:

- Stálych úradníkov dočasne poverených na základe úradného rozhodnutia zodpovedného orgánu, ktorí sú poverení vykonávaním úloh uvedených v písm. a) a b).
- Dočasných zástupcov alebo zamestnancov súkromného sektoru, ktorí sú zamestnaní výlučne na účel vykonávania úloh uvedených v písm. a) a b).

Doba vyslania, resp. zamestnania nesmie prekročiť konečný termín uplatniteľnosti výdavkov ustanovený v rozhodnutí o schválení pomoci.

Výdavky na mzdy štátnych zamestnancov alebo iných zamestnancov verejnej správy pri vykonávaní týchto opatrení nie sú oprávnené v tom prípade, ak tieto činnosti vyplývajú zo zákonných povinností verejného orgánu alebo z jeho každodenných riadiacich, monitorovacích a kontrolných úloh.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. januára 2006,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2004/904/ES týkajúce sa postupov finančné opravy v súvislosti s činnosťami spolufinancovanými z Európskeho fondu pre utečencov

[oznámené pod číslom K(2006) 51/2]

(Len český, holandský, anglický, estónsky, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, maďarský, taliansky, švédsky, lotyšský, litovský, poľský, portugalský, slovenský, slovinský a španielsky text je autentický)

(2006/400/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/904/ES z 2. decembra 2004 o zriadení Európskeho fondu pre utečencov na obdobie 2005–2010 ⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 25 ods. 3 a článok 26 ods. 5,

po porade s výborom ustanoveným článkom 11 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES,

kedže:

- (1) S cieľom umožniť, podľa článku 24 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES, vymáhanie neoprávnene vyplatených súm, členské štáty musia informovať Komisiu o prípadoch zistených nezrovnalostí a o priebehu správnych alebo súdnych konaní.
- (2) V článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES je stanovené, že členské štáty musia vykonať finančné opravy v súvislosti s jednotlivou alebo systémovou nezrovnalosťou tým spôsobom, že zrušia celý príspevok Spoločenstva alebo len jeho časť. Na zabezpečenie jednotného uplatňovania tohto ustanovenia v celom Spoločenstve je nevyhnutné stanoviť pravidlá na určovanie opráv, ktoré sa majú vykonať a ustanoviť, aby bola Komisia informovaná.
- (3) Ak členský štát nesplní tieto povinnosti podľa článku 25 rozhodnutia 2004/904/ES, Komisia môže vykonať finančné opravy sama, podľa článku 26 rozhodnutia 2004/904/ES. Aby sa zabezpečilo uplatňovanie tohto ustanovenia transparentným spôsobom, je nevyhnutné stanoviť pravidlá na určovanie opráv, ktoré má Komisia vykonať a pre členské štáty ustanoviť právo predkladať pripomienky.

- (4) Tieto pravidlá by mali byť v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾ (ďalej len „vykonávacie pravidlá rozpočtového nariadenia“)
- (5) V súlade s článkom 3 Protokolu o pozícii Spojeného kráľovstva a Írska priloženého k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo sa zúčastňuje na rozhodnutí Rady 2004/904/ES a v dôsledku toho aj na tomto rozhodnutí.
- (6) V súlade s článkom 3 Protokolu o pozícii Spojeného kráľovstva a Írska priloženého k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Írsko sa zúčastňuje na rozhodnutí Rady 2004/904/ES a v dôsledku toho aj na tomto rozhodnutí.
- (7) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o pozícii Dánska priloženého k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa Dánsko nezúčastňuje na rozhodnutí Rady 2004/904/ES, nie je ním viazané a nie je viazané ani týmto rozhodnutím,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Vyšetrovanie systémových nezrovnalostí podľa článku 26 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES zahŕňa všetky projekty, ktoré môžu byť dotknuté.

2. Pri zrušení celého príspevku Spoločenstva alebo jeho časti, členské štáty vezmú do úvahy charakter a závažnosť týchto nezrovnalostí a finančnú stratu pre fond.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 52.

3. Členské štáty informujú Komisiu v zozname priloženom k správe uvedenej v článku 28 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES o každom konaní o zrušení pomoci, ktoré bolo začaté v priebehu predchádzajúceho roka.

Článok 2

1. Ak je potrebné čiastky vymôcť po zrušení príspevku Spoločenstva podľa článku 25 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES, príslušné oddelenie alebo organizácia začne konanie o náhradu a informuje o tom príslušný orgán. Informácie o vymáhaní postupuje Komisii a účty sa vedú v súlade s článkom 3 tohto rozhodnutia.

2. Členské štáty informujú Komisiu v správe uvedenej v článku 28 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES o tom, ako rozhodli a aké opätovné použitie zrušených rozpočtových prostriedkov navrhujú.

Článok 3

1. Funkčný orgán v členskom štáte alebo vnútroštátny verejný orgán určený členským štátom podľa článku 13 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES (ďalej len „zodpovedný orgán“) zaznamenáva čiastky vymáhatelné z platieb pomoci Spoločenstva, ktoré už boli uskutočnené a zabezpečuje ich bezodkladné opätovné získanie. Po ich získaní zníži príslušný orgán svoj ďalší výkaz výdavkov pre Komisiu o čiastku rovnajúcu sa získaným sumám, alebo, ak je táto čiastka nedostatočná, nahradí ju Spoločenstvu. Z čiastok nezískaných k dátumu splatnosti vzniká úrok pri úrokovej miere ustanovenej v súlade s článkom 86 vykonávacích pravidiel rozpočtového nariadenia.

2. Pri predkladaní správy uvedenej v článku 28 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES zašlú členské štáty Komisii zoznam zistených nezrovnalostí s uvedením uhradených čiastok alebo čiastok na úhradu a v prípade potreby, akýchkoľvek správnych alebo súdnych konaní začatých s cieľom vymôcť čiastky, ktoré neboli riadne zaplatené.

Článok 4

1. Čiastka finančných opráv vykonaných Komisiou podľa článku 26 ods. 3 písm. b) rozhodnutia 2004/904/ES v súvislosti s jednotlivými alebo systémovými nezrovnalosťami sa stanoví vždy, keď je to možné alebo dosiahnuteľné na základe jednotlivých protokolov a rovná sa čiastke výdavkov, ktoré boli z fondu nesprávne účtované, pričom sa zohľadní zásada proporcionality.

2. Ak nie je možné alebo dosiahnuteľné presne vyčíslit' čiastku chybných výdavkov, alebo ak by bolo neprimerané zrušiť všetky dotknuté výdavky, finančné opravy Komisie sú založené na:

a) extrapolácii, pričom použije reprezentatívnu vzorku transakcií, ktoré sú svojou povahou analogické,

alebo

b) paušálnej sadzbe, pričom v tomto prípade zhodnotí závažnosť porušenia pravidiel a rozsah zistenej nezrovnalosti a jej finančné dôsledky.

3. Ak je stanovisko Komisie založené na skutočnostiach, ktoré zistili audítori mimo jej oddelení, vyvodí svoje vlastné závery o finančných dôsledkoch po preskúmaní opatrení, ktoré prijali členské štáty podľa článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES.

4. Lehota, v ktorej môže dotknutý členský štát odpovedať na žiadosť podľa článku 26 ods. 3 rozhodnutia 2004/904/ES je dva mesiace. V riadne odôvodnených prípadoch môže Komisia schváliť dlhšiu lehotu.

5. Ak Komisia navrhne finančné opravy určené prostredníctvom extrapolácie alebo paušálnej sadzby, členským štátom sa na základe preskúmania príslušných spisov poskytne možnosť preukázať, že skutočný rozsah nezrovnalosti bol nižší ako odhad Komisie. Členský štát môže po dohode s Komisiou obmedziť rozsah tohto preskúmania na primeranú časť alebo vzorku dotknutých súborov. S výnimkou riadne odôvodnených prípadov, lehota na toto preskúmanie nesmie byť dlhšia ako ďalšie dva mesiace, ktoré nasledujú po dvojmesačnej lehote uvedenej v odseku 4. Komisia v týchto lehotách zohľadní dôkazy, ktoré poskytne príslušný členský štát.

6. Ak Komisia pozastaví platby podľa článku 26 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES, alebo keď po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 4 pretrvávajú dôvody na pozastavenie, alebo ak členský štát neinformoval Komisiu o opatreniach, ktoré boli prijaté na opravu chýb, uplatní sa článok 26 ods. 3.

7. Usmernenia o zásadách, kritériách a smerných tarifách, ktoré majú uplatniť oddelenia Komisie pri určovaní paušálnych opráv, sú stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 5

1. Každé vrátenie finančnej čiastky Komisii, podľa článku 26 ods. 3 rozhodnutia 2004/904/ES, sa vykoná do konečného termínu stanoveného v povolení na vymáhanie vypracovanom podľa článku 81 vykonávacích pravidiel rozpočtového nariadenia.

2. V dôsledku každého oneskorenia pri uskutočnení vrátenia finančnej čiastky vzniká úrok z omeškania, ktorý začína plynúť od dátumu splatnosti uvedeného v odseku 1 a končí sa dňom skutočného vrátenia peňazí. Uplatniteľná úroková sadzba zodpovedá úrokovej sadzbe uvedenej v článku 3 ods. 1 tohto rozhodnutia.

3. Finančná oprava podľa článku 26 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES sa nedotýka záväzku členského štátu uskutočňovať vymáhanie podľa článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES a článku 2 ods. 1 tohto rozhodnutia a záväzku vymáhať štátnu pomoc podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 659/1999.

Článok 6

Členské štáty môžu v súvislosti s finančnými opravami uplatňovať prísnejšie vnútroštátne pravidlá.

Článok 7

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu, Českej republike, Spolkovej republike Nemecko, Estónskej republike, Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike, Írsku, Talianskej republike, Cyperskej republike, Lotyšskej republike, Litovskej republike, Luxemburskému veľkovoľvodstvu,

Maďarskej republike, Maltskej republike, Holandskému kráľovstvu, Rakúskej republike, Poľskej republike, Portugalskej republike, Slovinskej republike, Slovenskej republike, Fínskej republike, Švédskemu kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 20. januára 2006.

Za Komisiu
Franco FRATTINI
podpredseda Komisie

PRÍLOHA

**USMERNENIA TÝKAJÚCE SA ZÁSAD, KRITÉRIÍ A SMERNÝCH TARÍF, KTORÉ MAJÚ UPLATŇOVAŤ
ODDELENIA KOMISIE PRI URČOVANÍ FINANČNÝCH OPRÁV PODĽA ČLÁNKOV 25 A 26 ROZHODNUTIA
RADY 2004/904/ES**

1. ZÁSADY

Účelom finančných opráv je znovu dosiahnuť stav, aby 100 % výdavkov vykázaných na spolufinancovanie z fondu bolo v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Spoločenstva. Toto umožní stanoviť mnohé kľúčové zásady, ktoré majú oddelenia Komisie používať pri určovaní finančných opráv:

- a) Nezrovnalosť je vymedzená v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2988/95 ⁽¹⁾. Nezrovnalosti môžu byť ojedinelé alebo systémové.
- b) Systémová nezrovnalosť je nezrovnalosť, ktorá sa opakuje z dôvodu závažných nedostatkov v systémoch riadenia a kontroly určených na zabezpečenie bezchybného účtovníctva a dodržiavania platných pravidiel a predpisov.
 - Ak sa dodržiavajú uplatniteľné pravidlá a nariadenia a sú prijaté všetky zodpovedajúce opatrenia na predchádzanie, zisťovanie a nápravu podvodu a nezrovnalosti, nebudú sa požadovať žiadne finančné opravy.
 - Ak sa dodržiavajú uplatniteľné pravidlá a nariadenia, ale systémy riadenia a kontroly si vyžadujú zlepšenie, členskému štátu budú predložené zodpovedajúce odporúčania bez toho, aby sa počítalo s finančnými opravami.
 - Ak sa zistia iba chyby týkajúce sa sumy nižšej ako 4 000 EUR, členský štát bude vyzvaný, aby tieto chyby opravil bez toho, aby sa začal postup finančnej opravy podľa článku 25 ods. 2 rozhodnutia Rady 2004/904/ES.
 - Ak sú v systémoch kontroly a riadenia závažné nedostatky, ktoré by mohli viesť k systémovým chybám, najmä k nedodržiavaniu platných pravidiel a nariadení, finančné opravy je potrebné vykonať v každom prípade.
- c) Ak je to možné, čiastka finančnej opravy sa určí na základe jednotlivých protokolov a bude sa rovnať čiastke výdavkov, ktoré boli v dotknutých prípadoch nesprávne účtované z fondu. Špecificky kvantifikované opravy nie sú vždy možné alebo použiteľné pre každý jednotlivý projekt, alebo môže byť neprimerané zrušiť celý dotknutý výdavok. V takýchto prípadoch musí Komisia určiť opravy na základe extrapolácie alebo paušálnej sadzby.
- d) Ak existuje dôkaz o tom, že jednotlivé kvantifikovateľné nezrovnalosti rovnakého typu sa vyskytli vo veľkom počte iných operácií, alebo v rámci opatrenia alebo programu, avšak nie je cenovo výhodné určovať chybné výdavky pre každý projekt jednotlivito, finančná oprava môže byť založená na extrapolácii.
 - Extrapolácia sa môže použiť iba vtedy, ak je možné určiť homogénnu skupinu alebo podsúbor projektov a preukázať, že boli dotknuté nedostatkom. V takomto prípade sa výsledky dôkladného preskúmania reprezentatívnej vzorky jednotlivých dotknutých súborov, ktoré boli náhodne vybrané, extrapolujú pre všetky súbory tvoriace identifikovanú skupinu podľa všeobecne prijatých noriem revízie účtov.
- e) Paušálne sadzby sa použijú v prípade jednotlivých porušení alebo systémových nezrovnalostí, ktorých finančný dopad nie je možné presne kvantifikovať, pretože podlieha príliš veľkému počtu premenných alebo je vo svojich účinkoch rozptýlený, ako porušenia a nezrovnalosti, ktoré vyplývajú z toho, že previerky neboli vykonané efektívne, aby sa chybe zabránilo alebo aby sa zistila, alebo že nebola splnená podmienka pre poskytnutie pomoci alebo norma Spoločenstva, ale kde by bolo neprimerané odmietnuť celú konkrétnu pomoc.
 - Paušálne opravy sa určujú podľa závažnosti nedostatku v systéme riadenia a kontroly alebo podľa závažnosti jednotlivého porušenia a finančných dopadov chyby. Zoznam toho, čo Komisia považuje za kľúčové a vedľajšie prvky systémov na účel hodnotenia závažnosti nedostatkov, je uvedený v oddiele 2.2 a smerná tarifa paušálnych sadzieb pre opravy je uvedená v oddiele 2.3. Paušálne opravy sa uplatňujú na všetky výdavky v rámci príslušného opatrenia alebo opatrení, pokiaľ neboli nedostatky obmedzené na určité oblasti výdavkov (jednotlivé projekty alebo typy projektov), pričom sa v tomto prípade použijú iba na tieto oblasti výdavkov. Ten istý výdavok je obvykle predmetom viac než jednej opravy.

(1) Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

- f) V oblastiach, v ktorých existuje priestor na úvahu pri hodnotení závažnosti nezrovnalosti, ako v prípadoch nezohľadňovania podmienok prostredia, sa na opravy vzťahujú tieto podmienky: závažné nedodržanie pravidiel a jednoznačne zistiteľná súvislosť s opatrením podporovaným z finančných prostriedkov Spoločenstva.
- g) Bez ohľadu na druh opráv navrhnutých Komisiou, členský štát má vždy možnosť preukázať, že skutočná strata alebo riziko pre fond a rozsah alebo závažnosť chyby bola menšia ako posúdenie vykonané službami Komisie. Postup a lehoty sú stanovené v článku 13 ods. 4 a 6 tohto rozhodnutia.
- h) Na rozdiel od opráv, ktoré vykonali členské štáty podľa článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES, finančné opravy, o ktorých rozhodla Komisia podľa článku 26 ods. 3, vždy zahŕňajú čisté zníženie finančných prostriedkov Spoločenstva viazaných na dotknutý program.
- i) Ak systémom revízie účtov členského štátu - Dvor audítorov, interné alebo externé revízie účtov – boli zistené nezrovnalosti a členský štát prijme vhodné nápravné opatrenie podľa článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES v primeranej lehote, Komisia nemôže uložiť žiadne finančné opravy podľa článku 26 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES a členský štát môže opätovne použiť tieto finančné prostriedky. V ostatných prípadoch môže Komisia vykonať opravy na základe zistení národných audítorských orgánov ako aj v prípade, keď nezrovnalosti zistí audítorský orgán EÚ. Ak je stanovisko Komisie založené na skutočnostiach, ktoré zistili a dôkladne zdokumentovali iné audítorské orgány EÚ, po preskúmaní odpovedí členského štátu sformuluje svoje vlastné závery o ich finančných dôsledkoch.

2. KRITÉRIÁ A TARIFY PRE PAUŠÁLNE OPRAVY

2.1. Kritériá

Ako bolo uvedené v odseku 1 písm. c), s paušálnymi opravami sa môže počítať vtedy, keď informácie vyplývajúce z previerky neumožňujú, aby bol finančný dopad jedného prípadu alebo niekoľkých prípadov nezrovnalostí presne vyhodnotený štatistickými prostriedkami alebo s odvolaním sa na iné overiteľné údaje, ale tieto informácie vedú k záveru, že členský štát zodpovedajúco neoveril oprávnenosť prijatých pohľadávok.

O paušálnych opravách je potrebné uvažovať vtedy, keď Komisia zistí, že akákoľvek kontrola, ktorú výslovne vyžaduje predpis alebo kontrola, ktorá sa vyžaduje nepriamo s cieľom rešpektovať explicitnú normu (napríklad obmedzenie pomoci na určitý typ projektu), nie je uskutočňovaná účinne, čo by mohlo viesť k systémovej chybe. Možnosť ich uplatnenia by sa mala zväziť aj vtedy, keď Komisia zistí závažné nedostatky v systémoch riadenia a kontroly, ktoré vedú k rozsiahlym porušeniam uplatniteľných pravidiel a predpisov, alebo ak zistí jednotlivé porušenia. Paušálne opravy môžu byť primerané aj vtedy, keď vlastné kontrolné orgány členských štátov zistia takéto chyby, ale členský štát neprijme v primeranej lehote príslušné nápravné opatrenie.

Pri určovaní toho, či sa paušálna finančná oprava má uplatniť a ak áno, pri akej sadzbe, je potrebné zväziť stupeň rizika straty, ktorej sú finančné zdroje Spoločenstva vystavené v dôsledku nedostatočnej kontroly. Oprava má byť teda v súlade so zásadou proporcionality. Mali by sa zohľadniť tieto osobitné súvislosti:

1. či sa chyba vzťahuje na jednotlivý prípad, niekoľko prípadov alebo na všetky prípady;
2. či nedostatok súvisí s efektívnosťou systémov riadenia a kontroly vo všeobecnosti alebo s efektívnosťou konkrétneho prvku tohto systému, t. j. s vykonávaním konkrétnych funkcií nevyhnutných na zabezpečenie zákonnosti, správnosti a oprávnenosti výdavkov vykázaných na spolufinancovanie z fondu podľa uplatniteľných vnútroštátnych noriem a noriem Spoločenstva (pozri oddiel 2.2);
3. význam nedostatku v rámci predpokladaných administratívnych a fyzických a iných kontrol ako celku;
4. náchylnosť opatrení na podvod s osobitným zreteľom na ekonomický stimul.

2.2. **Klasifikácia prvkov systémov riadenia a kontroly na účel použitia paušálnych sadzieb finančných opráv pre systémové nedostatky alebo jednotlivé porušenia**

Systémy kontroly a riadenia pre fond pozostávajú z rôznych prvkov alebo funkcií s vyššou alebo nižšou mierou dôležitosti na zabezpečovanie zákonnosti, správnosti a oprávnenosti výdavkov vykázaných na spolufinancovanie. S cieľom určiť paušálne opravy nedostatkov v takýchto systémoch alebo jednotlivých prípadoch nezrovnalostí je vhodné rozčleniť funkcie systémov riadenia a kontroly na kľúčové a vedľajšie prvky.

Kľúčové prvky sú tie, ktoré boli určené a sú podstatné pre zabezpečenie zákonnosti a správnosti a v skutočnosti tvoria podstatu projektov podporovaných z fondu. Vedľajšie prvky sú tie, ktoré prispievajú ku kvalite systému riadenia a kontroly a pomáhajú zabezpečovať riadne fungovanie systému vo vzťahu k jeho kľúčovým funkciám.

Uvedený zoznam obsahuje väčšinu prvkov kvalitných systémov riadenia a kontroly a kvalitnej audítorskej praxe. Závažnosť nedostatkov a jednotlivých porušení je veľmi rozdielna, a preto bude prípady hodnotiť Komisia so zreteľom najmä na oddiel 2.4.

2.2.1. *Kľúčové prvky na zabezpečenie oprávnenosti pre spolufinancovanie*

1. Ustanovenie a uplatňovanie postupov predkladania žiadostí o grant, posúdenie žiadostí, výber projektov na financovanie a výber kontrahentov/dodávateľov, náležité uverejnenie výzvy na predkladanie žiadostí o grant v súlade s postupmi pre príslušný program:
 - a) v závislosti od konkrétneho prípadu, dodržiavanie pravidiel týkajúcich sa propagácie, rovnosti príležitostí a verejného obstarávania, pravidiel a zásad Zmluvy týkajúcich sa rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie, ak smernice ES o verejnom obstarávaní nie sú uplatniteľné;
 - b) posúdenie žiadostí o grant v súlade s kritériami a postupmi programu vrátane dodržiavania pravidiel týkajúcich sa hodnotenia dopadu na životné prostredie, právne predpisy a praktické postupy týkajúce sa rovnosti príležitostí;
 - c) výber projektov na financovanie:
 - vybrané projekty zodpovedajú cieľom a zverejneným kritériám programu,
 - dôvody prijatia alebo zamietnutia žiadostí sú jasne vysvetlené,
 - dodržiavanie predpisov o štátnej pomoci,
 - dodržiavanie pravidiel oprávnenosti,
 - zahrnutie podmienok financovania do schvaľovacieho rozhodnutia.
2. Primerané overenie dodávky spolufinancovaných výrobkov a služieb a overenie oprávnenosti výdavkov, ktoré účtoval v rámci programu príslušný orgán určený podľa článku 13 rozhodnutia 2004/904/ES a sprostredkovateľské organizácie medzi príjemcom grantu a príslušným orgánom:
 - a) overenie toho, či bol „tovar“ (služby, práce, dodávky atď.) skutočne poskytnutý v porovnaní s plánmi, faktúrami, dokladmi o prijatí, znaleckými posudkami atď., ak je to vhodné, okamžite;
 - b) overenie dodržiavania podmienok schválenia grantu;
 - c) overenie oprávnenosti výdavkov, o ktoré sa žiada;
 - d) primerané ďalšie preskúmanie všetkých dôležitých otázok pred prijatím žiadosti;
 - e) udržiavanie primeraného a spoľahlivého účtovného systému;

- f) uchovanie revízneho záznamu na všetkých úrovniach, od príjemcu grantu a v rámci celého systému;
- g) prijatie vhodných opatrení s cieľom uistiť sa, že výkazy výdavkov, ktoré pre Komisiu osvedčuje príslušný orgán, sú správne v tom zmysle, že:
 - výdavky na projekty vybrané na spolufinancovanie v súlade s obvyklými postupmi a všetkými uplatniteľnými podmienkami boli realizované v rámci príslušnej lehoty,
 - spolufinancované projekty boli skutočne zrealizované.

3. Dostatočné množstvo a kvalita kontrol vzoriek projektov a adekvátneho ďalšieho preskúmania:

- a) vykonávanie kontrol vzoriek na najmenej 10 % celkových oprávnených výdavkov v súlade s článkom 4 tohto rozhodnutia doložených správou o činnosti, ktorú vykonal audítor;
- b) vzorka je reprezentatívna a analýza rizika je primeraná;
- c) adequate separation of functions vis-à-vis line management to ensure independence;
- d) ďalšie preskúmanie po kontrolách s cieľom zabezpečiť:
 - zodpovedajúce hodnotenie výsledkov a finančných opráv, kde je to potrebné,
 - krokov na všeobecnej úrovni s cieľom opraviť systémové nezrovnalosti.

2.2.2. *Vedľajšie prvky*

- a) dostatočné administratívne kontroly vo forme štandardných kontrolných zoznamov alebo ekvivalentných prostriedkov a náležitej dokumentácie, s cieľom zabezpečiť napríklad:
 - aby pohľadávky neboli zaplatené skôr a aby bolo možné samostatne identifikovať transakcie (zmluvy, príjmové doklady, faktúry, platby),
 - v rámci účtovného systému odsúhlasenie zaznamenaných výkazov a výdavkov;
- b) náležitý dohľad nad vybavovaním pohľadávok a nad schvaľovacími postupmi;
- c) uspokojivé postupy na zabezpečenie náležitého šírenia informácií o právnych predpisoch Spoločenstva;
- d) včasné vyplatenie finančných prostriedkov Spoločenstva príjemcom.

2.3. **Smerné tarify paušálnych opráv**

Oprava o 100 %

Sadzba opravy sa môže stanoviť na úrovni 100 %, ak sú nedostatky v systéme riadenia a kontroly členského štátu alebo jednotlivé porušenia natolko závažné, že vedú k úplnému nedodržaniu právnych predpisov Spoločenstva, v dôsledku čoho sú všetky platby protiprávne.

Oprava o 25 %

Keď má členský štát vážne nedostatky v uplatňovaní svojho systému riadenia a kontroly a existuje dôkaz o rozsiahlej nezrovnalosti a nedbanlivosti pri pôsobení proti protiprávnym alebo podvodným praktikám, je oprava o 25 % opodstatnená, keďže je možné odôvodnene predpokladať, že možnosť beztretno predkladať protiprávne nároky zapríčiniť fondu mimoriadne vysoké straty. Oprava pri takejto sadzbe je primeraná aj pre nezrovnalosti v jednotlivom prípade, ktoré sú závažné, avšak nenarúšajú celý projekt.

Oprava o 10 %

Ak jeden alebo niekoľko kľúčových prvkov systému nefunguje, alebo funguje tak zle alebo nepravidelne, že je úplne neúčinný pri určovaní oprávnenosti nároku alebo pri predchádzaní chybe, je oprava o 10 % opodstatnená, keďže je možné odôvodnene urobiť záver, že existovalo veľké riziko rozsiahlej straty pre fond. Táto sadzba opravy je primeraná aj pre jednotlivé nezrovnalosti menšej závažnosti vo vzťahu ku kľúčovým prvkom systému.

Oprava o 5 %

Ak všetky kľúčové prvky systému fungujú, avšak nie natoľko dôsledne, pravidelne a do takej hĺbky, ako to vyžadujú predpisy, potom je oprava o 5 % opodstatnená, keďže je možné odôvodnene urobiť záver, že neposkytujú dostatočnú úroveň zabezpečenia oprávnenosti nárokov a že riziko pre fond je významné. Oprava o 5 % môže byť primeraná aj pre menej závažné nezrovnalosti v jednotlivých projektoch vo vzťahu ku kľúčovým prvkom systému.

Skutočnosť, že spôsob, akým systém funguje, je možné zdokonaľiť, nie je sama osebe dostatočným dôvodom na opravu. Musí existovať vážny nedostatok v dodržiavaní explicitných noriem alebo štandardov platnej praxe Spoločenstva a tento nedostatok musí vystavovať fond skutočnému riziku straty alebo nezrovnalosti.

Oprava o 2 %

Ak je realizácia primeraná vo vzťahu ku kľúčovým prvkom systému, ale úplne zlyhá fungovanie jedného alebo niekoľkých vedľajších prvkov, je opodstatnená oprava o 2 % s cieľom znížiť riziko straty pre fond alebo zmenšiť závažnosť takéhoto porušenia.

Sadzba 2 % sa zvýši na 5 %, ak sa zistí ten istý nedostatok vo vzťahu k výdavkom po dátume prvej uloženej opravy a členský štát neprijme primerané nápravné opatrenia pre tú časť systému, ktorá je po prvej oprave chybná.

Oprava vo výške 2 % je opodstatnená aj vtedy, keď Komisia bez uloženia akejkoľvek opravy informovala členský štát o potrebe zlepšenia vedľajších prvkov systému, ktoré sú síce vhodné, ale nefungujú uspokojivo, avšak členský štát neprijal potrebné kroky.

Opravy kvôli nedostatkom vo vedľajších prvkoch systémov riadenia a kontroly sa uložia iba vtedy, keď v kľúčových prvkoch neboli zistené žiadne nedostatky. Ak sú nedostatky vo vzťahu k vedľajším aj kľúčovým prvkom, vykonajú sa opravy iba v takej sadzbe, aká je použiteľná na tieto kľúčové prvky.

2.4. Nejednoznačné prípady

Ak by oprava vyplývajúca z prísneho uplatnenia týchto smerníc bola neprimeraná, môže sa navrhnuť nižšia sadzba opravy.

Keď napríklad nedostatky vyplynuli z ťažkostí pri výklade noriem alebo požiadaviek Spoločenstva (okrem prípadov, keď by sa oprávnene očakávalo od členského štátu, že tieto ťažkosti prednesie Komisii) a národné orgány prijali účinné kroky na odstránenie takýchto nedostatkov, akonáhle boli zistené, môže sa vziať do úvahy tento zmierňujúci faktor a môže sa navrhnuť nižšia sadzba alebo žiadna oprava. Podobne by sa mali brať do úvahy nároky právnej istoty, keď tieto nedostatky neboli oznámené po predchádzajúcich auditoch služieb Komisie.

Vo všeobecnosti sa skutočnosť, že nedostatočné systémy kontroly a riadenia boli napravené okamžite potom, ako boli nedostatky oznámené členskému štátu, nepovažuje za zmierňujúci faktor pri hodnotení finančného dopadu systémových chýb predtým, ako bola táto náprava vykonaná.

2.5. Základ pre oceňovanie

Keď je známa situácia v iných členských štátoch, vykoná Komisia porovnanie medzi nimi, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie pri stanovovaní sadziieb opráv.

Sadzba opravy sa má uplatniť na tú časť výdavkov, ktorá je vystavená riziku. Keď nedostatok vyplýva z toho, že členský štát neprijal vhodný kontrolný systém, potom sa má oprava uplatniť na celé výdavky, na ktoré sa požadoval tento kontrolný systém. Ak existuje dôvod domnievať sa, že daný nedostatok je obmedzený nedostatkom v uplatňovaní kontrolného systému konkrétneho orgánu alebo regiónu, ktorý prijal členský štát, oprava sa má obmedziť na výdavky spadajúce pod kontrolu tohto orgánu alebo regiónu. Ak sa nedostatok týka, napr. overenia kritérií oprávnenosti na vyššiu mieru pomoci, potom má oprava vychádzať z rozdielu medzi vyššou a nižšou mierou pomoci.

Bežne by sa oprava mala týkať výdavkov na opatrenie za skúmané obdobie, napr. za jeden rozpočtový rok. Ak však chyba vyplýva zo systémových nedostatkov, ktoré sú očividne dlhodobé a majú dopad na výdavky za niekoľko rokov, potom sa má oprava týkať všetkých výdavkov, ktoré členský štát vykázal po dobu trvania systémového nedostatku až do mesiaca, keď ju napravil.

Ak sa v tom istom systéme zistí niekoľko nedostatkov, paušálne sadzby opravy sa nekumulujú, pričom sa najzávažnejší nedostatok vezme ako ukazovateľ rizík, ktoré preukázal kontrolný systém ako celok ⁽¹⁾. Tieto paušálne sadzby sa použijú na výdavky, ktoré ostali po odpočítaní čiastok, ktoré boli zamietnuté pre jednotlivé súbory. V prípade, že členský štát neuplatní pokuty stanovené právnymi predpismi Spoločenstva, bude finančná oprava predstavovať tieto neuplatnené pokuty spolu s 2 % zvyšných pohľadávok, pretože neuplatnením pokút sa zvyšuje riziko, že budú predložené protiprávne pohľadávky.

3. UPLATŇOVANIE A ÚČINOK ČISTÝCH FINANČNÝCH OPRÁV

Ak členský štát súhlasí s vykonaním finančnej opravy navrhutej v postupe podľa článku 26 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES, Komisia nemusí uložiť čisté zníženie financovania, ale môže povoliť členskému štátu, aby uvoľnenú čiastku pridelil znovu. Avšak finančné opravy uložené Komisiou podľa článku 26 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES budú po ukončení postupu stanoveného článkom 26 ods. 3 a 4 toho istého rozhodnutia vo všetkých prípadoch zahrňovať čisté zníženie indikatívneho pridelenia pomoci z fondu.

Čistá oprava sa vykoná automaticky, ak Komisia usúdi, že členský štát nezohľadnil dostatočne závery o nezrovnalostiach, ktoré zistilo Spoločenstvo alebo vnútroštátne orgány a/alebo ak sa táto chyba týka závažného nedostatku v systéme riadenia a kontroly tohto členského štátu alebo riadiacich alebo platobných orgánov.

Každá suma dlžná Komisii v dôsledku čistých opráv sa má uhradiť spolu s úrokom podľa článku 26 ods. 4 rozhodnutia 2004/904/ES a podľa článku 3 ods. 1 tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Pozri aj oddiel 2.3 (oprava o 2 %).

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. januára 2006

o podrobných pravidlách vykonávania rozhodnutia Rady 2004/904/ES, pokiaľ ide o systémy riadenia a kontroly v členských štátoch, a o pravidlách administratívneho a finančného riadenia projektov spolufinancovaných Európskym fondom pre utečencov

[oznámené pod číslom K(2006) 51/3]

(Len český, holandský, anglický, estónsky, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, maďarský, taliansky, švédsky, lotyšský, litovský, poľský, portugalský, slovenský, slovinský a španielsky text je autentický)

(2006/401/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/904/ES z 2. decembra 2004 o zriadení Európskeho fondu pre utečencov na obdobie 2005–2010 ⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 13 ods. 5,

keďže:

- (1) Pre zabezpečenie spoľahlivého finančného riadenia pomoci poskytovanej z Európskeho fondu pre utečencov (ďalej len „fond“), je potrebné prijať usmernenia na organizáciu úloh orgánov zodpovedných za vykonávanie spolufinancovaných opatrení.
- (2) Pre zabezpečenie toho, aby sa finančné prostriedky Spoločenstva využívali v súlade so zásadami spoľahlivého finančného riadenia, je potrebné zaviesť systémy riadenia a kontroly, ktoré umožnia dostatočný revízny záznam a poskytnú Komisii akúkoľvek pomoc potrebnú na vykonávanie kontrol, najmä kontrol vzoriek.
- (3) Pre zabezpečenie efektívneho a správneho využívania finančných prostriedkov Spoločenstva sa majú stanoviť jednotné kritériá pre kontroly, ktoré vykonávajú členské štáty podľa článku 25 rozhodnutia 2004/904/ES.

- (4) Pre zabezpečenie jednotného vybavovania výkazov výdavkov, na ktoré sa požaduje podpora z fondu podľa článku 24 rozhodnutia 2004/904/ES, sa má vypracovať vzorový výkaz výdavkov.
- (5) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo sa zúčastňuje na rozhodnutí 2004/904/ES a v dôsledku toho aj na tomto rozhodnutí.
- (6) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Írsko sa zúčastňuje na rozhodnutí 2004/904/ES a v dôsledku toho aj na tomto rozhodnutí.
- (7) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa nezúčastňuje na rozhodnutí 2004/904/ES, nie je viazané ním a ani týmto rozhodnutím.
- (8) Opatrenia stanovené týmto rozhodnutím, sú v súlade so stanoviskom výboru, založenom na základe článku 11 rozhodnutia č. 2004/904/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Týmto rozhodnutím sa stanovujú podrobné pravidlá pre vykonávanie rozhodnutia 2004/904/ES pokiaľ ide o systémy riadenia a kontroly a pravidlá pre administratívne a finančné riadenie finančných prostriedkov poskytnutých Európskym fondom pre utečencov (ďalej len „fond“) a spravovaných členskými štátmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 52.

Článok 2

Na účely tohto rozhodnutia sa používajú tieto pojmy:

1. „Zodpovedný orgán“ je funkčný orgán členského štátu alebo vnútroštátny orgán verejnej moci určený členským štátom podľa článku 13 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES.

2. „Delegovaný orgán“ je akýkoľvek orgán štátnej správy alebo súkromnoprávny orgán zriadený v súlade s právom členského štátu, ktorý plní verejnoprospešné úlohy a na ktorý zodpovedný orgán deleguje niektoré alebo všetky úlohy v rámci uplatňovania na základe článku 13 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES.
3. „Osvedčujúci orgán“ je osoba alebo odbor funkčne nezávislý od schvaľovacieho odboru zodpovedného orgánu alebo delegovaného orgánu určený členským štátom na osvedčovanie výkazov výdavkov podľa článku 24 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES.
4. „Kontrolný orgán“ je osoba alebo odbor funkčne nezávislý od schvaľovacieho odboru zodpovedného orgánu alebo delegovaného orgánu určený členským štátom na vykonávanie kontrol a opatrení podľa článku 25 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2004/904/ES.

KAPITOLA II

SYSTÉMY RIADENIA A KONTROLY

Článok 3

Všeobecné zásady

Systémy riadenia a kontroly vytvorené členskými štátmi stanovujú:

1. presné vymedzenie funkcií orgánov a/alebo osôb, ktoré sa zúčastňujú na riadení alebo kontrole a presné rozdelenie funkcií v rámci každého orgánu,
2. presné vymedzenie funkcií medzi orgánmi, odbormi a/alebo osobami, ktoré sa zúčastňujú na riadení, kontrole a osvedčovaní výdavkov,
3. primerané zdroje pre každý orgán alebo oddelenie, aby mohli vykonávať pridelené funkcie počas celého obdobia vykonávania opatrení financovaných z fondu,
4. účinné interné predpisy pre kontrolu v rámci zodpovedného orgánu a delegovaného orgánu,
5. spoľahlivé účtovné, monitorovacie a finančné systémy pre podávanie správ v elektronickej forme,
6. účinné systémy podávania správ a monitorovania pre prípady, keď úlohy sú delegované,
7. existenciu podrobných príručiek týkajúcich sa postupov vo vzťahu k uskutočňovaným funkciám,
8. účinné predpisy pre audit fungovania systému,
9. systémy a postupy na zabezpečenie dostatočných podkladov pre revízy záznam,
10. postupy pre oznamovanie a monitorovanie nezrovnalostí a spätné vymáhanie bezdôvodne vyplatených čiastok.

Článok 4

Určenie orgánov

1. Členský štát určí:
 - zodpovedný orgán

— osvedčujúci orgán

— kontrolný orgán.

2. Členské štáty prijímú predpisy upravujúce vzťahy s uvedenými orgánmi. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto rozhodnutia, členský štát prijme predpisy upravujúce vzťahy medzi uvedenými orgánmi, ktoré konajú v súlade s inštitucionálnymi, právnymi a finančnými systémami dotknutého členského štátu.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 bodu 2, niektoré alebo všetky riadiace, osvedčovacie alebo kontrolné funkcie môže vykonávať ten istý orgán.

Článok 5

Zodpovedný orgán

1. Zodpovedný orgán zodpovedá za účelné, účinné a správne riadenie a vykonávanie viacročných a ročných programov podporovaných fondom, najmä za:

- a) predkladanie viacročného programu Komisii v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 1,
- b) predkladanie ročného programu Komisii v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 2,
- c) zabezpečenie toho, že projekty na financovanie sa vyberajú v súlade s podmienkami a kritériami stanovenými v článkoch 14 a 20 rozhodnutia 2004/904/ES a v súlade so štandardnými postupmi stanovenými v článku 10 tohto rozhodnutia bez toho, aby boli dotknuté dodatočné kritériá stanovené platnými vnútroštátnymi pravidlami a pravidlami Spoločenstva,
- d) zabezpečenie účelného administratívneho, zmluvného a finančného riadenia opatrení v súlade so štandardnými postupmi stanovenými v článku 11 tohto rozhodnutia,
- e) zabezpečenie zákonnosti a správnosti transakcií.

2. Zodpovedný orgán stanoví postupy prostredníctvom ktorých zabezpečí, že všetky dokumenty týkajúce sa výdavkov a kontrol, vyžadované pre dostatočný revízný záznam, sa uchovávajú v súlade s požiadavkami článku 9.

3. Zodpovedný orgán zabezpečí, že na účely vykonávania kontrol uvedených v článku 25 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2004/904/ES sa kontrolnému orgánu poskytnú všetky potrebné informácie o vykonaných postupoch riadenia a projektoch spolufinancovaných z fondu.

4. Zodpovedný orgán zabezpečí, že na účely vykonávania jeho úloh sa osvedčujúcemu orgánu poskytnú všetky potrebné informácie o vykonaných postupoch riadenia, projektoch spolufinancovaných z fondu a výsledkoch kontrol vykonaných kontrolným orgánom.

5. Zodpovedný orgán prijme platby vykonané Komisiou a je zodpovedný za poskytnutie platieb príjemcom. Predkladá Komisii žiadosť o platby riadne osvedčené osvedčujúcim orgánom a zostavené v súlade s prílohou 5, v prípade potreby spolu s priebežnou alebo záverečnou správou, ktorej vzory sú uvedené v prílohách 3 a 4, a s výkazom výdavkov zostaveným v súlade s prílohou 6.

6. Zodpovedný orgán zabezpečí, že správy o vykonávaní a hodnotení opatrení spolufinancovaných fondom, sa predkladajú v súlade s časovým plánom stanoveným v článku 28 rozhodnutia 2004/904/ES.

Článok 6

Delegovanie úloh zodpovedným orgánom

Ak zodpovedný orgán deleguje niektoré alebo všetky úlohy na delegovaný orgán, súčasne presne určí rozsah delegovaných úloh a podrobné postupy pre ich vykonávanie, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v článku 3.

Do týchto postupov zahŕňa aj poskytovanie pravidelných informácií zodpovednému orgánu o účinnom plnení delegovaných úloh a opis použitých prostriedkov.

Úlohy delegované zodpovedným orgánom sa oznámia delegovanému orgánu, ktorý ich potvrdí.

Článok 7

Kontrolný orgán

1. Kontrolný orgán je zodpovedný za zabezpečenie organizácie kontrol stanovených v článku 25 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2004/904/ES v súlade s medzinárodnými normami.

2. Kontroly uvedené v odseku 1 zahŕňajú podstatnú vzorku spolufinancovaných projektov, vybraných na základe analýzy rizika, ktoré predstavujú aspoň 10 % celkových oprávnených výdavkov pre každý viacročný program. Metóda výberu vzorky zohľadňuje tieto požiadavky:

- a) obsahuje vhodný výber projektov podľa typu a veľkosti,
- b) berie do úvahy všetky rizikové faktory, ktoré boli zistené pri vnútroštátnych kontrolách alebo kontrolách Spoločenstva, a aspekty pomeru nákladov a výnosov zohľadňujúc pri tom predchádzajúce účtovné kontroly,
- c) zabezpečuje, že pri použitej metóde výberu vzorky pri kontrolách podľa článku 25, sa vyberajú projekty, ktoré sú reprezentatívne vzhľadom na cieľovú skupinu každého ročného programu.

3. Pri vykonávaní kontrol kontrolný orgán overuje:

- a) účinnú aplikáciu systémov riadenia a kontroly, prípadné nezrovnalosti a ich závažnosť,
- b) existenciu dostatočných podkladov pre audit,
- c) primeraný počet účtovných záznamov, súlad týchto záznamov s podpornými dokumentmi, ktoré sa nachádzajú u zodpovedného orgánu alebo iného delegovaného orgánu, príjemcov grantov, prípadne iné organizácie alebo spoločnosti zapojené do realizácie projektu,
- d) skutočnosť, že výdavkové položky sú v súlade s požiadavkami oprávnenosti stanovenými v rozhodnutí Komisie K(2006) 51 konečné rozhodnutie/1, s požiadavkami stanovenými v rámci vnútroštátneho postupu výberu, s podmienkami dohody o poskytnutí grantu alebo inými právnymi nástrojmi, na základe ktorých sa poskytuje podpora, a so skutočne vykonanými činnosťami,
- e) skutočnosť, že využitie alebo zamýšľané využitie projektu je v súlade s cieľmi stanovenými v článkoch 4 až 7 rozhodnutia 2004/904/ES a je prínosom pre cieľové skupiny uvedené v článku 3 rozhodnutia 2004/904/ES,
- f) skutočnosť, že finančné príspevky Spoločenstva sú v súlade s podmienkami stanovenými v článku 20 rozhodnutia 2004/904/ES alebo s inými platnými predpismi Spoločenstva a príjemcom sa vyplácajú v plnej výške a bez omeškania,
- g) skutočnosť, že sa poskytlo primerané spolufinancovanie.

4. Záverečná správa o vykonávaní ročného programu uvedená v článku 28 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES obsahuje výsledky všetkých kontrol vykonaných kontrolným orgánom a opis opatrení prijatých zodpovedným orgánom so zreteľom na zistené odchýlky alebo nezrovnalosti.

Článok 8

Osvedčujúci orgán

Osvedčujúci orgán je zodpovedný za osvedčovanie výkazov výdavkov zostavených zodpovedným orgánom v súlade s článkom 24 rozhodnutia 2004/904/ES v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 6.

Cieľom osvedčenia je zabezpečiť, aby:

1. bol výkaz výdavkov presný, vychádzal zo spoľahlivých účtovných systémov a bol založený na overiteľných podporných dokumentoch,
2. vykázané výdavky boli v súlade s platnými vnútroštátnymi pravidlami a pravidlami Spoločenstva a aby vznikli v rámci projektov vybraných pre financovanie v súlade s platnými kritériami ročného programu a spĺňali pritom platné vnútroštátne pravidlá a pravidlá Spoločenstva,
3. sa na účely osvedčenia osvedčujúcemu orgánu poskytli príslušné informácie od zodpovedného orgánu o vykonaných postupoch riadenia, projektoch spolufinancovaných fondom a vykonaných kontrolách výdavkov zahrnutých do výkazu výdavkov,
4. sa náležite zohľadnili všetky audity vykonané kontrolným orgánom,
5. sa z výkazu výdavkov náležite odpočítali všetky vrátené čiastky finančných prostriedkov Spoločenstva, u ktorých sa na základe zistených nezrovnalostí zistilo, že boli bezdôvodne vyplatené, spolu s prípadnými úrokmi.

Článok 9

Revíznny záznam

1. Systémy riadenia a kontroly členských štátov poskytujú adekvátne revízne záznamy.

2. Revíznny záznam sa považuje za dostatočný, ak umožňuje:

- a) odsúhlasenie osvedčených výkazov výdavkov predložených Komisii s jednotlivými záznamami o výdavkoch a podpornými dokumentmi, ktoré sú vedené na rôznych administratívnych úrovniach zodpovedného orgánu, delegovaného orgánu a u konečných príjemcov;

a

- b) overenie pridelenia a presunov finančných prostriedkov Spoločenstva poskytnutých z fondu a zdrojov spolufinancovania projektu.

3. Zodpovedný orgán prijme postupy, aby zabezpečil vedenie evidencie o umiestnení všetkých dokladov, ktoré sa týkajú konkrétnych platieb zrealizovaných v rámci Európskeho fondu pre utečencov, a aby mohli byť tieto doklady predložené na kontrolu, ak o to požiada:

- a) kontrolný orgán

- b) osvedčujúci orgán

- c) úradníci a splnomocnení zástupcovia Komisie vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) a Európskeho dvora audítorov.

4. Po dobu piatich rokov od úhrady konečného zostatku Komisiou v rámci každého ročného programu zodpovedný orgán uchováva pre potreby Komisie, Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) a Európskeho dvora audítorov všetky podporné dokumenty, t. j. originály alebo overené verzie zodpovedajúce originálu, na všeobecne akceptovaných nosičoch údajov, ktoré sa týkajú výdavkov a kontrol dotknutých projektov. Táto lehota sa preruší v prípade súdneho konania alebo na základe riadne odôvodnenej žiadosti Komisie.

KAPITOLA III

PRAVIDLÁ PRE ADMINISTRATÍVNE A FINANČNÉ RIADENIE PROJEKTOV ZODPOVEDNÝM ORGÁNOM

Článok 10

Výber a hodnotenie

Zodpovedný orgán prijme podrobné postupy pre výber opatrení, ktoré sa majú spolufinancovať z fondu. Tieto postupy zahŕňajú *inter alia*:

- a) organizáciu postupov pri výbere a hodnotení v súlade s princípmi transparentnosti a rovnakého zaobchádzania, prípadne platnými pravidlami verejného obstarávania, využívajúc pritom všetky nevyhnutné opatrenia s cieľom vyhnúť sa možným konfliktom záujmov,
- b) oznamovanie výziev na predkladanie návrhov a verejných súťaží vhodnými formami na vnútroštátnej a regionálnej úrovni,

- c) príjem žiadostí, potvrdzovanie príjmu, registráciu a evidenciu žiadostí o spolufinancovanie,

- d) formálne, kvalitatívne a rozpočtové analýzy a posudzovanie žiadostí na základe kritérií uvedených vo výzve na predkladanie návrhov alebo verejnej súťaži,

- e) organizáciu stretnutí a vzťahy s výberovými a hodnotiacimi komisiami,

- f) konzultácie s príslušnými orgánmi pokiaľ ide o komplementaritu navrhovaných opatrení s ostatnými regionálnymi, vnútroštátnymi a komunitárnymi finančnými nástrojmi,

- g) prijímanie rozhodnutí o výbere projektov na príslušnej úrovni zodpovedného orgánu,
 - h) uverejňovanie výsledkov výberového a hodnotiaceho konania,
 - i) informovanie žiadateľov o výsledkoch postupu pri výbere v písomnej forme spolu s odôvodnením rozhodnutí o výbere.
- e) podmienky prijímanie, overovanie a potvrdzovanie žiadostí o platby, schvaľovanie a vyplácanie výdavkov a ich zápis do účtovných záznamov,
 - f) spätné vymáhanie nepoužitých finančných prostriedkov alebo prostriedkov, ktoré príjemcovia použili na neoprávnené výdavky.

Článok 11

Postupy pre administratívne, zmluvné a finančné riadenie opatrení

1. Zodpovedný orgán prijme podrobné postupy pre riadenie opatrení, ktoré zahŕňajú *inter alia*:

- a) podpisovanie zmlúv, dohôd o poskytovaní grantov alebo iných obdobných právnych nástrojov s vybranými príjemcami,
- b) následný dohľad týkajúci sa dohôd a ich zmien a doplnení prostredníctvom vytvorenia systému administratívneho monitorovania projektov (výmena korešpondencie, vydávanie a monitorovanie zmien a doplnení a upomienok, príjem a spracovávanie žiadostí, atď.),
- c) analýzy správ o činnosti a finančných správ týkajúcich sa projektu, overovanie poskytovania spolufinancovaných produktov a služieb, prípadne overovanie na mieste,
- d) overovanie pravdivosti vykázaných výdavkov projektu a oprávnenosti týchto výdavkov vzhľadom na podmienky stanovené v rozhodnutí K(2006) 51 konečné rozhodnutie/1 a vnútroštátne pravidlá,

2. Zmluvy alebo dohody o poskytnutí grantu uvedené v odseku 1a stanovujú *inter alia*:

- a) výšku grantu a maximálne percento vzhľadom na oprávnené a celkové náklady projektu,
- b) podrobný opis a časový plán podporovaného projektu,
- c) schválený predbežný rozpočet a finančný plán projektu,
- d) časový plán a ustanovenia o uplatňovaní dohody (povinnosť predkladania správ, zmeny a doplnenia, vypovedanie dohody, ...),
- e) definíciu oprávnených nákladov,
- f) podmienky pre vyplácanie grantu a požiadavky vedenia účtovníctva.

3. Zodpovedný orgán vytvorí systém na zaznamenávanie a uchovávanie podrobných účtovných záznamov v elektronickej forme o každom projekte v rámci ročných programov a zabezpečí primeraný zber údajov o uplatňovaní projektov na účely finančného riadenia, monitorovania, kontroly a hodnotenia.

KAPITOLA IV

KONTROLA

Článok 12

Zodpovednosť členských štátov

1. Členské štáty sú zodpovedné za zabezpečenie spoľahlivého finančného hospodárenia vzhľadom na opatrenia financované fondom a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií. Zabezpečia, že zodpovedným orgánom, vrátane delegovaného orgánu, osvedčujúcim orgánom, kontrolným orgánom a ostatným dotknutým orgánom, sa poskytne dostatočné usmernenie o predpisoch týkajúcich sa systémov riadenia a kontroly, ktoré zabezpečia, že finančné prostriedky Spoločenstva sa využívajú účelne a správne.

2. Členské štáty zabezpečia, že systémy riadenia a kontroly sa vytvoria v súlade s požiadavkami článkov 3 až 11. Sú

zodpovedné za zabezpečenie efektívneho fungovania systémov počas celého obdobia uplatňovania opatrení financovaných fondom.

3. Pri predložení návrhu ročného programu na rok 2005 členské štáty predložia Komisii opis systémov organizácie a postupov zodpovedného orgánu, delegovaného orgánu, osvedčujúcich a kontrolných orgánov v súlade s požiadavkami stanovenými v článkoch 3 až 11.

4. Pri každej podstatnej zmene systémov a postupov členské štáty poskytnú aktualizovaný opis systémov riadenia a kontroly.

Článok 13

Zodpovednosť Komisie

1. Do 12 mesiacov od prijatia opisu uvedeného v článku 12 ods. 3 Komisia vykoná písomnú analýzu systémov riadenia a kontroly vytvorených členským štátom a kontrolu vykonávacích postupov na mieste, kontrolných systémov, účtovných postupov, postupov obstarávania a pridelenia grantov, ktorými sa riadia zodpovedný orgán a delegovaný orgán. Komisia informuje členský štát o všetkých chybách alebo nezrovnalostiach zistených v systémoch a o potrebných nápravných opatreniach.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 26 rozhodnutia Komisie 2004/904/ES Komisia pri každej podstatnej zmene preskúma postupy alebo systémy vytvorené členskými štátmi.

Článok 14

Spolupráca s kontrolnými orgánmi členských štátov

1. Komisia spolupracuje s kontrolnými orgánmi určenými členskými štátmi pri koordinácii ich kontrolných plánov a spôsobov auditu a bezodkladne vykoná výmenu výsledkov auditov systémov riadenia a kontroly s cieľom čo najlepšie využiť zdroje kontroly a vyhnúť sa duplicitnej činnosti.

2. Komisia a kontrolné orgány sa pravidelne stretávajú aspoň raz ročne s cieľom spoločne preskúmať výsledky kontrol zahrnutých vo výročných správach predložených podľa článku 28 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES a vymeniť si názory na ostatné otázky súvisiace so zlepšovaním systémov riadenia a kontroly.

KAPITOLA V

USTANOVENIA O POUŽÍVANÍ EURA

Článok 15

Viacročné a ročné programy

1. Návrh viacročných a ročných programov uvedených v článku 16 rozhodnutia 2004/904/ES sa Komisii predkladá v eurách.

2. Členské štáty, ktoré v deň predloženia návrhu viacročného alebo ročného programu nepoužívajú euro ako svoju menu, predložia finančné informácie obsiahnuté v prílohách 1 a 2 k tomuto rozhodnutiu v eurách a v ich národnej mene. Výmenný kurz používaný pri prepočte národnej meny na euro predstavuje denný kurz uverejnený v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* v posledný pracovný deň v mesiaci, ktorý predchádza mesiacu, v ktorom je viacročný alebo ročný program predložený Komisii.

Článok 16

Správy, výkazy výdavkov a žiadosti o platby

1. Správy o postupe, záverečné správy o realizácii, výkazy výdavkov a žiadosti o platbu uvedené v rozhodnutí 2004/904/ES sa predkladajú Komisii v eurách.

2. Členské štáty, ktoré v deň predloženia správ nepoužívajú euro ako svoju menu, môžu predložiť finančné informácie obsiahnuté v prílohách 3, 4 a 6 v eurách a v ich národnej mene. Výmenný kurz používaný pri prepočte národnej meny na euro pri výdavkoch v národnej mene v tomto prípade predstavuje denný kurz uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie* v posledný pracovný deň v mesiaci, ktorý predchádza mesiacu, v ktorom bol výdavok zaznamenaný v účtovných záznamoch zodpovedného orgánu.

3. Ak členský štát, ktorý pri prepočte použil postup uvedený v predchádzajúcom odseku, prijme euro za svoju menu, tento postup platí aj naďalej pri všetkých výdavkoch zaznamenaných v účtovných záznamoch zodpovedného orgánu pred dňom nadobudnutia účinnosti fixného výmenného kurzu medzi národnou menou a eurom.

KAPITOLA VI

ZÚČTOVANIE

Článok 17

Zúčtovanie

1. Do deviatich mesiacov odo dňa oprávnenosti nákladov uvedených v ročnom rozhodnutí o spolufinancovaní fondom

zodpovedný orgán predloží Komisii tieto dokumenty:

a) záverečnú správu o realizácii ročného programu zostavenú v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 4,

- b) záverečný výkaz výdavkov zostavený v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 6 osvedčený osvedčujúcim orgánom,
- c) správu o vykonaných kontrolách zostavenú kontrolným orgánom,
- d) žiadosť o platbu alebo vyhlásenie o splatnej náhrade zostavené v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 5.

2. Lehota deviatich mesiacov uvedená v odseku 1 sa preruší, ak Komisia prijme rozhodnutie o pozastavení platieb spolufinancovania pre príslušný ročný program v súlade s ustanoveniami článku 26 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES. Lehota začína opätovne plynúť odo dňa oznámenia rozhodnutia Komisie uvedeného v článku 26 ods. 3 rozhodnutia 2004/904/ES členskému štátu.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 26 rozhodnutia 2004/904/ES Komisia do šiestich mesiacov od prijatia dokumentov uvedených v odseku 1 informuje členský štát o výške výdavkov zúčtovateľných z fondu a o všetkých finančných opravách, ktoré vyplývajú z rozdielu medzi vykázanými výdavkami a výdavkami zúčtovateľnými z rozpočtu. Členský štát môže svoje pripomienky predložiť do troch mesiacov.

4. Komisia do troch mesiacov od doručenia pripomienok členského štátu stanoví výšku čiastky, ktorá je zúčtovateľná z fondu a vyžiada vrátenie rozdielu medzi konečnou čiastkou zúčtovateľnou z fondu a prostriedkami už vyplatenými členskému štátu.

5. Ak zodpovedný orgán neposkytne dokumenty podľa odseku 1 do stanoveného dátumu a v prijateľnom formáte, Komisia automaticky zruší spolufinancovanie fondom na obdobie uvedené v rozhodnutí o spolufinancovaní, vydá príkaz na spätné vymáhanie všetkých čiastok vyplatených v rámci predbežného financovania podľa rozhodnutia o spolufinancovaní a zruší všetky nevyplatené čiastky.

6. Automatické zrušenie záväzkov stanovené v odseku 5 ohľadne vyplácania prostriedkov pre príslušné projekty sa pozastaví v prípadoch, keď v čase predkladania dokumentov uvedených v odseku 1 na úrovni členských štátov prebiehajú súdne alebo správne konania s odkladným účinkom. V predloženej čiastkovej záverečnej správe členský štát poskytne podrobné informácie o týchto projektoch a každých šesť mesiacov zašle správu o dosiahnutom postupe. Členský štát predkladá dokumenty uvedené v ods. 1 pre tieto projekty do 3 mesiacov od ukončenia súdnych alebo správnych konaní.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Záverečné ustanovenia

Členské štáty môžu uplatňovať prísnejšie vnútroštátne predpisy o kontrole ako sú uvedené v tomto rozhodnutí.

Článok 19

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu, Českej republike, Spolkovej republike Nemecko, Estónskej republike, Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike,

Írsku, Talianskej republike, Cyperskej republike, Lotyšskej republike, Litovskej republike, Luxemburskému veľkovevodstvu, Maďarskej republike, Maltskej republike, Holandskému kráľovstvu, Rakúskej republike, Poľskej republike, Portugalskej republike, Slovinskej republike, Slovenskej republike, Fínskej republike, Švédskemu kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 20. januára 2006.

Za Komisiu
Franco FRATTINI
podpredseda Komisie

PRÍLOHA 1

EURÓPSKY FOND PRE UTEČENCOV

NÁVRH VIACROČNÉHO PROGRAMU (2005–2007)

1. ČLENSKÝ ŠTÁT

.....

2. ZODPOVEDNÝ ORGÁN PODĽA ČLÁNKU 13 ROZHODNUTIA O EURÓPSKOM FONDE PRE UTEČENCOV (ĎALEJ LEN „EFU“) (FUNKČNÝ ORGÁN ČLENSKÉHO ŠTÁTU ALEBO VNÚTROŠTÁTNY ORGÁN VEREJNEJ MOCI)

Zodpovedný orgán podľa článku 13 rozhodnutia 2004/904/ES

Názov:

Adresa:

Meno zodpovednej osoby:

Kontaktná osoba:

Funkcia kontaktnej osoby:

Tel.:

Fax:

E-mail:

Delegovaný orgán podľa článku 13 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES (ak sa hodí)

(priložte úradný dokument, ktorým zodpovedný orgán delegoval zodpovednosť za realizáciu opatrení v rámci Európskeho fondu pre utečencov na delegovaný orgán)

Názov:

Adresa:

Meno zodpovednej osoby:

Kontaktná osoba:

Funkcia kontaktnej osoby:

Tel.:

Fax:

E-mail:

3. SITUÁCIA V ČLENSKOM ŠTÁTE

Opíšte situáciu vo vašom štáte pokiaľ ide o predpisy týkajúce sa prijímania, azylového konania, integrácie a dobrovoľných návratov cieľových skupín, na ktoré sa vzťahuje článok 3 rozhodnutia 2004/904/ES. Tento opis by mal obsahovať:

1. prehľad vývojových smerov vo vzťahu ku cieľovým skupinám od roku 2003, na ktoré sa vzťahuje článok 3, vrátane stručného opisu sociálnych podmienok žiadateľov o azyl, utečencov a vysídlených osôb (**prípadné presídľovanie**),

2. určenie verejných zdrojov skutočne použitých na prijímanie, azylové konanie, integráciu a dobrovoľné návraty od začiatku roku 2003,
3. hlavné výsledky opatrení/projektov financovaných z vnútroštátnych zdrojov (mimo EFU) od roku 2003 so zreteľom na prijímanie, azylové konanie, integráciu a dobrovoľné návraty; uveďte celkové zhodnotenie vplyvov týchto opatrení/projektov,
4. hlavné výsledky opatrení/projektov spolufinancovaných z EFU vo vašom štáte v predchádzajúcom (-ich) roku (-och) so zreteľom na prijímanie, azylové konanie, integráciu a dobrovoľné návraty, uveďte celkové zhodnotenie vplyvov týchto projektov,
5. analýzu nezrovnalostí vo vašom štáte so zreteľom na prijímanie, azylové konanie, integráciu a dobrovoľné návraty.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. ANALÝZA PODMIENOK V ČLENSKOM ŠTÁTE

Poskytnite analýzu podmienok vo vašom štáte pokiaľ ide o podmienky prijímania, azylového konania, integrácie a dobrovoľných návratov a označenie operatívnych cieľov pre splnenie týchto požiadaviek počas obdobia trvania programu (2005–2007) s prihliadnutím na viacročné plánovacie usmernenia Komisie o prioritách uvedené nižšie:

Priorita 1

Realizácia hlavných opatrení vrátane tých, ktoré súvisia s integráciou, stanovených v:

- a) nariadení Rady (ES) č. 343/2003 ⁽¹⁾ z 18. februára 2003 ustanovujúcim kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov,
- b) nariadení Rady (ES) č. 2725/2000 z 11. decembra 2000 ⁽²⁾, ktoré sa týka zriadenia systému „Eurodac“ na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 50, 25.2.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 1.

- c) nariadení Rady (ES) č. 407/2002 z 28. februára 2002 ⁽¹⁾ ustanovujúce určité pravidlá na vykonávanie nariadenia (ES) č. 2725/2000, ktoré sa týka zriadenia systému „Eurodac“ na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru,
- d) smernici Rady 2001/55/ES ⁽²⁾ z 20. júla 2001 o minimálnych štandardoch na poskytovanie dočasnej ochrany v prípade hromadného prírlevu vysídlených osôb a o opatreniach na podporu rovnováhy úsilia medzi členskými štátmi pri prijímaní takýchto osôb a znášaní z toho vyplývajúcich dôsledkov,
- e) smernici Rady 2003/9/ES ⁽³⁾ z 27. januára 2003, ktorou sa ustanovujú minimálne normy pre prijímanie žiadateľov o azyl,
- f) smernici Rady 2003/86/ES ⁽⁴⁾ z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodiny, pokiaľ ide o ustanovenia, ktoré sa týkajú utečencov,
- g) smernici Rady 2004/83/ES ⁽⁵⁾ z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečenci alebo osoby, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu a obsah poskytovanej ochrany.

.....

.....

.....

Priorita 2

Príprava uplatňovania princípov a opatrení predpokladaných v smernici Rady o minimálnych štandardoch pre postupy členských štátov pri udeľovaní alebo odnímaní štatútu utečenca, ktorá bude prijatá v roku 2005.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 212, 7.8.2001, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 31, 6.2.2003, s. 18.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 251, 3.10.2003, s. 12.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

7. ORIENTAČNÝ FINANČNÝ PLÁN

Vypracujte orientačný finančný plán, ktorým sa stanovuje navrhovaný príspevok fondu na každý rok a na každé opatrenie a tiež celková výška financovania z verejných a/alebo súkromných zdrojov.

Orientačný finančný plán (viacročné plánovacie obdobie – 3 roky)

		Verejné pridelené prostriedky				Súkromné prostriedky	Spolu
		Spoločenstvo (EFU)	Štát	Regióny	Miestne orgány		
Prijímanie a azylové konania	<i>Spolu</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2005						0,00
	2006						0,00
	2007						0,00
Integrácia	<i>Spolu</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2005						0,00
	2006						0,00
	2007						0,00
Dobrovoľné návraty	<i>Spolu</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2005						0,00
	2006						0,00
	2007						0,00
Technická pomoc	<i>Spolu</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2005						0,00
	2006						0,00
	2007						0,00
Spolu		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2005	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2006	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2007	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Pozri článok 15 tohto rozhodnutia.

8. ZVIDITEĽNENIE SPOLUFINANCOVANIA Z EFU

Financovanie z EFU sa musí zviditeľniť pri každej činnosti spojenej s opatreniami financovanými v rámci programu. To zahŕňa:

- Umiestnenie loga EÚ a označenie spolufinancovania z EFU na všetkých materiáloch vypracovaných vnútroštátnym zodpovedným orgánom pre uplatňovanie vnútroštátneho programu (výzvy na predkladanie návrhov na projekty, usmernenia, formuláre na predkladanie žiadostí, listy žiadateľom, atď.).
- Informácie o všetkých príjemcoch spolufinancovania z EFU.
- Umiestnenie loga EÚ na vybavenie zakúpené v rámci projektu.
- Umiestnenie loga EÚ a označenie spolufinancovania z EFU na všetky príslušné reklamné materiály, letáky, hlavíčky, PR činnosti, atď.

- Umiestnenie loga EÚ a označenie spolufinancovania z EFU na priestoroch príjemcov grantov (napr. na stenách kancelárií, vstupných priestorov, atď.).
- Informovanie verejnosti o spolufinancovaní z EFU na seminároch a konferenciách týkajúcich sa projektov.

Pre financovanie z EFU by sa malo použiť toto označenie: „Projekt spolufinancovaný Európskym fondom pre utečencov“.

Logo EÚ je možné si stiahnuť z tejto internetovej adresy: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm

Na všetkých publikáciách, ktoré nesú označenie o spolufinancovaní z EFU sa musí uviesť, že publikácia obsahuje autormu názory a Komisia nie je zodpovedná za akékoľvek použitie informácií.

*Príloha (i)**k návrhu ročného programu na rok 2005***Opis systému riadenia a kontroly zavedený členským štátom pre implementáciu EFU II**

Vzhľadom na zodpovednosť členského štátu za riadenie projektov podporovaných EFU v súlade s článkom 12 ods. 2 písm. c) rozhodnutia 2004/904/ES opíšte vytvorený realizačný systém s cieľom a) zabezpečiť koordináciu a zlučiteľnosť opatrení, b) vybrať projekt a zabezpečiť transparentnosť výberového konania a c) riadiť, monitorovať, kontrolovať, hodnotiť a vykonávať audit projektov.

Realizačný systém rešpektuje vykonávacie pravidlá prijaté Komisiou podľa článku 13 ods. 5 rozhodnutia 2004/904/ES.

Pri opise realizačného systému použite dotazník uvedený v prílohe (i). Tento dotazník predložte spolu s návrhom ročného programu na rok 2005.

Zapamätajte si, že aktualizovaný opis systémov kontroly a riadenia by sa mal Komisii poskytnúť vždy, keď sa v systémoch a postupoch vykonajú zásadné zmeny.

Dátum:

1. RÁMEC OPATRENÍ

1.1. Právny rámec

(Uveďte právne predpisy a vnútroštátne pravidlá platné pre postupy riadenia a kontrol opatrení EFU)

Vnútroštátne právne predpisy platné pre riadenie EFU:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Osobitné vnútroštátne pravidlá pre riadenie EFU:

.....
.....
.....
.....
.....

1.2. Zodpovedný orgán a delegovaný orgán

Zodpovedný orgán podľa článku 13 rozhodnutia 2004/904/ES

(pripojte úradný dokument o určení orgánu verejnej moci za „zodpovedný orgán“ pre riadenie EFU)

Názov:

Adresa:

Meno zodpovednej osoby:

Kontaktná osoba:

Funkcia kontaktnej osoby:

Tel.:

Fax:

E-mail:

Delegovaný orgán (ak sa hodí)

Funkcia	Meno	Postavenie

2.3. **Využitie externých orgánov**

(uveďte, či zodpovedný/sprostredkujúci orgán využíva externé orgány na vykonávanie jednej alebo viacerých úloh, ktoré mu boli zverené, prípadne opatrenia na tento účel vykonané)

.....

.....

.....

.....

3. **OPIS POVINNOSTÍ V RÁMCI SYSTÉMOV RIADENIA A KONTROLY**3.1. **Rozdelenie úloh**

Úlohy	Oddelenia/Odbory/Zodpovedné osoby
Príprava vnútroštátnych viacročných a ročných programov	
Uverejnenie výzvy na predkladanie návrhov (granty)	
Príjem a registrácia návrhov	
Administratívna analýza návrhov (oprávnenosť)	
Finančná analýza návrhov	
Hodnotenie návrhov	
Technická analýza návrhov	
Výber návrhov (rozhodnutie)	
Oznamovanie rozhodnutí žiadateľom o granty	
Príprava dohôd o poskytnutí grantu	
Podpísanie dohôd o poskytnutí grantu	
Monitorovanie realizácie projektu	

Úlohy	Oddelenia/Odbory/Zodpovedné osoby
Príjem žiadosti o platby/faktúry	
Analýza žiadostí o platby príjemcov/faktúry	
Schvaľovanie platieb	
Kontrola projektov ⁽¹⁾	
Platobná funkcia	
Príprava a uverejnenie verejnej súťaže	
Príprava a registrácia súťažných ponúk	
Administratívna analýza ponúk	
Finančná analýza ponúk	
Technická analýza ponúk	
Konanie o prijatí ponuky	
Podpisovanie zmlúv	
Príprava ročnej správy o realizácii	
Príprava výkazov výdavkov členskými štátmi na jeho zaslanie Európskej komisii	
Príprava žiadostí členských štátov o platby na ich zaslanie Európskej komisii	
Zaslanie žiadostí členských štátov o platby Európskej komisii	
Audit systémov riadenia ⁽²⁾	
Hodnotenie ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Ak sa hodí uvedte externých konzultantov.

⁽²⁾ Overenie vykoná zodpovedný orgán alebo sa vykoná na jeho zodpovednosť (externí audítori, orgány verejnej moci) pre kontrolné účely (článok 25a, t. j. nie je priamo spojené s každodenným riadením projektu (analýzy a rozhodnutia, žiadosti o platby), atď.

3.2. Delenie funkcií

(ak sa riadiace, platobné a kontrolné funkcie vykonávajú v rámci jedného oddelenia (odboru), uvedte ako sú tieto činnosti rozdelené)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Zapísanie príjmov a výdavkov EFU do účtovných záznamov

3.2.1. Účtovné predpisy

Aký účtovný nástroj sa používa na zaznamenávanie rozpočtových prostriedkov EFU?

Osobitná rozpočtová položka vo vnútroštátnom rozpočte

Nerozpočtová položka

Zvláštny bankový účet

Iné (upresnite)

- 3.2.2. Opis tokov, prostredníctvom ktorých sa sprístupňujú finančné prostriedky a zasielajú na účet členských štátov, v ktorých sa vyplácajú na zvláštne účty konečných príjemcov

Úrovne	Názov účtu	Zodpovedná osoba
Príjem finančných prostriedkov vyplatených ES		
Konečný príjemca		



Je schvaľovací postup pre platby EFU podobný tomu, ktorý existuje pre platby v rámci vnútroštátneho rozpočtu?

Áno Nie

Ak nie, opíšte rozdiely a uveďte príslušné dôvody:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 3.2.3. Opis pravidiel (ak sa používajú) pre prevody rozpočtových prostriedkov EFU a vnútroštátnych rozpočtových prostriedkov určených na spolufinancovanie, ak sem patria aj finančné prostriedky z verejných zdrojov

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. ANALÝZA PROCESU RIADENIA – OPIS TOKOV A POSTUPOV

4.1. Príprava viacročného a ročného programu

Kto pripravuje viacročný a ročný program, ktorý sa predkladá Komisii?

.....

.....

.....

.....

.....

Aké sú finančné plány obsiahnuté v týchto programoch?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Obsahujú tieto prípravy kontakty s príslušnými partnermi pokiaľ ide o vytvorenie viacročného pracovného programu alebo s potenciálnymi príjemcami pred vytvorením ročného programu (výzvy na vyjadrenie záujmu, výzvy na predkladanie návrhov, verejné súťaže)?

.....

.....

.....

.....

4.2. Výzvy na predkladanie návrhov a výber návrhov/verejná súťaž

Boli dokumenty (manuály, obežníky, usmernenia k rôznym postupom), ktoré stanovujú nižšie uvedené postupy, prijaté zodpovedným orgánom/delegovaným orgánom?

Áno Nie

4.2.1. Vypísanie výzvy na predkladanie návrhov/Verejnej súťaže

— Príprava a posudzovanie platnosti výziev na predkladanie návrhov/verejnej súťaže

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)	Priložené dokumenty
			výzvy na predkladanie návrhov za rok 2005 (vrátane formulárov žiadostí), verejné súťaže

— S kým sa uskutočňujú konzultácie pred ukončením výziev na predkladanie návrhov/verejnej súťaže?

- Iné odbory
- Iné vnútroštátne orgány
- Európska komisia
- Iné (upresnite)

4.2.2. Zverejnenie výziev na predkladanie návrhov/verejnej súťaže

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

- Podmienky uverejňovania:
- Vnútroštátna zbierka zákonov alebo úradný vestník ES (ak sa vyžaduje v rámci postupu verejného obstarávania)
 - osobitné internetové stránky
 - bežná tlač
 - odborná tlač
 - brožúry a letáky
 - Iné (upresnite)

4.2.3. *Pomoc žiadateľom pri príprave návrhov/ponúk (t. j. dokumenty alebo služby pre vysvetlenie výziev na predkladanie návrhov/verejných súťaží, napr. manuálov pre žiadateľov, atď.)*

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)	Priložené dokumenty
			Existujúce dokumenty alebo návrhy

4.2.4. *Príjem a registrácia podkladov k návrhom/ponukám*

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

- Príjem návrhu/ponuky je potvrdený:
- potvrdenie príjmu
 - list/fax/email
 - iné (upresnite)
 - bez potvrdenia

- Overenie súladu dátumov odoslania/prijatia a úplnosti prijatých podkladov k návrhom/ponukám:

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

4.2.5. *Analýza podkladov k návrhom/ponukám*

a) Administratívna analýza

(informácie o žiadateľovi, kontrola kritérií oprávnenosti, atď.)

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

b) Technická analýza

(analýza na základe kritérií výberu a prijatia vymedzených vo výzve na predkladanie návrhov/verejnej súťaži)

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

Boli vymedzené presné kritériá pre výber a prijatie?

Áno Nie

Ak áno, sú stanovené v dokumente (analytický kontrolný zoznam, atď.)?

Áno Nie

c) Finančná analýza

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

Boli vymedzené presné kritériá (referenčné hodnoty/stropy pre jednotlivé druhy výdavkov)?

Áno Nie

Ak áno, sú stanovené v dokumente (kontrolný zoznam, atď.)?

Áno Nie

4.2.6. Vzťah k ostatným iniciatívam alebo programom Spoločenstva

Uskutočňujú sa kontroly zamerané na možné prekrývanie sa financovaných opatrení/projektov vo vašom členskom štáte v rámci iných iniciatív alebo programov Spoločenstva, napr. EQUAL?

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

4.2.7. Posudzovanie a výber návrhov/Konanie o prijatí ponuky

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

[Opíšte strany (interné hodnotenie, externí poradcovia, hodnotiace výbory), ktoré sa zúčastňujú na hodnotení predložených návrhov/ponúk]

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4.2.8. Rozhodnutie o výbere/odmietnutí návrhu/ponuky

Kto je oficiálne zodpovedný za rozhodnutie o výbere alebo odmietnutí návrhu?

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

4.2.9. Oznamovanie rozhodnutí o odmietnutí návrhov/ponúk

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

Zasiela sa list obsahujúci dôvody zamietnutia žiadateľovi/účastníkovi verejnej súťaže?

Áno Nie

Obsahuje list dôvody zamietnutia?

Áno Nie

4.2.10. Prijatie projektu/rozhodnutie o spolufinancovaní/prijatie ponuky

System účtovníctva pre vybrané projekty

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

Kto podpisuje dohodu o spolufinancovaní/rozhodnutie o prijatí ponuky za zodpovedný/delegovaný orgán?

(pripojte kópiu vzorovej dohody a vzory správ zasielané príjemcom)

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)	Priložené dokumenty
			Vzor dohody (dohôd) o spolufinancovaní

4.3. Riadenie a vyplácanie grantu

4.3.1. Úprava platieb stanovená v dohode(-ách) o spolufinancovaní s príjemcom

Platba	Výška (% z celkovej výšky)	Platobné podmienky (správy predkladajú príjemcovia)	Termín (do ukončenia projektu)
Prvé predbežné financovanie			
Druhé predbežné financovanie			
Zostatok			

Boli vypracované vzory správ o postupe a záverečných hodnotiacich správ pre ich použitie príjemcami? (priložte vzory správ o postupe a hodnotiacich správ)

Áno Nie

Boli vypracované vzory finančných správ/žiadostí o platby pre ich použitie príjemcami?(priložte vzory finančných správ a žiadostí o platby)

Áno Nie

4.3.2. Monitorovanie realizácie projektu

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

Zahrňa monitorovanie kontroly projektu na mieste?

Áno Nie

Ak áno, ako sú upravené (frekvencia, kontroly činností v rámci projektu/finančných aspektov, atď.)?

.....

.....

.....

.....

4.3.3. Príjem a analýzy žiadostí o platby predložených v projektoch

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

Obsahuje analýza žiadostí o platby tieto overené údaje?

	Prvé predbežné financovanie (Á/N)	Druhé predbežné financovanie (Á/N)	Spolu (Á/N)
Zhoduje sa požadovaná suma so sumou uvedenou v dohode?			
Je žiadateľ správnu osobou a je bankový účet, na ktorý má byť suma vyplatená, platný?			
Bol projekt ukončený v súlade s ustanoveniami dohody o spolufinancovaní?			
Úplný, podrobný zoznam výdavkov projektu			
Kontrola výpočtov vo výkaze výdavkov príjemcu			
Zhodujú sa vykázané výdavky s predpokladaným rozpočtom?			
Podporné dôkazy pre vykázané výdavky			
Percento vykázaných výdavkov voči podporným dôkazom: %			
Osvedčenie výdavkov externým orgánom (účtovník, audítor, atď.)			
Sú vykázané výdavky v súlade s pravidlami stanovenými v rozhodnutí Komisie			

4.3.9. Postup prerozdelenia finančných prostriedkov vrátených v rámci EFU (ak sa hodí)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4.4. Výkazy výdavkov a žiadosti o platby od členského štátu

4.4.1. Výkaz výdavkov

Ktorý odbor/subjekt pripravuje výkazy výdavkov zasielané Európskej komisii?

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

Ktorý orgán osvedčuje výkazy výdavkov zasielané Európskej komisii?

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Fyzická osoba/Právnická osoba/Zodpovedný odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

4.4.2. Žiadosti o platby

Ktorý odbor pripravuje žiadosti o platby zasielané Európskej komisii (článok)?

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

5. KONTROLA A AUDIT

5.1. Odbory zodpovedné za kontroly projektov (definované v článku 25 a)

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor (1)	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

(1) Uvedte aj prípady, keď kontroly vykonával externý orgán.

5.2. Charakteristika kontrol projektov

Ukazovatele	Áno	Nie
Štruktúra kontrol:		
— centralizovaná		
— decentralizovaná		
— externá		
Počet osôb vykonávajúcich kontrolu		
Druh kontrol:		
Kontroly založené na analýze rizika?		
— ex ante		
— počas realizácie projektu		
— ex post		
Ročný program je zostavený za použitia metód výberu vzoriek definovaných v článku 7.		

Kontrolné činnosti zahŕňajú:

	Áno	Nie
Zabezpečenie dodržiavania postupov pre výber projektu		
Kontrola súladu cieľov projektu s cieľmi stanovenými vo vnútroštátnom implementačnom programe EFU		
Kontrola súladu výdavkov prevádzaných príjemcami financovania s podpornými dokumentmi		
Kontrola súladu výdavkov s požiadavkami Spoločenstva, s požiadavkami vymedzenými v priebehu vnútroštátneho výberu, s podmienkami zmluvy alebo dokumentu, na základe ktorého sa poskytuje financovanie a so skutočne vykonanými činnosťami		
Kontrola skutočne poskytovaného vnútroštátneho spolufinancovania		
Kontrola súladu postupov a okruhov vymedzených zodpovedným orgánom/sprostredkovateľom pokiaľ ide o analýzy, schválenie a realizáciu platieb príjemcom		
Kontrola toho, či výška financovania rešpektuje limity stanovené v článku 23 rozhodnutia 2004/904/ES		
Kontrola skutočného vyplácania finančných prostriedkov príjemcom		
Kontrola revízných záznamov		
Kontrola zhody prijatých výdavkov a príjmov s výškou výdavkov a príjmov vykázanou zodpovedným orgánom vo výkazoch výdavkov predložených Európskej komisii		

5.3. Následný postup pri kontrolách

a) Komu sa zasielajú správy?

- príjemcom kontrolovaných projektov
- správnej rade zodpovedného orgánu
- vnútornému odboru auditu zodpovedného orgánu
- vnútroštátnym orgánom pre audit
- iné (upresnite)

b) Aký je ďalší postup pri týchto správach?

- pokiaľ ide o daný projekt (finančné opravy, kontroly iných projektov, ktoré začali tí istí príjemcovia, atď.)

.....

- pokiaľ ide o zodpovedný orgán/sprostredkovateľa (zmeny, doplnenia a opravy postupov/príručky k postupom, kontrolné zoznamy, atď.)

.....

5.4. Audit zodpovedného orgánu/sprostredkovateľa

Podlieha zodpovedný orgán/sprostredkovateľ auditu?

Áno Nie

Ktoré odbory alebo orgány sú spôsobilé vykonávať tento audit?

vnútorný odbor auditu zodpovedného orgánu/sprostredkovateľa

odbor auditu iného orgánu

vnútroštátny orgán pre audit (Dvor audítorov)

Bol tento druh auditu vykonaný od nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Rady 2004/904/ES?

Áno Nie

Ak áno:

Kedy?

Ktorým orgánom?

Je (sú) správa (správy) k dispozícii?

Aké opatrenia sa prijali na základe tejto správy?

.....

6. REVÍZNY ZÁZNAM

Kde sa uchovávajú nasledujúce dokumenty?

Dokumenty	Zodpovedné oddelenie/odbor	Ako dlho?
Vnútroštátny viacročný a ročný program		
Rozhodnutie Európskej komisie o viacročnom a ročnom programe		
Výzva na predkladanie návrhov/verejná súťaž		
Dokumenty týkajúce sa žiadateľa/zmluvy		
Administratívne, technické a finančné analýzy prijatých návrhov (hodnotiacia sieť) a hodnotiace správy výborov		
Rozhodnutie o financovaní alebo zamietnutí financovania		
Dohoda o financovaní projektu		
Rozhodnutia o finančných záväzkoch súvisiacich s projektom		
Správy o postupe a finančné správy predložené financovanými príjemcami		
Finančné správy a žiadosti o platby predložené financovanými projektmi		
Podporné dokumenty pre príjmy a výdavky financovaných projektov		
Schválenie platby/spätného vymáhania (kontrolné zoznamy)		
Platobné príkazy/príkazy na spätné vymáhanie		
Dôkaz o platbe/spätnom vymáhaní		
Správy o vykonaných kontrolách projektov		
Správy o vykonaných kontrolách systémov riadenia a kontroly na vnútroštátnej úrovni		
Výkazy výdavkov zaslané Európskej komisii		
Žiadosti o platby zaslané Európskej komisii		
Záverečné správy o realizácii zaslané Európskej komisii		
Dôkaz o platbe od Európskej komisie		

7. HODNOTENIE

7.1. Odbory zodpovedné za hodnotenie

Existuje platné ustanovenie? Á/N/NEUPL. SA	Zodpovedný subjekt/odbor ⁽¹⁾	Formulár k postupu (manuál, obežník, usmernenie k postupu, kontrolné zoznamy, atď.)

⁽¹⁾ Ak sa hodí, uveďte aj externých konzultantov.

7.2. Rozvrh hodnotenia

Ako často sa majú hodnotiť opatrenia EFU?

Priebežné hodnotenie

Záverečné hodnotenie

7.3. Ukazovatele

Zaviedli sa ukazovatele na účely monitorovania a hodnotenia projektov a vnútroštátnych programov a zhromažďujú sa v priebehu realizačnej fázy?

Áno

Nie

Zaviedli sa podrobné ukazovatele pre každý druh opatrenia stanoveného v článkoch 4, 5, 6 a 7 rozhodnutia 2004/904/ES?

	ukazovatele zdrojov a ukončenia projektov (ak áno, označte X)	ukazovatele ukončenia opatrenia (ak áno, označte X)	ukazovatele výsledkov opatrení (ak áno, označte X)	ukazovatele dosahu opatrení (ak áno, označte X)
1. Podmienky prijímania a azylové konanie				
— pomoc jednotlivcom				
— štrukturálna pomoc				
2. Integrácia				
— pomoc jednotlivcom				
— štrukturálna pomoc				
3. Dobrovoľné návraty				
— pomoc jednotlivcom				
— štrukturálna pomoc				

PRÍLOHA 2

EURÓPSKY FOND PRE UTEČENCOV

NÁVRH ROČNÉHO PROGRAMU 2005

1. ČLENSKÝ ŠTÁT

.....

2. VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ PRE VÝBER PROJEKTOV, KTORÉ SA MAJÚ FINANCOVAŤ V RÁMCI ROČNÉHO PROGRAMU

Sú všeobecné pravidlá pre výber projektov, ktoré sa majú financovať v rámci ročného programu, v súlade s pravidlami stanovenými vo viacročnom programe? Ak nie, uveďte podrobnosti všetkých zmien.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3. OPATRENIA

3.1. Opatrenie A): Podmienky prijímania a azylové konanie

i. Požiadavky odôvodňujúce realizáciu opatrenia

.....
.....

ii. Účel opatrenia

.....
.....

iii. **Finančný plán (*)**

Prostriedky Európskeho fondu pre utečencov	A	0,00 €	0,00 %
Pridelené štátne finančné prostriedky	B	0,00 €	0,00 %
Pridelené regionálne finančné prostriedky	C	0,00 €	0,00 %
Pridelené finančné prostriedky od miestnych orgánov	D	0,00 €	0,00 %
Pridelené vnútroštátne finančné prostriedky	E = B+C+D	0,00 €	0,00 %
Celkové pridelené verejné finančné prostriedky	F = A+E	0,00 €	0,00 %
Pridelené súkromné finančné prostriedky	G	0,00 €	0,00 %
Náklady spolu	H = F+G	0,00 €	0,00 %

(*) Pozri článok 15 tohto rozhodnutia.

iv. **Časový rozvrh**

(Začiatok projektov by mal byť stanovený v období medzi 1. januárom a 31. decembrom programového roka. Na základe výnimky by mal byť začiatok projektov v rámci programu na rok 2005 stanovený v období medzi 1. januárom 2005 a 30. júnom 2006. Výdavky pre projekt v rámci ročného programu na rok 2005 môžu byť oprávnené od 1. januára 2005)

Začiatok:

Koniec:

v. **Opatrenia, ktoré sa majú realizovať (operatívny prehľad)**

Odkážte na opatrenia podrobne uvedené v článku 5 rozhodnutia 2004/904/ES.

vi. **Cieľové skupiny**

Osoby definované podľa článku 3 rozhodnutia o EFU 2004/904/ES (špecifikujte právny status).

vii. **Príjemcovia grantov**

(Mimovládne organizácie, federálne, národné, regionálne a miestne orgány, ostatné neziskové organizácie...)

viii. **Zúčastnené vnútroštátne orgány**

Upráste, či je zúčastnený aj iný orgán okrem zodpovedného orgánu podľa článku 13 rozhodnutia o EFU.

ix. **Kvantitatívne určené očakávané výsledky**

Uvedený zoznam príkladov je len názorný, nie úplný:

- Zlepšenie infraštruktúry ubytovania a služieb (určíte kvantitatívne);
- Poskytovanie materiálnej pomoci a lekárskej alebo psychologickej starostlivosti;
- Poskytovanie sociálnej pomoci, informácií alebo pomoci týkajúcej sa administratívnych formalít;
- Poskytovanie podporných služieb, napríklad prekladov a odbornej prípravy pre zlepšenie podmienok prijímania a účinnosti a kvality azylového konania;
- Zlepšenie poskytovania informácií pre miestne komunity, ktoré budú prichádzať do styku s komunitami prijímanými v hostiteľskej krajine;
- Druh a rozsah osobitnej pomoci zraniteľným skupinám;

- Doba kontaktu (odborných právnych alebo iných poradcov) s príjemcami cieľových skupín;
- Počet užívateľov produktov vytvorených projektom (informačné zdroje, preklady dokumentov, atď.);
- Konkrétne zlepšenia pri spracovávaní žiadostí o azyl;
- Zlepšenia pri zastupovaní žiadateľov o azyl (napr. právna pomoc);
- Iné (upresnite).

x. **Zviditeľnenie spolufinancovania z EFU**

Opište mechanizmus pre zabezpečenie zviditeľnenia financovania EFU pre všetky činnosti spojené s projektmi financovanými podľa tohto opatrenia.

.....

xi. **Komplementarita s podobnými opatreniami financovanými z iných nástrojov a doplnkovosť k vnútroštátnym opatreniam**

Preukážte, že navrhované opatrenia sú integrované a koordinované s podobnými opatreniami financovanými inými vnútroštátnymi alebo komunitárnymi nástrojmi a že sú tiež komplementárne k vnútroštátnym opatreniam a nenahrádzajú ich.

.....

3.2. **Opatrenie B): Integrácia osôb uvedených v článku 3 rozhodnutia 2004/904/ES, ktorých pobyt v členskom štáte je dlhodobý a stály**

i. **Požiadavky odôvodňujúce realizáciu opatrenia**

.....

ii. **Účel opatrenia**

.....

iii. **Finančný plán (*)**

Prostriedky Európskeho fondu pre utečencov	A	0,00 €	0,00 %
Pridelené štátne finančné prostriedky	B	0,00 €	0,00 %
Pridelené regionálne finančné prostriedky	C	0,00 €	0,00 %
Pridelené finančné prostriedky od miestnych orgánov	D	0,00 €	0,00 %
Pridelené vnútroštátne finančné prostriedky	E = B+C+D	0,00 €	0,00 %
Celkové pridelené verejné finančné prostriedky	F = A+E	0,00 €	0,00 %
Pridelené súkromné finančné prostriedky	G	0,00 €	0,00 %
Náklady spolu	H = F+G	0,00 €	0,00 %

(*) Pozri článok 15 tohto rozhodnutia.

iv. **Časový rozvrh**

(Začiatok projektov by mal byť stanovený v období medzi 1. januárom a 31. decembrom programového roka. Na základe výnimky by mal byť začiatok projektov v rámci programu na rok 2005 stanovený v období medzi 1. januárom 2005 a 30. júnom 2006. Výdavky pre projekt v rámci ročného programu na rok 2005 môžu byť oprávnené od 1. januára 2005)

Začiatok:

Koniec:

v. **Opatrenia, ktoré sa majú realizovať (operatívny prehľad)**

Odkážte na opatrenia podrobne uvedené v článku 6 rozhodnutia 2004/904/ES.

.....

vi. **Cieľové skupiny**

Osoby definované podľa článku 3 rozhodnutia o EFU, ktorých pobyt na území členského štátu je dlhodobý a/alebo stály (pozor: nevzťahuje sa na žiadateľov o azyl, nelegálnych migrantov alebo migrantov).

vii. **Príjemcovia grantov**

(Mimovládne organizácie, federálne, národné, regionálne a miestne orgány, ostatné neziskové organizácie...)

viii. **Zúčastnené vnútroštátne orgány**

Upráste, či je zúčastnený aj iný orgán okrem zodpovedného orgánu podľa článku 13 rozhodnutia o EFU.

ix. **Kvantitatívne určené očakávané výsledky**

Uvedený zoznam príkladov je len názorný, nie úplný:

- Poskytovanie poradenstva a pomoci v oblastiach ako bývanie, prostriedky na živobytie, zapojenie sa do trhu práce, lekárska, psychologická a sociálna starostlivosť, poskytovanie materiálov a služieb;
- Počet opatrení umožňujúcich príjemcom prispôsobiť sa spoločnosti členského štátu vzhľadom na socio-kultúrne podmienky a zdieľať hodnoty obsiahnuté v Charte základných práv Európskej únie;
- Zabezpečenie opatrení na podporu trvalej a udržateľnej účasti na občianskom a kultúrnom živote;
- Peňažná hodnota priamej podpory (potravinová pomoc, šatstvo, ubytovanie, atď.);
- Množstvo poskytovaných služieb zdravotníckej starostlivosti;
- Počet poskytovaných hodín vzdelávania alebo odbornej prípravy (napr. jazykové vzdelávanie alebo príprava na profesiu);
- Doba kontaktu sociálnych poradcov s príjemcami cieľových skupín;
- Počet užívateľov produktov vytvorených projektom (informačné zdroje, preklady dokumentov, atď.);

- Konkrétne zlepšenia pri integrácii utečencov;
- Zabezpečenie opatrení na podporu rovnakého prístupu a kvality výsledkov pokiaľ ide o vzťahy týchto ľudí s orgánmi verejnej moci;
- Iné (upresnite).

x. **Zviditeľnenie spolu financovania z EFU**

Opište mechanizmus pre zabezpečenie zviditeľnenia financovania z EFU pre všetky činnosti spojené s projektmi financovanými podľa tohto opatrenia.

.....

.....

.....

.....

.....

xi. **Komplementarita s podobnými opatreniami financovanými z iných nástrojov a doplnkovosť k vnútroštátnym opatreniam**

Členské štáty by mali preukázať že navrhované opatrenia sú integrované a koordinované s podobnými opatreniami financovanými inými vnútroštátnymi alebo komunitárnymi nástrojmi a že sú tiež komplementárne k vnútroštátnym opatreniam a nenahrádzajú ich.

.....

.....

.....

.....

.....

3.3. **Opatrenie C): Dobrovoľné návraty osôb uvedených v článku 3 rozhodnutia 2004/904/ES za predpokladu, že nezískali novú štátnu príslušnosť a neopustili územie členského štátu**

i. **Požiadavky odôvodňujúce realizáciu opatrenia**

.....

.....

ii. **Účel opatrenia**

.....

.....

iii. **Finančný plán (*)**

Prostriedky Európskeho fondu pre utečencov	A	0,00 €	0,00 %
Pridelené štátne finančné prostriedky	B	0,00 €	0,00 %
Pridelené regionálne finančné prostriedky	C	0,00 €	0,00 %
Pridelené finančné prostriedky od miestnych orgánov	D	0,00 €	0,00 %
Pridelené vnútroštátne finančné prostriedky	E = B+C+D	0,00 €	0,00 %
Celkové pridelené verejné finančné prostriedky	F = A+E	0,00 €	0,00 %
Pridelené súkromné finančné prostriedky	G	0,00 €	0,00 %
Náklady spolu	H = F+G	0,00 €	0,00 %

(*) Pozri článok 15 tohto rozhodnutia.

iv. **Časový rozvrh**

(Začiatok projektov by mal byť stanovený v období medzi 1. januárom a 31. decembrom programového roka. Na základe výnimky by mal byť začiatok projektov v rámci programu na rok 2005 stanovený v období medzi 1. januárom 2005 a 30. júnom 2006. Výdavky pre projekt v rámci ročného programu na rok 2005 môžu byť oprávnené od 1. januára 2005)

Začiatok:

Koniec:

v. **Opatrenia, ktoré sa majú realizovať (operatívny prehľad)**

Odkážte na opatrenia podrobne uvedené v článku 7 rozhodnutia 2004/904/ES.

.....
.....
.....
.....
.....

vi. **Preskúmanie po návrate**

Opíšte systém monitorovania a preskúmania po dobrovoľnom návrate.

vii. **Cieľové skupiny**

Osoby definované v článku 3 rozhodnutia o EFU, za predpokladu, že nezískali novú štátnu príslušnosť (naturalizované osoby) a neopustili územie členského štátu (upresnite).

viii. **Príjemcovia grantov**

(Mimovládne organizácie, federálne, národné, regionálne a miestne orgány, ostatné neziskové organizácie...)

ix. **Zúčastnené vnútroštátne orgány**

Upresnite, či je zúčastnený aj iný orgán okrem zodpovedného orgánu podľa článku 13 rozhodnutia o EFU.

x. **Kvantitatívne určené očakávané výsledky**

Uvedený zoznam príkladov je len názorný, nie úplný:

- Množstvo užívateľov informácií a poradenských služieb ohľadne iniciatív alebo programov návratov;
- Počet jednotlivcov (odborníkov, hláv rodín, rodinných príslušníkov), ktorí sa vracajú do ich domovského štátu;
- Počet osôb, ktoré sa nevrátili, ale poberajú podporu v súvislosti s návratom;
- Dodatočný ekonomický prínos pre štát pôvodu (napr. počet vytvorených miest, založených podnikov, atď.);
- Poskytovanie informácií o rôznych aspektoch návratu, vrátane ekonomickej, administratívnej a politickej situácie v štáte pôvodu, pracovných príležitostí, vlastníckych práv a ostatných právnych záležitostí;
- Hodnota finančnej pomoci pre navrátilcov;
- Spolupráca s podobnými projektmi v ostatných členských štátoch;

- Doba kontaktu poradcov s príjemcami cieľových skupín;
- Počet užívateľov produktov vytvorených projektom (informácie o situácii v krajine pôvodu alebo predchádzajúcom zvyčajnom mieste pobytu);
- Kvantitatívne určený dosah opatrenia od pôvodných spoločenstiev so sídlom v Európskej únii, ktoré umožňuje dobrovoľný návrat osôb uvedených v rozhodnutí Rady 2004/904/ES;
- Zabezpečenie opatrení zameraných na uľahčenie organizovania a realizácie vnútroštátnych programov dobrovoľných návratov;
- Iné (upresnite).

xi. **Zviditeľnenie spolufinancovania z EFU**

Opište mechanizmus pre zabezpečenie zviditeľnenia financovania z EFU pre všetky činnosti spojené s projektmi financovanými podľa tohto opatrenia.

.....

.....

.....

.....

.....

xii. **Komplementarita s podobnými opatreniami financovanými z iných nástrojov a doplnkovosť k vnútroštátnym opatreniam**

Členské štáty by mali preukázať že navrhované opatrenia sú integrované a koordinované s podobnými opatreniami financovanými inými vnútroštátnymi (vrátane regionálnych alebo miestnych) alebo komunitárnymi nástrojmi a že sú tiež komplementárne k vnútroštátnym opatreniam a nenahrádzajú ich.

4. TECHNICKÁ POMOC

i. **Požiadavky odôvodňujúce využívanie technickej pomoci**

Podrobný opis dostupných zdrojov a dodatočných potrieb vyžadovaných pre realizáciu programu EFU.

.....

.....

ii. **Účel technickej pomoci (článok 18 rozhodnutia 2004/904/ES)**

.....

.....

iii. **Finančný plán (*)**

Prostriedky Európskeho fondu pre utečencov	A	0,00 €	0,00 %
Pridelené štátne finančné prostriedky	B	0,00 €	0,00 %
Pridelené regionálne finančné prostriedky	C	0,00 €	0,00 %
Pridelené finančné prostriedky od miestnych orgánov	D	0,00 €	0,00 %
Pridelené vnútroštátne finančné prostriedky	E = B+C+D	0,00 €	0,00 %
Celkové pridelené verejné finančné prostriedky	F = A+E	0,00 €	0,00 %
Pridelené súkromné finančné prostriedky	G	0,00 €	0,00 %
Náklady spolu	H = F+G	0,00 €	0,00 %

(*) Najviac 7 % z ročných pridelených finančných prostriedkov členských štátov plus 30 000 eur. Neexistuje záväzok spolufinancovania. Pozri článok 15 tohto rozhodnutia.

iv. **Časový rozvrh**

(Začiatok opatrení technickej pomoci by mal byť stanovený v období medzi 1. januárom a 31. decembrom programového roka. Na základe výnimky by mal byť začiatok projektov v rámci programu na rok 2005 stanovený v období medzi 1. januárom 2005 a 30. júnom 2006. Výdavky pre projekt v rámci ročného programu na rok 2005 môžu byť oprávnené od 1. januára 2005 do 31. decembra 2006)

Začiatok:

Koniec:

v. **Opatrenia, ktoré sa majú realizovať (operatívny prehľad)**

Opatrenia pre technickú a administratívnu pomoc pre prípravu, monitorovanie a hodnotenie opatrení programu, napríklad:

- a) Náklady súvisiace s prípravou, výberom, hodnotením a dohľadom nad operáciami spolufinancovaných z EFU. To môže zahŕňať prenájom alebo nákup počítačových systémov, ktorých potreba je náležite opodstatnená zo strany zodpovedného orgánu a primeraná rozsahu programu. Prenajaté alebo zakúpené zariadenie sa môže využívať len pre realizáciu programu. Pre prenájom platia pravidlá oprávnenosti.
- b) Informácie o opatreniach a nákladoch súvisiacich so zviditeľnením spolufinancovania z EFU.
- c) Náklady súvisiace s auditom, kontrolami na mieste a preverovaním projektov.
- d) Výdavky na odmeňovanie, vrátane príspevkov na sociálne zabezpečenie, sú oprávnené len ak ide o:
 - e) stálych zamestnancov, dočasne priradených na základe formálneho rozhodnutia zodpovedného orgánu a poverených vykonávaním úloh uvedených v bodoch 2 až 4;
 - f) dočasných zamestnancov alebo zamestnancov súkromného sektora zamestnaných výlučne pre účely vykonávania úloh uvedených v bodoch 2 až 4.

vi. **Verejné obstarávanie**

Orgán verejnej moci, ktorý realizuje program EFU (prípadne iné vykonávacie orgány zúčastnené na jeho realizácii). Upresnite, akými postupmi verejného obstarávania sa riadia výdavky na technickú pomoc.

vii. **Zúčastnené vnútroštátne orgány**

Upresnite, či je zúčastnený aj iný orgán okrem zodpovedného orgánu podľa článku 13 rozhodnutia o EFU.

viii. **Kvantitatívne určené očakávané výsledky**

napríklad:

- Kvantitatívne zlepšenie v implementácii EFU
- Zlepšenie v príprave výziev na predkladanie návrhov a príprave programu (upresnite osoby/dni)
- Hodnotenie návrhov projektov (upresnite počet)
- Výber projektov (očakávaný počet)
- Dohľad nad projektmi a riadenie programu (upresnite počet osôb/dní)
- Audit a kontroly na mieste (upresnite počet auditov/kontrolných návštev):

- Hodnotiace správy (upresnite počet osôb/dní)
- Informačné kampane (upresnite)
- Prenajaté alebo zakúpené zariadenie (upresnite)
- Iné (upresnite)

ix. **Zviditeľnenie spolufinancovania z EFU**

Financovanie z EFU sa zviditeľní pri každej činnosti spojenej s opatreniami financovanými v rámci programu.

x. **Komplementarita s podobnými opatreniami financovanými z iných nástrojov a doplnkovosť k vnútroštátnym opatreniam**

Členské štáty by mali preukázať že navrhované opatrenia sú integrované a koordinované s podobnými opatreniami financovanými inými vnútroštátnymi, komunitárnymi alebo medzinárodnými nástrojmi a že sú tiež komplementárne k vnútroštátnym opatreniam a nenahrádzajú ich.

5. ORIENTAČNÝ FINANČNÝ PLÁN NA CELÝ ROK (*)

Prostriedky Európskeho fondu pre utečencov	A	0,00 €	0,00 %
Pridelené štátne finančné prostriedky	B	0,00 €	0,00 %
Pridelené regionálne finančné prostriedky	C	0,00 €	0,00 %
Pridelené finančné prostriedky od miestnych orgánov	D	0,00 €	0,00 %
Pridelené vnútroštátne finančné prostriedky	E = B+C+D	0,00 €	0,00 %
Celkové pridelené verejné finančné prostriedky	F = A+E	0,00 €	0,00 %
Pridelené súkromné finančné prostriedky	G	0,00 €	0,00 %
Náklady spolu	H = F+G	0,00 €	0,00 %

(*) Pozri článok 15 tohto rozhodnutia.

PRÍLOHA 3

VZOR SPRÁVY O POSTUPE

(článok 23 ods. 3 rozhodnutia 2004/904/ES)

Zaslať na adresu:

<p>Európska komisia</p> <p>Generálne riaditeľstvo pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť</p> <p>Oddelenie B/4 Európsky fond pre utečencov</p> <p>B-1049 Brusel</p>

<p>Členský štát:</p> <p>Rok ročného programu:</p> <p>Zodpovedný orgán:</p> <p style="text-align: center;">(meno kontaktnej osoby, odbor alebo organizácia, adresa, fax, telefón, email)</p> <p>Lehota na odovzdanie: keď konečný príjemca obdrží 70 % z celkovej výšky úvodnej platby</p>

A. SPRÁVA A RIADENIE PROGRAMU

1. Opis štruktúr riadenia ročného programu, finančných tokov, metodiky a kritérií pre výber projektu, systém monitorovania (ak sa zhoduje s informáciami poskytnutými v žiadosti o spolufinancovanie, uveďte len odkaz na túto žiadosť):
2. Výber projektu: prijaté kroky a dosiahnuté výsledky (napr. dátum uverejnenia výzvy na predkladanie návrhov, počet žiadateľov, priemerné náklady na vybrané projekty). Opis činností technickej pomoci uskutočnených pri realizácii programu:
3. Informácie a propagácia: uskutočnené činnosti. Podrobný opis opatrení zameraných na zviditeľnenie spolufinancovania Spoločenstva. Projektová dokumentácia a publikácie musia mať toto označenie o spolufinancovaní z EÚ: „Tento projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu pre utečencov“.
4. Informácie o kontrolách vykonávaných v súlade s článkom 25 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES:
5. Informácie o rizikách spojených s činnosťami (rizikom sa rozumie náhodná udalosť, ktorá bude mať vplyv na dosiahnutie cieľov)

B. REALIZÁCIA PROGRAMU

1. Časový rozvrh

- začiatok realizácie vnútroštátneho ročného programu:
- Koniec vnútroštátneho ročného programu (konečný dátum pre vykonanie výdavkov stanovený v rozhodnutí o spolufinancovaní):

2. Finančné aspekty

- a) Tabuľka finančnej správy (upresnite dátum – najskôr jeden mesiac pred predložením záverečnej správy)

FINANČNÁ SPRÁVA

(správa o postupe článok 23 ods. 3)

VNÚTROŠTÁTNE PROGRAMY EFU

ŠTÁT

Stav k

Programový rok

	Plánované (1)		Viazané rozpočtové prostriedky (2)		Platby (3)			% z platieb (4=3/2)			Prostriedky EFU, ktoré sa majú vyplatiť/vymáhať zo zodpovedajúcim orgánom (5)	
	Celkové náklady (a)	Prostriedky EFU (b)	Celkové náklady (a)	Celkové oprávnené náklady (b)	Prostriedky EFU (c)	Celkové oprávnené náklady (a)	Celkové oprávnené náklady (b)	Konečná splatná platba EFU (c)	Vyplatené platby EFU (d)	Celkové náklady (a)		Konečná splatná platba EFU (b)
Činnosť A – Postupy prijímania a azyľové konanie												
Opatrenie 1												
Opatrenie 2												
Opatrenie 3												
Činnosť A spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
Činnosť B – Integrácia												
Opatrenie 1												
Opatrenie 2												
Činnosť B spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
Činnosť C – Dobrovoľné návraty												
Opatrenie 1												
Opatrenie 2												
Činnosť C spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
Činnosť D – Projekty zahŕňajúce viac ako jednu činnosť												
Opatrenie 1												
Opatrenie 2												
Činnosť D spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
Činnosť E – Technická pomoc spolu												
OPATRENIA SPOLU	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CELKOVÝ SÚČET	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

(1) Plánované = plánované v schválenom ročnom programe (v tejto fáze niekedy žiadne podrobnosti k projektu).

(1a) Celkové náklady = celkové náklady na opatrenia predpokladané v schválenom ročnom programe.

- (1b) Prostriedky EFU = výška prostriedkov EFU na jedno opatrenie predpokladaná v schválenom ročnom programe.
- (2) Viazané = schválené v dohode o spolufinancovaní/finančnom rozhodnutí medzi zodpovedným orgánom a prijímajúcou organizáciou.
- (2a) Celkové náklady = celkové náklady opatrenia schválené v dohode o poskytnutí grantu/finančnom rozhodnutí.
- (2b) Celkové oprávnené náklady = celkové oprávnené náklady na opatrenie schválené v dohode o poskytnutí grantu/finančnom rozhodnutí (= celkové náklady – nepenažné príspevky).
- (2c) Prostriedky EFU = maximálna výška prostriedkov EFU schválená v dohode o poskytnutí grantu/finančnom rozhodnutí medzi zodpovedným orgánom a príjemcom.
- (3) Vyplatené = skutočne vzniknuté a vyplatené.
- (3a) Celkové náklady = celkové náklady na opatrenie, ktoré vznikli príjemcovi, schválené zodpovedným orgánom.
- (3b) Celkové oprávnené náklady = oprávnené náklady na opatrenie, ktoré vznikli príjemcovi, schválené zodpovedným orgánom (= celkové náklady - nepenažné príspevky).
- (3c) Konečná splatná platba EFU = konečná výška prostriedkov z EFU splatných voči príjemcovi v súlade s ustanoveniami dohody o poskytnutí grantu alebo finančného rozhodnutia a výdavky schválené zodpovedným orgánom.
- (3d) Vyplatené prostriedky EFU = výška prostriedkov EFU vyplatených zodpovedným orgánom príjemcovi (vrátane spätne vymáhaných prostriedkov).
- (4) Rozdiel medzi viazanými a vyplatenými prostriedkami.
- (4a) Celkové náklady = celkové náklady na opatrenie, ktoré vznikli príjemcovi, schválené zodpovedným orgánom (3a)/celkové náklady na opatrenie schválené v dohode o poskytnutí grantu alebo finančnom rozhodnutí (2a).
- (4b) Konečná splatná platba EFU = konečná výška splatných prostriedkov z EFU (3c) výška prostriedkov EFU poskytnutých pre opatrenie (2b).
- (4c) Vyplatené prostriedky EFU = výška prostriedkov EFU vyplatených zodpovedným orgánom príjemcovi v súlade s ustanoveniami dohody o poskytnutí grantu alebo finančného rozhodnutia (3d)/výška prostriedkov EFU poskytnutých pre opatrenie (2b).
- (5) Prostriedky EFU, ktoré sa majú vyplatiť/spätne vymáhať = rozdiel medzi konečnou výškou prostriedkov splatných voči príjemcovi v súlade s ustanoveniami dohody o poskytnutí grantu/finančného rozhodnutia a výškou prostriedkov EFU skutočne vyplatených zodpovedným orgánom príjemcovi (vrátane spätne vymáhaných prostriedkov) – (5) = 3(c) - 3(d).

VÝKAZ VÝDAVKOV ROČNÉHO PROGRAMU EFU

(článok 23 ods. 3 a článok 24 rozhodnutia Rady)

Referenčné číslo Komisie:

Štát:

Dátum:

(v eurách)

Činnosti	Celkové výdavky				
	Oprávnené výdavky			Nepeňažné príspevky	Celkové výdavky
	Priame oprávnené náklady	Nepriame oprávnené výdavky	Celkové oprávnené výdavky		
Prijímanie a azylové konanie – opatrenie 1					
Prijímanie a azylové konanie – opatrenie 2					
Prijímanie a azylové konanie – opatrenie 3					
(A) Prijímanie a azylové konania spolu					
Integrácia – opatrenie 1					
Integrácia – opatrenie 2					
(B) Integrácia spolu					
Dobrovoľné návraty – opatrenie 1					
Dobrovoľné návraty – opatrenie 2					
(C) Dobrovoľné návraty spolu					
Kombinované opatrenie 1					
Kombinované opatrenie 2					
(D) Projekty zahŕňajúce viac než jednu činnosť spolu					
(E) Technická pomoc					
SPOLU					

b) Platby od Komisie spolu s príslušnými dátumami:

3. Realizácia opatrení programu

- a) Hlavné ciele projektov vybraných podľa činnosti (použite príslušné ukazovatele uvedené v žiadosti o spolufinancovanie: uveďte príklady vybraných projektov):
- b) Kvantitatívne určenie očakávaných výsledkov (aktualizujte kvantitatívne určenie ukazovateľov na základe opatrenia obsiahnutého v žiadosti o spolufinancovanie):
- c) Problémy pri realizácii vnútroštátneho ročného programu:
- d) Iné poznámky k realizácii:

PRÍLOHA 4

VZOR ZÁVEREČNEJ SPRÁVY

(článok 23 ods. 4 rozhodnutia 2004/904/ES)

Zaslať na adresu:

<p>Európska komisia</p> <p>Generálne riaditeľstvo pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť</p> <p>Oddelenie B/4 Európsky fond pre utečencov</p> <p>B-1049 Brusel</p>

<p>Členský štát:</p> <p>Rok ročného programu:</p> <p>Zodpovedný orgán:</p> <p style="text-align: center;">(meno kontaktnej osoby, odbor alebo organizácia, adresa, fax, telefón, email)</p> <p>Lehota na odovzdanie: najneskôr deväť mesiacov po lehote pre ročný program</p>

A. PREVÁDZKOVÉ ASPEKTY

1. Opis podstatných zmien situácie v členskom štáte v porovnaní so situáciou uvedenou v ročnom programe:
2. Dôsledky uvedených zmien na realizáciu programu:
3. Opatrenia prijaté na zabezpečenie súladu a komplementarity s ostatnými súvisiacimi politikami na vnútroštátnej alebo európskej úrovni (vrátane hospodárskej súťaže, verejného obstarávania, rovnakých príležitostí a politik životného prostredia):

B. SPRÁVA A RIADENIE PROGRAMU

1. Opis štruktúr riadenia programu, finančných tokov, metodiky a kritérií pre výber projektu, systém monitorovania a kontroly (ak sa zhoduje s informáciami poskytnutými v žiadosti o spolufinancovanie, uveďte len odkaz na túto žiadosť):
2. Podrobnosti všetkých modifikácií riadenia programu a systémov monitorovania:
3. Opis činností technickej pomoci prijatých pri realizácii programu: dosiahnuté výsledky:
4. Informácie a propagácia: uskutočnené činnosti. Podrobný opis opatrení zameraných na zviditeľnenie spolufinancovania Spoločenstva. Projektová dokumentácia a publikácie musia mať toto označenie o spolufinancovaní z EÚ: „Tento projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu pre utečencov“. (Priložiť kópie všetkých publikácií týkajúcich sa projektov, články z novín atď.):
5. Informácie o kontrolách vykonaných v súlade s článkom 24 ods. 1 rozhodnutia 2004/904/ES vrátane odôvodnenia aspektov pomeru nákladov a výnosov metódy výberu vzoriek v súlade s článkom 7 ods. 2 tohto rozhodnutia:
6. Informácie o rizikách spojených s činnosťami: (rizikom sa rozumie náhodná udalosť, ktorá bude mať vplyv na dosiahnutie cieľov)

C. REALIZÁCIA PROGRAMU

1. Časový rozvrh

- Začiatok realizácie vnútroštátneho ročného programu
- Koniec vnútroštátneho ročného programu (konečný dátum pre vykonanie výdavkov stanovený v rozhodnutí o spolufinancovaní):

2. Finančné aspekty

- a) Finančná správa – tabuľka (upresnite dátum – najskôr jeden mesiac pred predložením súhrnnej správy)

FINANČNÁ SPRÁVA

(záverečná správa podľa článkov 23 ods. 4, 24 ods. 3 a 28 ods. 2)

VNÚTROŠTÁTNE PROGRAMY EFU

ŠTÁT

Stav k

Programový rok

	Plánované (1)		Viazané rozpočtové prostriedky (2)			Platby (3)			% z platieb (4=3/2)			Prostriedky EFU, ktoré sa majú vyplatiť/vymáhať zo zodpovedajúcim orgánom (5)
	Celkové náklady (a)	Prostriedky EFU (b)	Celkové náklady (a)	Celkové oprávnené náklady (b)	Prostriedky EFU (c)	Celkové oprávnené náklady (a)	Celkové oprávnené náklady (b)	Konečná splatná platba EFU (c)	Vyplatené platby EFU (d)	Celkové náklady (a)	Konečná splatná platba EFU (b)	
Činnosť A – Postupy prijímania a azyľové konanie												
Opatrenie 1												
Opatrenie 2												
Opatrenie 3												
Činnosť A spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
Činnosť B – Integrácia												
Opatrenie 1												
Opatrenie 2												
Činnosť B spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
Činnosť C – Dobrovoľné návraty												
Opatrenie 1												
Opatrenie 2												
Činnosť C spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
Činnosť D – Projekty zahŕňajúce viac ako jednu činnosť												
Opatrenie 1												
Opatrenie 2												
Činnosť D spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
OPATRENIA SPOLU	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Činnosť E – Technická pomoc spolu												
CELKOVÝ SÚČET	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

(1) Plánované = plánované v schválenom ročnom programe (v tejto fáze niekedy žiadne podrobnosti k projektu).

(1a) Celkové náklady = celkové náklady na opatrenia predpokladané v schválenom ročnom programe.

- (1b) Prostriedky EFU = výška prostriedkov EFU na jedno opatrenie predpokladaná v schválenom ročnom programe.
- (2) Viazané = schválené v dohode o spolufinancovaní/finančnom rozhodnutí medzi zodpovedným orgánom a prijímajúcou organizáciou.
- (2a) Celkové náklady = celkové náklady na opatrenia schválené v dohode o poskytnutí grantu/finančnom rozhodnutí.
- (2b) Celkové oprávnené náklady = celkové oprávnené náklady na opatrenie schválené v dohode o poskytnutí grantu/finančnom rozhodnutí (= celkové náklady – nepenažné príspevky).
- (2c) Prostriedky EFU = maximálna výška prostriedkov EFU schválená v dohode o poskytnutí grantu/finančnom rozhodnutí medzi zodpovedným orgánom a príjemcom.
- (3) Vyplatené = skutočne vzniknuté a vyplatené.
- (3a) Celkové náklady = celkové náklady na opatrenie, ktoré vznikli príjemcovi, schválené zodpovedným orgánom.
- (3b) Celkové oprávnené náklady = oprávnené náklady na opatrenie, ktoré vznikli príjemcovi, schválené zodpovedným orgánom (= celkové náklady - nepenažné príspevky).
- (3c) Konečná splatná platba EFU = konečná výška prostriedkov z EFU splatných voči príjemcovi v súlade s ustanoveniami dohody o poskytnutí grantu alebo finančného rozhodnutia a výdavky schválené zodpovedným orgánom.
- (3d) Vyplatené prostriedky EFU = výška prostriedkov EFU vyplatených zodpovedným orgánom príjemcovi (vrátane spätne vymáhaných prostriedkov).
- (4) Rozdiel medzi viazanými a vyplatenými prostriedkami.
- (4a) Celkové náklady = celkové náklady na opatrenie, ktoré vznikli príjemcovi, schválené zodpovedným orgánom (3a)/celkové náklady na opatrenie schválené v dohode o poskytnutí grantu alebo finančnom rozhodnutí (2a).
- (4b) Konečná splatná platba EFU = konečná výška splatných prostriedkov z EFU (3c) výška prostriedkov EFU poskytnutých pre opatrenie (2b).
- (4c) Vyplatené prostriedky EFU = výška prostriedkov EFU vyplatených zodpovedným orgánom príjemcovi v súlade s ustanoveniami dohody o poskytnutí grantu alebo finančného rozhodnutia (3d)/výška prostriedkov EFU poskytnutých pre opatrenie (2b).
- (5) Prostriedky EFU, ktoré sa majú vyplatiť/spätne vymáhať = rozdiel medzi konečnou výškou prostriedkov splatných voči príjemcovi v súlade s ustanoveniami dohody o poskytnutí grantu/finančného rozhodnutia a výškou prostriedkov EFU skutočne vyplatených zodpovedným orgánom príjemcovi (vrátane spätne vymáhaných prostriedkov) – (5) = 3(c) - 3(d).

Dodatok k výkazu výdavkov

Spätne vymáhané čiastky sú zahrnuté v tomto výkaze výdavkov

Projekt Prijímanie a azylové konania – opatrenie 2	
Spätne vyplatené čiastky	
Dlžník	
Dátum vyhotovenia príkazu na spätne vymáhanie	
Orgán, ktorý vydal príkaz na spätne vymáhanie	
Dátum skutočného spätného vymoženía	
Vymožená čiastka	
Projekt Prijímanie – opatrenie 3	
Spätne vyplatené čiastky	
Dlžník	
Dátum vyhotovenia príkazu na spätne vymáhanie	
Orgán, ktorý vydal príkaz na spätne vymáhanie	
Dátum skutočného spätného vymoženía	
Vymožená čiastka	

b) Platby od Komisie spolu s príslušnými dátumami:

3. Realizácia a programové opatrenia

a) Opis prostriedkov použitých konkrétne na realizáciu opatrení predpokladaných vo vnútroštátnom ročnom programe:

Príklad:

Opatrenie	Projekt uvedený vo vnútroštátnom realizačnom programe	Realizácia
A – Prijímanie	Projekt 1 – Vytvoriť infraštruktúru pre prijatie 1 000 osôb	<ul style="list-style-type: none"> — vytvorenie prijímacieho centra pre 450 osôb umiestneného ... — zvýšenie kapacity existujúcich centier umiestnených ... na 500 osôb

b) Výsledky a dosiahnuté účinky (kvalitatívny a kvantitatívny opis za použitia príslušných ukazovateľov stanovených v žiadosti o spolufinancovanie), zhodnotenie skutočnej účinnosti (v porovnaní s predpokladanou účinnosťou) a pomeru hodnoty a kvality:

c) Iné poznámky vo vzťahu k realizácii

4. Opis prípadných nadnárodných činností a/alebo vplyv programu:

5. Podrobný opis problémov zaznamenaných počas realizácie vnútroštátneho ročného programu:

E. SPRÁVA KONTROLNÉHO ORGÁNU

1. Podrobnosti všetkých zmien kontrolného systému:

2. Výsledky týchto činností, zistené a oznámené nezrovnalosti, opatrenia prijaté zodpovedným orgánom.

3. Opatrenia prijaté zodpovedným orgánom po pripomienkach vyplývajúcich z kontrolných návštev Európskej únie (Dvora audítorov, Európskej komisie):
4. Podrobné informácie o prípadoch zistených nezrovnalostí, ak existuje podozrenie, že sa jedná o podvod a mohli by prichádzať do úvahy náležité opatrenia.

PRÍLOHY K ZÁVEREČNEJ SPRÁVE

- A. Zoznam projektov schválených podľa činnosti
 - B. Súhrnný opis jednotlivých projektov v rozsahu pol strany plus súhrnné finančné ukazovatele, vyčlenený rozpočet na jednotlivé projekty vo forme tabuľky, konečné výdavky na jednotlivé projekty
 - C. Nezávislé hodnotenie
-

PRÍLOHA 5

EURÓPSKA KOMISIA

EURÓPSKY FOND PRE UTEČENCOV

ŽIADOSTI O PLATBY

(zasiela sa oficiálnou cestou na adresu Oddelenie B4, GR pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť, LX 46, B-1049 Brusel)

Názov programu:

rozhodnutie Komisie č. z

Podľa článku 13 rozhodnutia 2004/904/ES, ja, dolepodpísaný (meno tlačeným písmom, pečiatka, pozícia a podpis príslušného orgánu), zástupca orgánu zodpovedného za implementáciu Európskeho fondu pre utečencov, žiadam o druhú platbu predbežného financovania/konečnú platbu vo výške EUR. Táto žiadosť o platbu spĺňa podmienky prípustnosti, pretože:

	Nehodiace sa prečiarknite
a) správa o postupe pri realizácii ročného pracovného programu a výkaz výdavkov, ktorým sa vyúčtuje aspoň 70 % z celkovej výšky úvodnej platby predpokladanej v článku 23 ods. 3 rozhodnutia 2004/904/ES	<input type="checkbox"/> bola poskytnutá <input type="checkbox"/> je priložená
b) záverečná správa o realizácii ročného programu a záverečný výkaz výdavkov stanovený v článkoch 24 ods. 4 a 28 ods. 2 rozhodnutia 2004/904/ES	<input type="checkbox"/> boli poskytnuté <input type="checkbox"/> sú priložené
c) rozhodnutia zodpovedného orgánu sú v súlade s celkovou výškou príspevku z fondu na dané priority	
d) odporúčania pre zlepšenie monitorovania a predpisy riadenia prijaté Komisiou podľa článku 27 rozhodnutia 2004/904/ES	<input type="checkbox"/> boli zapracované <input type="checkbox"/> odôvodnenie bolo poskytnuté <input type="checkbox"/> bez odporúčaní
e) žiadosti o opravné opatrenia podľa článku 26 rozhodnutia 2004/904/ES	<input type="checkbox"/> boli zapracované <input type="checkbox"/> boli pripomenované <input type="checkbox"/> nezahŕňajú žiadne výdavky <input type="checkbox"/> bez žiadostí

Platba je určená:

Príjemca	
Banka	
Číslo účtu	
Držiteľ účtu (ak ním nie je príjemca)	

Dátum

Meno tlačenými písmenami, pečiatka, funkcia a podpis príslušného orgánu

PRÍLOHA 6

EURÓPSKA KOMISIA

EURÓPSKY FOND PRE UTEČENCOV

VZOR VÝKAZU VÝDAVKOV (článok 25)

Pre Európsku komisiu, Generálne riaditeľstvo pre slobodu, spravodlivosť a bezpečnosť

VYHLÁSENIE ZODPOVEDNÉHO ORGÁNU

(zasiela sa oficiálnou cestou na adresu Oddelenie B4, GR pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť, LX 46, B-1049 Brusel)

1. Ja, dolupodpísaný (meno tlačenými písmenami, funkcia a odbor) týmto predkladám záverečný výkaz výdavkov pre ročný program Európskeho fondu pre utečencov na rok a žiadam Komisiu o vyplatenie zostatku z prostriedkov Spoločenstva.

2. Pokiaľ ide o vnútroštátny ročný program na rok potvrdzujem, že:
 - a) výkaz výdavkov je presný, vychádza zo spoľahlivých účtovných systémov a je založený na overiteľných podporujúcich dokumentoch;

 - b) vykázané výdavky sú v súlade s platnými vnútroštátnymi pravidlami a pravidlami Spoločenstva a vznikli v rámci projektov vybraných pre financovanie v súlade s platnými kritériami ročného programu a spĺňajú pritom platné vnútroštátne pravidlá a pravidlá Spoločenstva;

 - c) osvedčujúcemu orgánu boli na účely osvedčenia doručené potrebné informácie od zodpovedného orgánu o zavedených postupoch riadenia, projektoch spolufinancovaných z fondu a kontrolách vykonaných vo vzťahu k výdavkom zahrnutým do výkazov výdavkov;

 - d) sa náležite zohľadnili všetky audity vykonané kontrolným orgánom;

 - e) sa z výkazu výdavkov náležite odpočítali všetky vrátené čiastky finančných prostriedkov Spoločenstva, u ktorých sa na základe zistených nezrovnalostí zistilo, že boli bezdôvodne vyplatené, spolu s prípadnými úrokmi.

Dátum

Meno tlačenými písmenami, pečiatka, funkcia
a podpis zodpovedného orgánu

VÝDAVKY PODĽA ČINNOSTI

Referenčné číslo Komisie:

Označenie:

Dátum:

(v eurách)

Činnosť	Celkové vyplatené oprávnené náklady ⁽¹⁾					
	Verejné prostriedky				Súkromné prostriedky	Spolu
	Spoločenstvo (EFU)	Štát	Regióny	Miestne orgány		
(A) Prijímanie a azylové konanie						
(B) Integrácia						
(C) Dobrovoľné návraty						
(D) Projekty zahŕňajúce viac ako jednu činnosť						
(E) Technická pomoc						
Spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Spolu EFU						

⁽¹⁾ Pozri článok 16 tohto rozhodnutia.

Dodatok k výkazu výdavkov

Čiastky spätne vymáhané v období od posledného výkazu výdavkov zahrnuté do tohto výkazu výdavkov (zskupené podľa opatrení)

Spätne vyplatené čiastky	
Dlžník	
Dátum vyhotovenia príkazu na spätne vymáhanie	
Orgán, ktorý vydal príkaz na spätne vymáhanie	
Dátum skutočného spätného vymoženía	
Vymožená čiastka	

Dátum

Meno tlačnými písmenami, pečiatka, funkcia a podpis zodpovedného orgánu

OSVEDČENIE

Ja, dolepodpísaný (meno tlačенými písmenami, funkcia a odbor), som preskúmal záverečný výkaz výdavkov pre Európsky fond pre utečencov za (uveďte príslušné obdobie) a žiadosť o vyplatenie zostatku zo strany Komisie.

PREDMET PRESKÚMANIA

Osvedčenie má za cieľ potvrdiť, že:

- a) výkaz výdavkov je presný, vychádza zo spoľahlivých účtovných systémov a je založený na overiteľných podporných dokumentoch;
- b) vykázané výdavky sú v súlade s platnými vnútroštátnymi pravidlami a pravidlami Spoločenstva a vznikli v rámci projektov vybraných pre financovanie v súlade s platnými kritériami ročného programu a spĺňajú pritom platné vnútroštátne pravidlá a pravidlá Spoločenstva;
- c) osvedčujúcemu orgánu boli na účely osvedčenia doručené potrebné informácie od zodpovedného orgánu o zavedených postupoch riadenia, projektoch spolufinancovaných z fondu a kontrolách vykonaných vo vzťahu k výdavkom zahrnutým do výkazov výdavkov;
- d) sa náležite zohľadnili všetky výsledky auditov vykonaných kontrolným orgánom;
- e) sa z výkazu výdavkov náležite odpočítali všetky vrátené čiastky finančných prostriedkov Spoločenstva, u ktorých sa na základe zistených nezrovnalostí zistilo, že boli bezdôvodne vyplatené, spolu s prípadnými úrokmi.

POZNÁMKY

1. Predmet preskúmania bol obmedzený týmito skutočnosťami:

- a) ...
- b) ...
- c) atď.

(Uveďte všetky prekážky, ktoré sa zistili počas preskúmania, napríklad systémové problémy, slabé stránky riadenia, nedostatočné revízne záznamy, nedostatok podpornej dokumentácie, prípady, v ktorých prebieha súdne konanie, atď.; uveďte odhad výšky výdavkov spôsobených týmito prekážkami a príslušné prostriedky Spoločenstva)

2. Preskúmanie spolu so závermi iných vnútroštátnych alebo komunitárnych kontrol, ku ktorým som mal prístup, odhalilo nízky/vysoký (označte, čo sa hodí; ak je vysoký, vysvetlite) počet chýb/nezrovnalostí. Zistenými chybami/nezrovnalosťami sa v dostatočnej miere zaoberali zodpovedné orgány a zdá sa, že neovplyvňujú výšku vyplatených prostriedkov Spoločenstva, s výnimkou:

- a) ...
- b) ...
- c) atď.

(Uveďte chyby/nezrovnalosti, ktorým sa nevenovala dostatočná pozornosť a ich možný systémový charakter, rozsah problému a výšku prostriedkov Spoločenstva, ktoré by tým mohli byť ovplyvnené)

ZÁVER

Bud':

Ak sa pri preskúvaní nezistili žiadne prekážky, počet chýb je nízky a všetkým problémom sa venovala dostatočná pozornosť:

- a) Na základe preskúmania a záverov ostatných vnútroštátnych alebo komunitárnych kontrol, ku ktorým som mal prístup, som dospel k názoru, že všetky podstatné časti záverečného výkazu výdavkov vzniknutých v súlade s rozhodnutím 2004/904/ES sú správne a žiadosť adresovaná Komisii o vyplatenie zostatku prostriedkov Spoločenstva je opodstatnená.

Alebo:

Ak počas preskúvania boli zistené určité prekážky alebo sa niektorým problémom nevenovala dostatočná pozornosť, ale počet chýb nie je vysoký:

- b) Okrem záležitostí uvedených v bode 3 a/alebo chýb/nezrovnalostí uvedených v bode 4, ktorým sa nevenovala dostatočná pozornosť, som, na základe preskúmania a záverov ostatných vnútroštátnych alebo komunitárnych kontrol, ku ktorým som mal prístup, dospel k názoru, že všetky podstatné časti záverečného výkazu výdavkov vzniknutých v súlade s rozhodnutím 2004/904/ES a jeho vykonávacími pravidlami sú správne a žiadosť adresovaná Komisii o vyplatenie zostatku prostriedkov Spoločenstva je opodstatnená.

Alebo:

Ak počas preskúvania boli zistené závažné prekážky alebo bol počet zistených chýb vysoký a oznámeným chybám/nezrovnalostiam sa nevenovala dostatočná pozornosť:

- c) vzhľadom na záležitosti uvedené v bode 3 a/alebo vysoký počet oznámených chýb v bode 4, nemôžem vyjadriť svoje stanovisko pokiaľ ide o záverečný výkaz výdavkov a žiadosť o vyplatenie zostatku prostriedkov Spoločenstva adresovanú Komisii.

Dátum

Meno tlačenými písmenami, pečiatka, funkcia
a podpis osvedčujúceho orgánu

ROZHODNUTIE KOMISIE**z 9. februára 2006,****ktorým sa prijíma pracovný plán pre environmentálnu značku Spoločenstva****(Text s významom pre EHP)**

(2006/402/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde Spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 5,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1980/2000 ustanovuje, že Komisia je povinná prijať pracovný plán pre environmentálnu značku Spoločenstva.
- (2) Tento pracovný plán by mal obsahovať stratégiu rozvoja systému, stanovenia cieľov na zlepšenie životného prostredia a prenikania na trh, neúplný zoznam skupín výrobkov, ktoré by sa mali považovať za priority pre činnosť Spoločenstva a plány koordinácie a spolupráce medzi systémom Spoločenstva a ostatnými systémami udeľovania environmentálnych značiek v členských štátoch.
- (3) Tento pracovný plán by mal okrem toho ustanoviť opatrenia na implementáciu stratégie a obsahovať aj plán financovania tohto systému.

- (4) Revidovaný pracovný plán by sa mal navrhnúť na základe skúseností získaných počas implementácie prvého pracovného plánu pre environmentálnu značku Spoločenstva ⁽²⁾.
- (5) Tento pracovný plán by sa mal periodicky preskúmať.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pracovný plán pre environmentálnu značku Spoločenstva na obdobie od 1. januára 2005 do 31. decembra 2007 uvedený v prílohe sa prijíma.

Článok 2

Preskúmanie tohto pracovného plánu sa uskutoční pred 31. decembrom 2007.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 9. februára 2006.

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 7, 11.1.2002, s. 28.

PRÍLOHA

PRACOVNÝ PLÁN PRE ENVIRONMENTÁLNU ZNAČKU SPOLOČENSTVA

ÚVOD

Environmentálna značka Spoločenstva sa zaviedla v roku 1992 s cieľom povzbudiť výrobcov, aby vyvíjali výrobky s nižším environmentálnym vplyvom počas celého ich životného cyklu a poskytnúť spotrebiteľom lepšie informácie o týchto vplyvoch.

Systém environmentálnej značky je súčasťou širšej stratégie, ktorej cieľom je podpora trvalo udržateľnej produkcie a spotreby. Tento cieľ sa môže dosiahnuť v kontexte „rámca výrobnej politiky zameranej na integrovaný životný cyklus“, ktorý sa uvádza v šiestom environmentálnom akčnom pláne (6EAP). Kľúčovým cieľom je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany a pretrhnúť spojenie medzi environmentálnymi tlakmi a hospodárskym rastom, a tak pracovať v rámci hospodárskej a sociálnej obnovy lisabonskej stratégie Európskej únie (2000) ⁽¹⁾ a stratégie trvalo udržateľného rozvoja (Göteborg 2001) ⁽²⁾.

Oznámenie o integrovanej politike výrobkov ⁽³⁾ (IPP) navrhuje novú stratégiu na posilnenie a opätovné zameranie environmentálnej politiky v oblasti výrobkov a rozvoj trhu s ekologickejšími výrobkami. Environmentálna značka Spoločenstva je jeden z nástrojov, ktoré môžu pomôcť pri dosiahnutí tohto cieľa. V rámci systému environmentálnej značky existuje značné množstvo informácií a odborných znalostí o politike výrobkov založenej na životnom cykle, ktoré by sa mali poskytovať záujmovým skupinám zapojeným do ďalšieho vývoja integrovanej politiky výrobkov.

V rámci posunu smerom k trvalo udržateľnej spotrebe a produkcii otvárajú nové smernice o verejnom obstarávaní ⁽⁴⁾, ktoré pri verejnom obstarávaní zohľadňujú environmentálne otázky, a nedávno uverejnená príručka o environmentálnom verejnom obstarávaní otvára nové možnosti pre environmentálnu značku Spoločenstva. Zatiaľ čo verejní obstarávatelia nemusia vo svojich výzvach na predloženie súťažných návrhov explicitne žiadať výrobky a služby s environmentálnou značkou, nové smernice ponúkajú možnosti použitia pri definovaní environmentálnych kritérií vzťahujúcich sa na výkon a fungovanie kritériá stanovené systémom alebo iné rovnocenné kritériá. To by malo povzbudiť verejné orgány k tomu, aby prijali politické rozhodnutie a urobili svoje obstarávanie a svoje kritériá alebo iné rovnocenné systémy, ktoré poskytujú silnú informačnú základňu o výrobkoch, ekologickejšími prostredníctvom environmentálnej značky Spoločenstva.

Environmentálna značka Spoločenstva je tiež vo vzájomnom vzťahu so širokým výberom nástrojov, ktorých cieľom je čistejšia produkcia, vývoj a použitie environmentálnych technológií. Štruktúry, postupy a vedomostná základňa systému sa považujú za silné východisko pre formulovanie implementačných opatrení navrhovanej smernice o ekologickej koncepcii výrobkov spotrebujúcich energiu. Prvoradá oblasť činností podľa plánu ETAP (akčný plán environmentálnych technológií), menovite navrhnutie a implementácia výkonných cieľov a environmentálny charakter tovaru a služieb oslovených podobnými iniciatívami EÚ, ako je environmentálna značka Spoločenstva.

Rozšírenie o 10 nových členských štátov v máji 2004 vytvorilo nové podmienky pre vývoj environmentálnej značky Spoločenstva a prispelo k environmentálnej komunikácii a zvyšovaniu environmentálneho povedomia. Jednoznačná celoeurópska environmentálna značka, akou je napr. kvet, by spotrebiteľom v celej Európe uľahčila ekologicky nakupovať a pomohla porozumieť označovaniu typu I.

Dobre navrhnuté, trhovo orientované systémy environmentálneho označovania budú pre spotrebiteľov stále atraktívne, lebo sú okamžité a jednoduché a z toho dôvodu, že zabezpečujú pre spotrebiteľa lepšie a dostupnejšie informácie o životnom prostredí. Sú takisto priaznivé pre obchodníkov, pretože pôsobia ako nástroje zlepšovania výrobkov a keď sú vyvinuté v spolupráci s výrobcami – s prijateľnými nákladmi pre podnikateľov, podporujú predaj.

Je jasné, že environmentálna značka Spoločenstva ešte uspokojivo neprenikla na trh. Ale situácia je dnes lepšia ako kedkoľvek predtým, lebo spektrum skupín výrobku (vrátane tovaru a služieb) sa stále rozširuje a prichádzajú stále nové zdokonalenia. Napriek tomu je jasné, že systém sa musí zmeniť, ak sa majú v dostatočnej miere dosiahnuť pôvodné ciele, ale najmä aktívne použitie v obchodnom spoločenstve. S prihliadnutím na revíziu systému environmentálnej značky Spoločenstva sa v súčasnosti uskutočňuje hodnotiaci štúdiu celkovej účinnosti systému pri znižovaní negatívnych environmentálnych vplyvov. Prínos systému k trvalo udržateľnej spotrebe a produkcii sa bude hodnotiť a prostredníctvom revízie sa navrhne, ako by mohol najlepšie podporiť trvalo udržateľný rozvoj v Európe a zatriktívniť ho pre ekonomických prevádzkovateľov, najmä pre malé a stredné podniky. Tento pracovný plán by mal naplno podporiť hodnotenie a úpravu systému a v žiadnom prípade nevyklúčiť možnosť jeho ďalších zmien z dôvodu revízie nariadenia.

⁽¹⁾ KOM 2000/7: http://europa.eu.int/growthandjobs/key/index_en.htm.

⁽²⁾ KOM(2001) 264 konečné znenie: http://europa.eu.int/eur-lex/en/com/cnc/2001/com2001_0264en01.pdf.

⁽³⁾ KOM(2003) 302 konečné znenie: http://europa.eu.int/eur-lex/en/com/cnc/2003/com2001_0302en01.pdf.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1 a s. 114.

Preto je základným cieľom tohto pracovného plánu budovať na skúsenostiach získaných počas fungovania systému environmentálnej značky a vypracovať program prác na nasledujúce tri roky zameraný na tieto ciele:

- urobiť zo systému environmentálnej značky úspešnejší a efektívnejší nástroj zlepšovania environmentálnej kvality výrobkov a služieb,
- upravený pracovný plán by sa mal zamerať na podporu súčasného hodnotenia systému environmentálnej značky a budúcej revízie nariadenia,
- prispieť k tomu, že spotreba sa stane trvalo udržateľnou a schopnou dosiahnuť ciele politiky stanovenej v stratégii trvalo udržateľného rozvoja Spoločenstva a šiesteho environmentálneho akčného programu,
- umožniť najefektívnejšie využívanie zdrojov, ktoré na systém vynakladá Komisia, členské štáty a členovia Výboru Európskej únie pre environmentálnu značku (VEUEZ) ⁽¹⁾.

STRATÉGIA ROZVOJA SYSTÉMU

2005-2007

1. Politika a stratégia smerujúca k revízii nariadenia týkajúceho sa environmentálnej značky

Environmentálna značka Spoločenstva sa kontinuálne vyvíja a upravuje svoju dlhodobú politiku a stratégiu. Existuje potreba užšieho prepojenia aktuálnych diskusií a práce na implementácii oznámenia o integrovanej politike výrobkov EÚ a inými pripravovanými právnymi nástrojmi, ako sú napríklad navrhnutá smernica o ekologickej koncepcii výrobkov spotrebujúcich energiu (EuP), rámcová smernica pre domáce spotrebiče a rozhodnutie Rady pokiaľ ide o Energy Star pre kancelárske zariadenia, implementácia ETAP, šiesty environmentálny akčný program a stratégia trvalo udržateľného rozvoja Spoločenstva. Pri environmentálnej značke Spoločenstva sa musí tiež viac sledovať ďalší vývoj v označovaní výrobkov environmentálnymi značkami, ako aj etické, kvalitatívne a zdravotné značky a zároveň zabezpečovať primeranú účasť rozličných vedeckých výborov s cieľom ďalšieho zlepšenia vedeckého základu environmentálnych kritérií. Rovnako dôležitý je vývoj v oblasti systémov environmentálneho riadenia, najmä pokiaľ ide o environmentálne riadenie Spoločenstva a auditorský systém (EMAS).

Kvôli efektívnejšiemu riadeniu rôznych súvisiacich diskusií a tokov informácií v rámci systému a vzhľadom na externé fóra a s cieľom pripraviť a viesť diskusie o budúcnosti systému sa v prvom pracovnom pláne environmentálnej značky vytvorila aktívna skupina pre riadenie politiky. Skupina sa zaoberala otázkami integrácie s inými environmentálnymi politikami, spoločným pôsobením s inými informačnými nástrojmi a širokým spektrom dlhodobých otázok politiky, čím významne prispela k budúcnosti politiky a ku stratégii systému. Jasne identifikovala hlavné úskalia systému v súčasnosti a množstvom nápadov v oblasti hodnotenia a revízie systému prispela k diskusií. Tieto myšlienky by sa mali využiť v diskusií pri revízii systému a stretnutia so zainteresovanými skupinami by mali mať prednosť.

Cieľ

Prioritami VEUEZ, členských štátov a Komisie by vzhľadom na pripravovanú revíziu nariadenia mali byť vývoj a prispôbenie dlhodobej politiky a stratégie systému environmentálnej značky. Tiež by mali prispievať k integrácii systému environmentálnej značky do rôznych vývojov politiky, ku ktorým dochádza vzhľadom na trvalo udržateľnú spotrebu (ako je integrovaná politika výrobkov (IPP), EuP, zohľadňovanie environmentálnych požiadaviek pri verejnom obstarávaní, širší rozsah označovania, nižšie dane za ekologické výrobky, ETAP atď.).

Opatrenia

VEUEZ, členské štáty a Komisia by mali stanoviť hodnotenie a revíziu systému environmentálnej značky za prioritu a pomôcť tak vyvinúť a prispôsobiť svoju dlhodobú politiku a stratégiu. Tento vklad by sa mal uskutočniť po zverejnení výsledkov štúdie - vo forme stretnutí, skúmaní a zaktivizovania odborníkov.

⁽¹⁾ Poznámka: Komisia vystupuje ako sekretariát VEUEZ a zúčastňuje sa na všetkých jeho činnostiach.

2. Ciele environmentálneho zlepšovania a prenikania na trh

Ciele environmentálneho zlepšenia a prenikania na trh budú stanovené vzhľadom na revíziu systému. Budú sa zameriavať najmä na:

- a) zvýšenie počtu trhov potenciálne otvorených pre výrobky označené environmentálnou značkou postupným rozširovaním rozsahu skupín výrobkov označených environmentálnou značkou a zatriaktívnenie výrobkov pre výrobcov,
- b) podstatné zvýšenie viditeľnosti environmentálnej značky (t. j. počet výrobkov označených environmentálnou značkou na trhu) v rámci každého z týchto trhov (každej z týchto skupín výrobkov),
- c) zohľadnenie celkových environmentálnych prínosov systému a jeho príspevku k trvalo udržateľnej spotrebe,
- d) ďalšie budovanie na potenciálnych synergiách medzi environmentálnou značkou Spoločenstva a EMAS.

a) Vytváranie skupín výrobkov

V súčasnosti sú prijaté kritériá pre 23 skupín výrobkov: hodvábný papier, umývačky riadu, hnojivá, postelne matrace, farby a laky na vnútorné nátery, obuv, textilné výrobky, osobné počítače, pracie prostriedky, čistiace prostriedky do umývačiek riadu, papier do kopírovacích strojov, žiarovky, prenosné počítače, chladničky, práčky, univerzálne a hygienické čistiace prostriedky, čistiace prostriedky na ručné umývanie riadu, televízory, tuhé podlahové krytiny, vysávače, turistické ubytovacie služby, kempingové služby a mazivá.

Na to, aby bola niektorá skupina výrobkov považovaná za prioritnú pre systém environmentálnej značky Spoločenstva, je potrebné, aby splnila množstvo podmienok. Článok 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1980/2000 vyjadruje najmä niektoré základné požiadavky týkajúce sa vhodnosti výrobku na udelenie environmentálnej značky. Výrobok musí byť významný v rámci vnútorného trhu a musí sa predávať na konečnú spotrebu. Musí mať významné environmentálne vplyvy, ktoré možno kladne ovplyvniť spotrebiteľskou voľbou a výrobcovia a maloobchodníci musia byť ochotní umiestniť environmentálnu značku na svoje výrobky.

Na základe kontrolného zoznamu poskytnutého v prvom pracovnom pláne sa vykonala štúdia skúmania priorit⁽¹⁾ a výsledná prioritná skupina výrobkov je uvedená v prílohe I. Vzhľadom na revíziu systému by VEUEZ a členské štáty mali pokračovať vo vývoji metodiky určovania priorit skupín výrobkov na základe štúdie a podľa odporúčaní pre ďalšiu prácu a zlepšenie zverejnených vo výsledkoch štúdie. Tiež by mali rozšíriť hodnotenie environmentálnych prínosov a trhových perspektív kandidátskych skupín výrobkov. Špeciálne požiadavky na hodnotenie stupňa priority pre služby sa ešte musí ďalej analyzovať.

Zlepšená metodika by mala poskytovať objektívny spôsob určovania priorit skupín výrobkov pre tovar a služby. Tiež by sa malo zohľadniť, či má daná služba jasný vzťah k existujúcim skupinám výrobkov.

Riadiaca skupina by sa mala zriadiť *ad hoc* s cieľom objektívne a prehľadne špecifikovať, ktoré skupiny výrobkov by mali mať najvyššiu prioritu.

Práca vykonaná na vývoji skupín výrobkov by však nemala vylučovať možnosť uskutočnenia zmien pri posudzovaní skupín výrobkov v revízii systému environmentálnej značky.

Cieľ

Vytvoriť vzhľadom na revíziu systému súbor skupín výrobkov, ktoré budú tvoriť dostatočne úplný a riaditeľný sortiment výrobkov na to, aby bol príťažlivý pre maloobchodníkov, výrobcov a spotrebiteľov.

Čo najlepšie využívať zdroje pridelované na vytváranie skupín výrobkov zameraním pozornosti na tie skupiny výrobkov, ktoré sú najvhodnejšie na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva.

Počet vytvorených skupín výrobkov by mal do piatich rokov vzrásť na 30 až 35.

⁽¹⁾ AEAT in Confidence, Prioritisation of New Ecolabel Product Groups, Správa pre Európsku komisiu, GR pre životné prostredie, máj 2004. http://europa.eu.int/comm/environment/ecolabel/product/pg_prioritisation_en.htm.

Opatrenia

Zoznam skupín výrobkov by sa mal po porade s VEUEZ pravidelne aktualizovať. Pri príležitosti revízie každej skupiny výrobkov by mal VEUEZ opätovne zhodnotiť jej priority.

Pri zohľadnení štúdie o určovaní priorít uskutočnenej počas predchádzajúceho pracovného plánu príslušné orgány a VEUEZ by mali pokračovať v zlepšovaní metodiky určovania priorít, najmä pri hľadaní primeraného zväzenia „otázok určovania priorít“ v štúdií. Medzi inými faktormi by sa pri úspechu alebo neúspechu vytvorených skupín výrobkov mali zohľadniť environmentálne prínosy odvodené z kandidátskych skupín výrobkov a špeciálne požiadavky na hodnotenie stupňa priority pre služby vzhľadom na výsledky a zamerania vychádzajúce z prebiehajúceho hodnotenia systému.

Komisia, VEUEZ a členské štáty by sa mali okrem uskutočnenia nevyhnutných revízií zamerať na vytvorenie dvoch nových skupín ročne. Doba trvania platnosti kritérií pre skupinu výrobkov by mala byť vo všeobecnosti štyri až päť rokov (hoci dĺžka tohto obdobia by sa mala upravovať od prípadu k prípadu).

Mala by sa zriadiť riadiaca skupina VEUEZ ad hoc, ktorá by sa stretávala raz za rok s cieľom odporučiť skupiny výrobkov s najvyššou prioritou a navrhnuť časový plán revízií pre skupiny výrobkov. Skupina tiež vyvinie metódu definovania urgentnosti revízií kritérií založenej na technickom vývoji v príslušných oblastiach.

Vývoj nových skupín výrobkov by však nemal vylúčiť potrebu venovať čas a zdroje do procesu revízie systému environmentálnej značky.

b) Prienik na trh, viditeľnosť a povedomie spotrebiteľov

Existujú štyri parametre merania viditeľnosti environmentálnej značky:

- spoločnosti: počet spoločností, ktorým bola udelená environmentálna značka,
- výrobky: počet výrobkov, pre ktoré majú tieto spoločnosti environmentálnu značku,
- druhy výrobkov: počet predávaných druhov týchto výrobkov s environmentálnou značkou,
- hodnoty: predajná hodnota týchto druhov výrobkov po opustení výrobného závodu.

V súčasnosti (máj 2005) využíva environmentálnu značku 250 spoločností (v porovnaní s 87 v auguste 2001) na niekoľkých stovkách svojich výrobkov. Textilné výrobky, farby, laky a turistické ubytovacie služby sú najúspešnejšie skupiny výrobkov, pokiaľ ide o počet žiadateľov. Distribúcia držiteľov environmentálnej značky a ich výrobkov nie je v Európskej únii a v Európskom hospodárskom priestore ešte stále rovnomerná, ale poukazuje na oveľa lepšie a vyrovnanejšie pokrytie výrobkov v porovnaní s minulosťou.

Počet predaných druhov výrobkov s environmentálnou značkou v roku 2004 sa odhaduje na približne 400 miliónov (v porovnaní s 54 miliónmi v 2001), s predajnou hodnotou po opustení výrobného závodu približne 700 miliónov eur v porovnaní so 114 miliónmi eur v 2001.

Pokiaľ však ide o skutočný prienik na trh, sú výrobky Spoločenstva označené environmentálnou značkou ešte stále pomerne nevýznamné, v súčasnosti predstavujú menej ako 1 % celkového objemu trhu s rôznymi skupinami výrobkov.

Preto by výrazné zvýšenie atraktívnosti systému pre hospodárskych aktérov malo byť jeho hlavným cieľom, ako aj zvýšenie počtu výrobkov označených environmentálnou značkou tak, aby sa environmentálna značka zviditeľnila na trhu, a zväčšil sa jej environmentálny vplyv. Zároveň by mal mať za cieľ posilňovanie tejto viditeľnosti tak, aby sa jej úroveň približovala k plnému teoretickému potenciálu prieniku environmentálnej značky na trh, ktorý sa vo všeobecnosti nachádza medzi 5 % a 25 % celkového objemu trhu (v závislosti od príslušnej skupiny výrobkov a s ňou súvisiacich kritérií na udelenie environmentálnej značky).

V tejto súvislosti by orgány zodpovedné za udeľovanie environmentálnej značky mali pokračovať v identifikácii cieľových skupín výrobkov v každom členskom štáte. Integrovaná trhová stratégia by značne zlepšila orientáciu spotrebiteľov a atraktívnosť trhu, čo úspešne potvrdil aj Týždeň európskeho kvetu v októbri 2004.

Doterajšie skúsenosti ukazujú, že dopyt sa musí aktívnejšie brať do úvahy a nedávne skúsenosti z Týždňa európskeho kvetu 2004 ukazujú, že kombinovaná stratégia ponuky a dopytu by mohla naozaj niečo zmeniť.

Je veľmi dôležité podporovať rozpoznanie environmentálnej značky EÚ vo všetkých členských štátoch a motivovať spoločnosti, aby sa o ne uchádzali, a zdôrazniť praktické výhody, ktoré pre ne zo značky vyplývajú.

Potreba spoločnej metodiky prieskumu medzi spotrebiteľmi vznikla z práce marketingovej riadiacej skupiny počas implementácie prvého pracovného plánu. Je nevyhnutné uskutočniť prieskumy s cieľom monitorovať stupeň rozpoznanie značky a sledovať vývoj v povedomí spotrebiteľov. Bude dôležité, aby sa podporovalo rozpoznanie environmentálnej značky Spoločenstva vo všetkých členských štátoch a zároveň, aby si „nové“ a „staré“ členské štáty vymenili skúsenosti, ktoré získali pri implementácii environmentálnej značky.

Komisia medzitým vypracovala celý rad brožúr, v ktorých sa vysvetľujú ciele a význam environmentálnej značky pre konkrétne skupiny výrobkov a ktoré sprevádzajú výrobky označené environmentálnymi značkami pri predaji spotrebiteľovi. Tiež bol vypracovaný celý rad brožúr, ktorých cieľom je poskytnúť výrobcovi a maloobchodníkovi informácie o vedúcich kritériách pre skupiny výrobkov (výrobky vo všeobecnosti, textilné výrobky, obuv, pracie prostriedky, farby a laky). Teraz by ich mali členovia VEUEZ ďalej systematicky vylepšovať a distribuovať.

S cieľom zoptimalizovať využitie trhových zdrojov členské štáty by mali spolupracovať s výrobcami a organizovať vo svojich krajinách spoločné marketingové kampane.

Ciele

Ročný nárast hodnoty a/alebo počtu druhov výrobkov označených environmentálnou značkou najmenej o 50 %.

Pred koncom pracovného plánu dosiahnuť minimálnu úroveň viditeľnosti vo všetkých členských štátoch, vrátane metodiky, ako ju zmerať čo najefektívnejším spôsobom, pokiaľ ide o náklady.

Všetci významní výrobcovia a maloobchodníci by si mali uvedomiť existenciu environmentálnej značky Spoločenstva a v dlhšom časovom horizonte by mala viac ako polovica európskych spotrebiteľov vedieť rozpoznať logo environmentálnej značky Spoločenstva ako značku environmentálnej dokonalosti.

Opatrenia

Pred ukončením prvého roku implementácie tohto pracovného plánu by marketingová riadiaca skupina mala, na základe podkladov z členských štátov a pri zohľadnení skúseností z kampane Týždeň kvetu 2004 odporučiť, akým spôsobom sa „prienik na trh, viditeľnosť a povedomie spotrebiteľov“ dajú zmerať a aké by mali byť cieľové úrovne takého uvedomovania si environmentálnej značky.

VEUEZ by mal zlepšiť už existujúci mechanizmus spravodajstva s cieľom vypracovania ročných štatistík zameraných na sledovanie prieniku jednotlivých skupín výrobkov na trh.

VEUEZ, členské štáty a Komisia by mali podporovať environmentálnu značku Spoločenstva s cieľom dosiahnuť dohodnuté ciele. Cieľom týchto činností by mali byť najmä maloobchodníci a pracovníci úradov verejného obstarávania (pozri ďalej). O týchto činnostiach by sa mali podávať správy (a mali by sa o nich vymieňať informácie) v priebehu predsedníckych rokovaní VEUEZ, ktoré sa konajú najmenej raz za rok. Súbežne s tým by sa mala vyhľadávať a zohľadňovať spätná väzba od záujmových skupín.

Na tieto účely by členské štáty mali vyvinúť marketingovú stratégiu, ktorá by zahŕňala významné činnosti zoraďované podľa dôležitosti.

Podľa potreby sa musí prehlbovať spolupráca so všetkými záujmovými skupinami (vrátane mimovládnych organizácií, výrobcov, spotrebiteľských organizácií a maloobchodníkov) s cieľom rozšíriť znalosti v týchto organizáciách o systéme a podporiť marketing „kvetu“ prostredníctvom ich kontaktných sietí.

VEUEZ, členské štáty a Komisia by mali podporovať výmenu skúseností medzi „starými“ a „novými“ členskými štátmi pri implementácii environmentálnej značky, napr. formou organizovaných prednáškových stretnutí.

Pozri tiež spoločné reklamné činnosti (kapitoly 4b a 5).

c) Environmentálne prínosy

Celkovým cieľom systému environmentálnych značiek je propagovať výrobky, ktoré majú na základe vedeckých dôkazov a v súlade s článkom 1 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1980/2000 o environmentálnej značke v porovnaní s inými výrobkami v tej istej skupine výrobkov potenciál znižovať záporné environmentálne vplyvy, a tým prispievať k účinnému využívaniu zdrojov a k vyššej úrovni ochrany životného prostredia. Pri plnení tohto cieľa systému environmentálnych značiek sa prispieva k tomu, že spotreba sa stane lepšie trvalo udržateľnou a k dosahovaniu cieľov politiky stanovených v stratégii trvalo udržateľného rozvoja Spoločenstva (napríklad v oblastiach klimatických zmien, účinnosti využívania zdrojov a ekotoxicity), šiesteho environmentálneho akčného programu a oznámenia o stratégii integrovanej politiky výrobkov.

Predchádzajúce štúdie a správy ukázali, že je ťažké vypočítať osobitné environmentálne prínosy environmentálnych značiek kvôli ťažkostiam s oddeľovaním a meraním týchto environmentálnych prínosov od environmentálnych prínosov, ktoré sa dosiahnu inými environmentálnymi opatreniami. Zatiaľ čo priame prínosy sa vzťahujú najmä na environmentálne úspory, ktoré by sa mohli dosiahnuť, ak by sa zväčšil podiel výrobkov na trhu označených environmentálnou značkou; v nepriamych prínosoch sa zohľadňujú pozitívne vplyvy, ktoré systém environmentálnych značiek má a potenciálne môže mať v budúcnosti. Nedávno ukončená štúdia o priamych a nepriamych prínosoch systému environmentálnej značky Spoločenstva ukázala, že svojím 20 % nárastom podielu na trhu by systém environmentálnej značky Spoločenstva mohol dosiahnuť výrazné úspory prostredníctvom svojich nepriamych prínosov tak, že je potenciálne jedným z cenovo najefektívnejších prostriedkov znižovania emisií CO₂ v porovnaní s celým radom činností iných politik a programov.

Verejné obstarávanie predstavuje približne 16 % (!) celkového HDP EÚ a obstarávatelia v spoločnostiach a iných vládnych a mimovládnych organizáciách by mali byť systematickejšie vedení k tomu, aby vo svojich výzvach na predloženie súťažných návrhov využívali kritériá na udelenie environmentálnej značky. K tomu význame prispela aj nedávno uverejnená príručka o environmentálnom verejnom obstarávaní.

Povedomie obstarávateľov však ešte stále nie je dostatočne vysoké na to, aby malo významné účinky na trh. Takže jedným z osobitných cieľov v nasledujúcich rokoch by malo byť zvýšenie dopytu verejných a súkromných obstarávateľov po ekologických výrobkoch. Mali by sa hľadať opatrenia vedúce k nárastu tohto dopytu.

Ciele

Zvyšiť trvalo udržateľnú spotrebu a opätovne zviditeľniť a nasledovať ciele politiky stanovené v stratégii trvalo udržateľného rozvoja Spoločenstva, v šiestom environmentálnom akčnom programe a v oznámení o integrovanej politike výrobkov.

Pracovníci zodpovední za verejné obstarávanie by mali byť čo najskôr informovaní o možnostiach využívania kritérií pre udelenie environmentálnej značky vo svojich výzvach na predloženie súťažných návrhov.

Opatrenia

VEUEZ by mal pokračovať v odhadovaní priamych a nepriamych environmentálnych prínosov systému environmentálnej značky ako celku. Pri všetkých nových alebo revidovaných kritériách by sa mali pre každú skupinu výrobkov systematicky odhadovať potenciálne prínosy.

VEUEZ, členské štáty a Komisia by mali informovať pracovníkov verejného a súkromného sektoru v oblasti obstarávania o možnostiach použitia kritérií systému environmentálnej značky Spoločenstva alebo iných ekvivalentov v ich výzvach na podávanie súťažných návrhov.

d) Synergie medzi systémom environmentálnej značky Spoločenstva a EMAS

Je potrebné analyzovať navzájom dopĺňajúce a podporujúce sa úlohy systému environmentálnej značky Spoločenstva a EMAS, povýšiť ich na skutočnú spoluprácu založenú na revízii oboch systémov. Úzka spolupráca a jasná predstava o ich spolupráci sú nevyhnutné predpoklady zabezpečenia úspechu oboch systémov. Ako sa uviedlo v predchádzajúcom pracovnom pláne, spoločnosť, ktorá má EMAS alebo ISO 14001, je jednoznačne spoločnosťou systematicky riadenou z environmentálneho hľadiska, ktorá neustále zlepšuje svoj environmentálny výkon nad rámec minimálnych požiadaviek uložených zákonom. Výrobok označený environmentálnou značkou Spoločenstva je z environmentálneho hľadiska jednoznačne jedným z najlepších. Spoločnosť s EMAS by z využívania kritérií na udelenie environmentálnej značky profitovala vo svojej environmentálnej politike ako jasného a kladného environmentálneho cieľa pre svoje výrobky. Z implementácie kritérií na udelenie environmentálnej značky sa dajú odvodiť jasné ciele environmentálneho výkonu. Spoločnosť, ktorá má alebo chce získať environmentálnu značku pre svoje výrobky, by mala osloh z využívania EMAS pri riadení a udržiavaní svojej zhody so všetkými súvisiacimi kritériami a súčasne by profitovala z rozširujúcich sa trhových možností. Nový systém environmentálnych značiek umožnil znížiť rôzne poplatky, napríklad pre spoločnosti certifikované podľa EMAS a ISO 14001, pre malé a stredné podniky (MSP) a priekopnícke spoločnosti.

(1) Správa Komisie o hospodárskych vplyvoch verejného obstarávania „A report on the functioning of public procurement markets in the EU: benefits from the application of EU directives and challenges for the future“, 3.2.2004.
http://europa.eu.int/comm/internal_market/publicprocurement/docs/public-proc-market-final-report_en.pdf.

3. Spolupráca, koordinácia a prepojenia medzi systémom environmentálnej značky v Európskej únii a ostatnými systémami environmentálnych značiek typu I v členských štátoch

Ako sa uviedlo v predchádzajúcom pracovnom pláne, koordinácia a spolupráca medzi systémom environmentálnej značky Spoločenstva a ostatnými systémami environmentálnych značiek v členských štátoch by sa mala postupne stať systematickejšou a komplexnejšou. Zvýšila by sa tým hospodárska účinnosť systému environmentálnej značky a pomohla znížiť potenciálna deformácia vplyvom na obchod. S týmto cieľom sa zriadila stála riadiaca skupina pre spoluprácu a koordináciu, ktorá sa stretáva asi štyrikrát za rok.

Na základe skúseností získaných počas posledných troch rokov v riadiacej skupine pre spoluprácu a koordináciu sú stále platné ciele týkajúce sa spolupráce a koordinácie. Skupina ešte nedosiahla svoj celkový teoretický potenciál.

Hlavné pozitívne výsledky sú sústredené v dvoch oblastiach: získalo sa množstvo informácií o tom, ako kompetentne pracujú orgány a následne sa prijali opatrenia na harmonizáciu postupov jednotlivých príslušných orgánov. Je to dôležitý krok vpred, lebo v záujme dôveryhodnosti systému je potrebné, aby sa vo všetkých príslušných orgánoch uplatňovali homogénne postupy.

Spolupráca a koordinácia medzi environmentálnou značkou Spoločenstva a inými systémami environmentálnych značiek v členských štátoch majú však pred sebou ešte jednoznačne dlhú cestu, lebo vysoký stupeň spolupráce si vyžaduje vysokú úroveň plnenia záväzkov oboch strán.

S cieľom zlepšiť túto situáciu sa v rámci predchádzajúceho pracovného plánu prijali rôzne opatrenia, ako napr. aktívne nadviazanie vzťahov s jednotlivými národnými systémami environmentálnych značiek, ktoré sa tým mali povzbudiť k ďalšej spolupráci so systémom environmentálnej značky Spoločenstva. Do aktivít riadiacej skupiny pre spoluprácu a koordináciu patrí organizovanie stretnutia medzi zástupcami systému environmentálnej značky Spoločenstva a čelnými predstaviteľmi alebo zástupcami jednotlivých národných systémov environmentálnych značiek, ako aj hľadanie podobností pri zapájaní sa záujmových skupín do systému a overovanie environmentálnej značky Spoločenstva a ostatných národných označení. Medzi iné činnosti skupiny patrí skúmanie v oblasti harmonizácie kritérií skupiny výrobkov, ktoré v niektorých členských štátoch, napr. v Rakúsku, prinieslo potešiteľné výsledky. V tomto smere sa ešte stále pracuje na dôležitých otázkach.

Značné úspory zdrojov by sa mohli dosiahnuť najmä lepšou koordináciou pri tvorbe skupín výrobkov.

Rozšírenie o 10 nových členských štátov prinieslo v neposlednom rade niekoľko nových národných environmentálnych značiek, čím sa otvorili nové možnosti spolupráce – ako aj nové úskalía.

Cieľ

Využiť synergie medzi environmentálnou značkou Spoločenstva a ostatnými environmentálnymi značkami v členských štátoch prostredníctvom progresívnej a systematickejšej vzájomnej spolupráce, koordinácie a prepojení, najmä s prihliadnutím na revíziu systému environmentálnej značky.

Opatrenia

Riadiaca skupina pre spoluprácu a koordináciu by mala pripraviť a implementovať stratégiu podpory jednotlivých národných environmentálnych značiek typu I s cieľom ich hlbšej spolupráce a prepojenia s environmentálnou značkou Spoločenstva.

a) Koordinácia vytvárania skupín výrobkov

Medzi environmentálnou značkou Spoločenstva a ostatnými značkami by sa mali systematicky vymieňať informácie o skupinách výrobkov, ktoré v rámci nich existujú, a o ich programoch vytvárania skupín výrobkov a v prípadoch, keď je to vhodné, by mali koordinovať svoje činnosti, zdroje, odborné znalosti a výsledky. Viedlo by to k obojstranným úsporám, vzájomnému vyjasneniu príslušných úloh jednotlivých systémov a uľahčilo by to harmonizáciu (v prípadoch, keď podobné systémy značiek majú podobné ciele). Všetky zúčastnené orgány by sa mali zamyslieť nad tým, ako z dlhodobého hľadiska a s prihliadnutím na nadchádzajúcu revíziu nariadenia o environmentálnej značke Spoločenstva môžu systém environmentálnej značky Spoločenstva a ostatné systémy navzájom najlepšie spolupracovať.

Počas predchádzajúceho pracovného plánu sa niečo podobné už uskutočnilo (napr. prostredníctvom tzv. „Nordic Swan“ a „Stichting Milieukeur“), ale spolupráca nebola systematická a treba vyvinúť mnoho úsilia na začatie skutočnej harmonizácie. Spolupráca medzi systémom environmentálnej značky Spoločenstva a jednotlivými národnými systémami sa teraz sústreďuje na oblasti určovania priorít skupín výrobkov, konvergenca a povedomia; podľa špecifických potrieb a podmienok jednotlivých národných úrovní sa zintenzívni – a to všetko s cieľom získania potenciálu na revíziu nariadenia o environmentálnej značke.

Aby sa proces spolupráce sprehľadnil a systematizoval, pozícia členských štátov v stratégii týkajúcej sa príslušných národných systémov by mala byť jednoznačná už na začiatku tvorby alebo revízie skupín výrobkov. Najmä v situácii, keď kritériá environmentálnej značky Spoločenstva pre skupinu výrobkov už existujú a členské štáty nezávisle rozhodujú o stanovovaní nových kritérií pre svoje národné značky, by sa malo v rámci VEUEZ diskutovať o dôvodoch tvoriacich základ tvorby kritérií a jednotlivých špecifických národných podmienok, ktoré ju nevyhnutne ovplyvňujú.

Cieľ

Postupne prehliadnúť spoluprácu pri tvorbe skupín výrobkov v jednotlivých systémoch označovania v EÚ, najmä s prihliadnutím na revíziu systému environmentálnej značky.

Opatrenia

VEUEZ by mal podporiť spoluprácu s jednotlivými národnými systémami značiek v členských štátoch s cieľom preskúmať a vytvoriť katalóg pre všetky skupiny výrobkov, na ktoré sa vzťahujú environmentálne značky v Európskej únii; a pokračovať v tvorbe a aktualizácii centrálného registra týchto skupín výrobkov a ich kritérií. Táto práca by sa mala využiť pri posudzovaní, do akej miery môže nariadenie o environmentálnej značke Spoločenstva prispieť k lepšej koordinácii s národnými a medzinárodnými značkami.

VEUEZ a ostatné systémy environmentálnych značiek v členských štátoch by mali postupne koordinovať svoje pracovné programy a systematicky si vymieňať informácie.

VEUEZ by mal príslušnú prácu, ktorá sa vykonáva prostredníctvom globálnej siete pre environmentálne značky (GEN), vziať do úvahy s prihliadnutím na revíziu systému environmentálnej značky Spoločenstva.

- b) **Spoločné činnosti zamerané na reklamu systému environmentálnej značky Spoločenstva a ostatných environmentálnych značiek v členských štátoch, ako aj ich výrobkov s environmentálnou značkou, s cieľom zvýšiť povedomie spotrebiteľov a chápanie spoločných a vzájomne sa dopĺňujúcich úloh týchto systémov**

Ako sa uviedlo už v predchádzajúcom pracovnom pláne, jednotlivým záujmovým skupinám by sa mali poskytovať informácie o environmentálnej hodnote jednotlivých environmentálnych značiek v Európe a rozdielne systémy by sa mali predstaviť nie ako navzájom si konkurujúce, ale ako systémy, ktoré sa vzájomne dopĺňajú.

Vyžiadalo by si to určitú spoločnú diskusiu medzi systémom environmentálnej značky Spoločenstva a ostatnými národnými systémami značiek, cieľom ktorej by bolo dospieť k spoločnému chápaniu a prezentovaniu systémov a ich spoločných a vzájomne sa dopĺňujúcich cieľov a úloh.

Mali by sa hľadať ďalšie možnosti, pokiaľ ide o spoločné reklamné kampane pre spoločné skupiny výrobkov, spoločnú internetovú stránku (databázu), mechanizmy vzájomného uznávania a špeciálne upravené poplatky pre výrobcov uplatniteľné v oboch systémoch.

Cieľ

Preskúmať prípady, keď environmentálna značka Spoločenstva a ostatné environmentálne značky v členských štátoch majú výlučne navzájom sa dopĺňujúci charakter; a preskúmať možnosti spoločných opatrení.

Opatrenia

Riadiaca skupina pre spoluprácu a koordináciu, Komisia, členské štáty a iné systémy environmentálnych značiek v členských štátoch by mali spoločne vytvoriť zoznam všeobecných úloh a cieľov národných značiek a environmentálnej značky Spoločenstva.

VEUEZ a ostatné systémy environmentálnych značiek v členských štátoch by mali skúmať možnosti vytvorenia spoločného „ekologického obchodu“ na internete s výrobkami označenými environmentálnou značkou (alebo s tým súvisiacich činností). V prípade priaznivých okolností by sa mal navrhnuť časový rozvrh a rozpočet na jeho realizáciu.

Komisia po porade s VEUEZ upravila štruktúru poplatkov v súvislosti s environmentálnou značkou Spoločenstva tak, aby uchádzačom, ktorí majú záujem o environmentálnu značku Spoločenstva a zároveň o jednu alebo viac značiek iného druhu v členských štátoch ⁽¹⁾, ponúkla primeranú zľavu. Ostatné systémy značiek v členských štátoch by mali nasledovať tento príklad.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie 2000/728/ES z 10. novembra 2000 ustanovujúce poplatky za prihlášku environmentálnej značky Spoločenstva a ročné poplatky za environmentálnu značku Spoločenstva (Ú. v. ES L 293, 22.11.2000, s. 18). Rozhodnutie Komisie 2003/393/ES z 22. mája 2003 ustanovujúce poplatky za prihlášku environmentálnej značky Spoločenstva a ročné poplatky za environmentálnu značku Spoločenstva (Ú. v. ES L 135, 3.6.2003, s. 31).

4. Spoločné reklamné činnosti

Dobrovoľný systém môže byť úspešný a môže mať významný vplyv na trh, iba ak potenciálnym uchádzačom ponúka hospodársky stimul a podporuje ho významné množstvo marketingových a reklamných činností. V článku 10 revidovaného nariadenia sa členské štáty a Komisia vyzývajú, aby v spolupráci s členmi VEUEZ propagovali používanie environmentálnej značky Spoločenstva činnosťami zameranými na zvyšovanie povedomia a informačnými kampaňami pre spotrebiteľov, výrobcov, obchodníkov, maloobchodníkov a širokú verejnosť. Zásadný význam má zapojenie rôznych záujmových skupín a najmä tých, ktoré môžu fungovať ako multiplikátori (napr. sektor maloobchodu, spotrebiteľské a environmentálne mimovládne organizácie).

VEUEZ by mal aspoň dvakrát ročne pokračovať v organizovaní pravidelných stretnutí marketingovej riadiacej skupiny, ktoré by boli venované najmä marketingu, reklame a strategickému rozvoju.

Spoločné využitie existujúcich zdrojov by pomohlo pri príprave ambicióznejších kampaní venovaných spotrebiteľom, ako bol napr. Týždeň kvetu v októbri 2004.

Cieľ

VEUEZ, Komisia a členské štáty by mali vo vhodnej miere koordinovať svoje vlastné marketingové činnosti a navrhovať a realizovať činnosti spoločného charakteru.

Opatrenia

VEUEZ by sa mal stretávať aspoň dvakrát ročne a s prihliadnutím na strategický rozvoj systému riešiť otázky marketingu a reklamy.

Ako sa uviedlo už v predchádzajúcom pracovnom pláne, VEUEZ, Komisia a členské štáty by mali spoločne určovať jednotlivé kľúčové cieľové skupiny a pre každú z nich definovať a realizovať stratégiu.

a) Spoločné reklamné činnosti zamerané na zlepšovanie povedomia záujmových skupín

Hlavným cieľom je neustále informovať výrobcov, spotrebiteľov a multiplikátorov (maloobchodníkov a mimovládne organizácie), skutočne všetky záujmové skupiny, o systéme environmentálnej značky a jeho najnovšom vývoji. Vhodnými prostriedkami sú napr. tlačoviny (brožúry a bulletin, články) a internetová stránka. Súbežne s tým by sa mala vyhľadávať a zohľadňovať spätná väzba od záujmových skupín.

Komisia a jednotlivé príslušné orgány vytvorili celý rad brožúr, ktoré sa pravidelne aktualizujú a zdokonaľujú a sú neustále k dispozícii príslušným záujmovým skupinám. Za posledné tri roky boli snahy o lepšie využitie obmedzených zdrojov pri tvorbe brožúr, bulletinov a informačného materiálu a o ich systematickejšie rozdelenie cieľových skupinám.

Pravidelne aktualizovaná internetová stránka systému environmentálnej značky Spoločenstva (<http://europa.eu.int/ecolabel>) je taktiež úspešným zdrojom všetkých dôležitých informácií. Počet návštev na stránke neustále narastá a v súčasnosti sa pohybuje okolo 75 000 za mesiac. S cieľom posilniť jej dôveryhodnosť a prehľadnosť sa všetky záujmové skupiny vrátane sektoru priemyslu, spotrebiteľského sektoru a environmentálnych mimovládnych organizácií, povzbudzujú k tomu, aby do nej pravidelne prispievali vstupnými informáciami. Je nevyhnutné pokračovať v tomto pracovnom nasadení, zdokonaľiť stránku a využiť tak jej plný potenciál.

Ak odhliadneme od poskytovania vhodných informačných nástrojov, taktiež je dôležité brať do úvahy aj také príležitosti, ako sú výstavy a veľtrhy, na ktorých je možné prezentovať systém environmentálnej značky Spoločenstva širšej verejnosti. Doteraz nebola vypracovaná žiadna systematická analýza, ktorou by sa preskúmalo, ktoré výstavy alebo veľtrhy sú na reklamu tohto systému najvhodnejšie; uskutočnila sa však *ad hoc* analýza počas cielených marketingových činností. Ďalším dôležitým aspektom, ktorý by sa mal ďalej skúmať, je možnosť používať výrobky označené environmentálnou značkou na „megaudalostiach“, ako sú majstrovstvá sveta, olympijské hry alebo festivaly atď. Výsledky sú veľmi dobré ako napr. počas olympijských hier v Aténach 2004. Ďalšou príležitosťou budú zimné olympijské hry 2006 v Turíne.

Ciele a vykonávacie opatrenia uvedené v predchádzajúcom pracovnom pláne sú pre revidovaný pracovný plán naďalej platné.

Cieľ

Neustále informovať všetky záujmové skupiny o systéme environmentálnej značky a jeho najnovšom vývoji. Súbežne s tým by sa mala systematicky vyhľadávať a zohľadňovať spätná väzba od záujmových skupín.

Opatrenia

VEUEZ a členské štáty by mali užšie spolupracovať s Komisiou, aby:

- aktualizovali a zdokonalili internetovú stránku environmentálnej značky,
- pokračovali v tvorbe a distribúcii brožúr a iných tlačovín, ktorých cieľom je zvýšiť environmentálne povedomie,
- poskytlí záujmovým skupinám informácie o postupoch, lehotách a nákladoch spojených s procesom uchádzania sa o udelenie environmentálnej značky,
- navrhli zoznam udalostí, pri ktorých by sa mala propagovať environmentálna značka.

VEUEZ by mal preskúmať možnosti doplnkových informačných nástrojov (databázy, príručky, atď...), ktoré by boli uchádzačom k dispozícii.

Príslušné orgány spolu s poradenským centrom majú od všetkých držiteľov licencie zbierať informácie o tom, kde sa ich výrobky predávajú.

b) Spoločné reklamné činnosti zamerané na zlepšovanie povedomia obstarávateľov činných vo verejnom a súkromnom sektore

Obstarávatelia majú k dispozícii informácie o právnom rámci (ako môže obstarávateľ zapracovať kritériá na udelenie environmentálnej značky do svojich výziev na predloženie súťažných návrhov), ako aj informácie o environmentálnych požiadavkách odvodených od výkonu a opísaných v dokumentoch týkajúcich sa kritérií na udelenie environmentálnej značky pre rôzne skupiny výrobkov. V tomto smere je internetová stránka environmentálnej značky veľmi dôležitá. Mal by sa vytvoriť vhodný materiál zohľadňujúci použitie kritérií na udelenie environmentálnej značky vo verejnom obstarávaní, napríklad zjednodušené kontrolné zoznamy pre všetky skupiny výrobkov. Mali by sa organizovať spoločné stretnutia medzi VEUEZ a verejnými obstarávateľmi a tiež by sa mali zväziť národné alebo regionálne kampane.

Cieľ

Pracovníci zodpovední za verejné obstarávanie by mali byť v krátkej dobe informovaní o možnostiach využívania kritérií na udelenie environmentálnej značky vo svojich výzvach na predloženie súťažných návrhov.

Opatrenia

VEUEZ, Komisia a členské štáty by mali v spolupráci so zodpovednými pracovníkmi činnými v ekologickom verejnom obstarávaní vo verejnej správe vypracovať spoločnú stratégiu a vykonať rad spoločných činností zameraných na reklamu používania kritérií na udelenie environmentálnej značky alebo jej ekvivalentu vo verejnom a súkromnom obstarávaní.

VEUEZ, Komisia a členské štáty by mali zabezpečiť čo najširšie rozšírenie príručky medzi verejných obstarávateľov a vytvoriť príslušný materiál. Tiež by mali v spolupráci s EMAS organizovať školenia a informačné stretnutia a iné príslušné činnosti. Príslušné informácie by mali byť umiestnené na internetovej stránke environmentálnej značky.

c) Spoločná reklama a podpora malým a stredným podnikom a distribútorom

Jednou z kľúčových priorít systému environmentálnej značky Spoločenstva za posledné tri roky bola účasť malých a stredných podnikov na všeobecných poradách, ale tiež na stretnutiach pracovných skupín vytvárajúcich kritériá jednotlivých skupín výrobkov. Malé a stredné podniky nemajú vždy vhodné prostriedky alebo informácie na to, aby čo najlepšie využili možnosti, ktoré environmentálna značka ponúka, a vypracovali úspešnú žiadosť. Mali by im pomáhať siete, do ktorých sú zapojení iní žiadatelia, záujmové skupiny, príslušné orgány a ostatné príslušné organizácie, ako sú obchodné združenia alebo regionálne orgány.

Maloobchodníci ako sprostredkovatelia medzi výrobcami a spotrebiteľmi taktiež zohrávajú kľúčovú úlohu. Mohli by využívať environmentálnu značku napríklad na zlepšovanie dobrého mena kvality výrobkov označených názvom ich firmy, ako aj snažiť sa ponúkať svojim zákazníkom výrobky označené environmentálnou značkou. Vytváranie strategických partnerstiev s maloobchodníkmi by preto malo byť prioritou.

Opatrenia

VEUEZ by mal vypracovať stratégiu a vykonať činnosti na vytvorenie sietí na podporu žiadostí malých a stredných podnikov o udelenie environmentálnej značky.

VEUEZ by mal vytvárať strategické partnerstvá s maloobchodníkmi.

5. Plánovanie financovania systému

V dôsledku zapojenia mnohých organizácií vrátane verejnej správy (napríklad ročný rozpočet Komisie) bolo ťažké pripraviť presné rozpočty za posledné tri roky.

Napriek tomu požiadavky systému environmentálnej značky majú dve hlavné zložky, a to zdroje na tvorbu skupín výrobkov a zdroje na marketing a reklamu.

Odhadované zdroje venované systému v roku 2003 (Komisia a členské štáty) boli okolo 3,2 milióna eur (okrem platov). Financovanie prostredníctvom poplatkov predstavovalo okolo 370 000 eur, čo predstavuje okolo 11,5 %. To znamená, že kapacita samofinancovania systému sa pohybuje mierne nad 10 %, čo je veľmi vzdialené od dlhodobého cieľa samofinancovania.

Zdroje venované systému na tvorbu a revíziu skupín výrobkov za posledné tri roky boli dostatočné. Využili sa veľmi efektívnym spôsobom. Rastúci počet skupín výrobkov a následný nárast príslušného marketingu bude logicky viesť k nárastu potrieb rozpočtu systému. Rozpočet systému sa preto musí analyzovať s prihliadnutím na celkovú stratégiu vývoja kritérií skupín výrobkov.

Cieľ

Dlhodobým cieľom by malo byť dosiahnutie samofinancovania systému a mali by sa stanoviť krátkodobé uskutočniteľné ciele, ktoré by sa v záujme ich dosiahnutia aj monitorovali.

Opatrenia

Pred ukončením platnosti tohto pracovného plánu by VEUEZ mal uskutočniť analýzu, ktorej cieľom by bolo stanovenie koherentnej a realistickej stratégie zameranej na možnosť samofinancovania systému. Táto stratégia by mala zahŕňať metodiku všeobecného hodnotenia výdavkov a príjmov každého členského štátu v rámci systému environmentálnej značky Spoločenstva a metodiku príslušného spravodajstva o financovaní.

Dodatok 1

Neúplný zoznam prioritných skupín výrobkov (*)

Možné nové skupiny výrobkov:

Služby osobnej dopravy
Hračky a hry
Vykurovacie systémy (izbové)
Maloobchodné služby
Nákupné tašky
Toaletné potreby
Vrecká na odpad
Lepidlá
Systémy na ohrev vody
Stavebné komponenty vrátane izolácie
Pneumatiky
Malé domáce elektrické spotrebiče
Hygienické výrobky
Autoumyvárne
Kožené výrobky vrátane rukavíc
Chemické čistenie
Stavebné služby
Kopírky
Sociálne zodpovedné investičné fondy
Mechanické opravy
Stolový riad
Donáškové služby
Klimatizačné zariadenia

(*) Zdôrazňujeme, že tento zoznam je neúplný, tak ako je ustanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1980/2000. Komisia môže kedykoľvek dať VEUEZ mandát na vytvorenie a periodické preskúmanie ekologických kritérií, ako aj požiadaviek na hodnotenie a overovanie pre niektorú skupinu výrobkov, ktorá nie je uvedená v dodatku 1. Tento zoznam možno aktualizovať aj v priebehu doby platnosti tohto revidovaného pracovného plánu (v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000 a dopĺňať o nové skupiny výrobkov.